



# KONSTITUSYON AT MGA ALITUNTUNIN NG SEIU 2016

GAYA NG PINAGTIBAY sa SEIU 2016 Convention



Service Employees International Union, CTW, CLC



## MGA NILALAMAN

| Artikulo   | Pahina |
|--|--------|
| Preambulo .....  | 5      |
| Pahayag ng Misyon ng SEIU .....  | 5      |
| I Pangalan.....  | 7      |
| II Mga Mithiin at Layunin.....   | 7      |
| III Hurisdiksyon at Pagiging Miyembro .....  | 8      |
| IV Kapulungan—Representasyon Doon .....  | 10     |
| V Paghahalal ng Mga Opisyal .....  | 13     |
| VI Mga Opisyal .....   | 14     |
| VII Pagpuno ng Mga Bakante .....   | 16     |
| VIII Internasyunal na Pangulo—Mga Tungkulin at Kapangyarihan .....                                       | 17     |
| IX Mga Tungkulin ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman .....   | 21     |
| X Mga Tungkulin ng Mga Ehekutibong Pangalawang Pangulo .....   | 22     |
| XI Mga Tungkulin ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo.....   | 22     |
| XII Mga Welga at Pagtangga ng Trabaho.....   | 25     |
| XIII Kita .....  | 26     |
| XIV Pag-iisyu ng Mga Charter .....   | 29     |
| XV Mga Tungkulin ng Mga Lokal na Unyon .....   | 30     |
| XVI Mga Interes at Paglipat ng Mga Miyembro .....  | 36     |
| XVII Mga Paglilitis at Apela .....   | 36     |
| XVIII Mga Pag-anib sa Mga Binuong Samahan .....  | 40     |
| XIX Mga Pagbabayad Kaugnay ng Mga Pagkamatay ng Mga Miyembro ....  | 41     |
| XX Pondo ng Pensyon para sa Mga Opisyal at Empleyado ng<br>Mga Lokal na Unyon at Kaanib na Samahan ..... | 42     |
| XXI Pagpapatupad sa Lokal ng Internasyunal na Konstitusyon .....   | 45     |
| XXII Kawalan ng Pananagutan ng Internasyunal na Unyon .....  | 45     |
| XXIII Litigasyon .....   | 45     |
| XXIV Mga Pagsusog .....  | 46     |
| XXV Pagpapawalang-bisa.....  | 46     |
| XXVI Probisyon sa Pagsasalba .....   | 47     |
| APPENDIX A: Katipunan ng Mga Karapatan at Responsibilidad ng<br>Miyembro ng SEIU sa Unyon.....           | 48     |
| APPENDIX B: Katipunan ng Mga Karapatan at Responsibilidad ng<br>Miyembro ng SEIU sa Trabaho .....        | 48     |
| APPENDIX C: Kodigo ng Etika at Patakaran sa Salungatan ng Interes ng SEIU49                              |        |
| APPENDIX D: Manwal ng Karaniwang Pamamaraan.....   | 61     |



# KONSTITUSYON AT MGA ALITUNTUNIN

## PREAMBULO

Dahil ang halos bawat pagbuti sa kundisyon ng mga manggagawa ay nakamit sa pamamagitan ng mga pagsisikap ng unyon ng manggagawa at dahil ang kapakanan kaugnay ng sahod, suweldo, at mga propesyunal na manggagawa ay pinakamahusay na mapoprotektahan at maisusulong ng kanilang sama-samang pagkilos sa isang Internasyunal na Unyon, itinatag na natin ang Service Employees International Union at pinagtibay natin ang sumusunod na Konstitusyon:

## PAHAYAG NG MISYON NG SEIU

Tayo ang Service Employees International Union, isang organisasyon na may mahigit sa 2.1 milyong miyembrong pinag-isa ng paniniwala sa dignidad at halaga ng mga manggagawa at ng serbisyong ibinibigay nila, at nakataon tayo sa pagpapabuti ng mga buhay ng mga manggagawa at ng kanilang mga pamilya at sa paggawa ng isang mas makatarungan at makataong lipunan.

Tayo ay mga pampublikong manggagawa, manggagawa sa pangangalagang pangkalusugan, manggagawa sa serbisyo ng pagtatayo ng gusali, manggagawa sa opisina, propesyunal na manggagawa, at pang-industriya at magkakaalyadong manggagawa.

Naghahangad tayo ng isang mas malakas na unyon upang maitatag ang kapangyarihan para sa ating mga sarili at maprotekahan ang mga taong pinaglilingkuran natin.

Bilang nangungunang organisasyon ng pagtataguyod para sa mga manggagawa, responsibilidad natin na pagsikapang makamit ang katarungan para sa lahat. Naniniwala tayo sa at lalaban tayo para sa isang makatarungang lipunan kung saan pinapahalagahan ang lahat ng manggagawa at iginagalang ang lahat ng tao, kung saan masagana ang lahat ng pamilya at komunidad, at kung saan makakapag-iwan tayo ng isang mas maganda at mas patas na mundo para sa mga darating na henerasyon.

Bilang mga tao mula sa bawat lahi, etnisidad, relihiyon, edad, pisikal na kakayahan, kasarian, ikinikilos na kasarian (gender expression), at sekswal na oryentasyon, tayo ang mga nangunguna sa laban para sa panlipunan at pang-ekonomiyang katarungan na sinimulan halos isang daang taon na ang nakakalipas ng mga janitor na nangahas na mangarap sa kabila ng araw-araw na paghihirap at upang makapag-organisa para sa seguridad ng ekonomiya, dignidad, at respeto.

Ang ating mithiin ay isang unyon at isang lipunan:

Kung saan ang lahat ng manggagawa at ang kanilang mga pamilya ay namumuhay at nagtatrabaho nang may dignidad.

Kung saan ang trabaho ay kalugod-lugod at ginagantimpalaan nang pantay-pantay.

Kung saan ang mga manggagawa ay mayroong isang makabuluhang tinig sa mga desisyong nakakaapekto sa kanila at pagkakataong mapahusay ang kanilang mga talento at kakayahan.

Kung saan ang sama-samang tinig at kapangyarihan ng mga manggagawa ay naipapamalas sa demokratiko, matuwid at progresibong unyon.

Kung saan ang pagkakaisa ng unyon ay matatag na nakatindig laban sa mga puwersa ng diskriminasyon at poot, laban sa istruktural na rasisimo (structural racism), at laban sa hindi patas na kagawian sa pagtatrabaho ng mga mapang-abusong employer.

Kung saan maaaring manirahan ang mga manggagawa sa mga ligtas at mainam na komunidad.

Kung saan may ginagampanang aktibong tungkulin ang pamahalaan sa pagpapabuti ng mga buhay ng mga manggagawa.

Upang makamit ang mithiing ito:

Dapat nating ayusin ang mga hindi organisadong manggagawa sa serbisyo, at iparating sa kanila ang mga kapakinabangan sa unyonismo, habang tinitiyak ang kontrol sa ating mga industriya at merkado ng paggawa.

Dapat tayong bumuo ng pulitikal na kapangyarihan upang matiyak na naririnig ang mga tinig ng mga manggagawa sa bawat antas ng pamahalaan upang makalikha ng oportunidad para sa ekonomiya at makapagtaguyod ng panlipunang katarungan.

Dapat tayong magbigay ng mga makabuluhang landas para sa paglahok at pakikiisa ng miyembro sa malalakas at demokratikong unyon.

Dapat tayong magkaroon ng mga sanay na sanay, may motibasyon, at walang kinikilingang pinuno sa bawat antas ng unyon na nagpapakita sa pagkakaiba-iba ng mga miyembro at komunidad kung saan tayo nag-oorganisa.

Dapat tayong makipagkasundo sa mga kontratang magtataas sa mga sahod at magpapaganda ng mga kundisyon sa pagtatrabaho, magbigay-daan sa pagpapalawig sa ginagampanang papel ng mga manggagawa sa pagdedesisyon sa lugar ng trabaho, magtatag ng mas malakas na unyon, at magtatag ng mas malalakas at mas mainam na komunidad.

Dapat tayong magtatag ng mga koalisyon at kumilos nang may pagkakaisa kasama ng iba pang organisasyong nakikibahagi sa ating pagpapahalaga sa panlipunan, pangkalikasan, panlahi, at pang-ekonomiyang katarungan.

Dapat tayong sumali sa paggawa ng direktang aksyon na magpapakita ng ating kapangyarihan at ng ating determinasyon na magwagi.

Dapat nating papanagutin ang mga korporasyon at kapitalista para sa kabutihan ng lahat.

Dapat tayong manindigan sa pagbuwag ng istruktural na rasismong pumipigil sa atin na makamit ang pagkakaisa at kalakasang kailangan natin.

Dapat nating pangunahan ang daan tungo sa katarungan para sa imigrante.

Dapat ay palagi tayong handang tumanggap ng pagbabagong magbibigay-daan sa ating umangkop at maging mas epektibo sa patuloy na nagbabagong mundo.

Upang makamit ang mga layuning ito, nagkakaisa tayo dapat—habang binibigyang-inspirasyon ng isang hanay ng mga paniniwala at prinsipyong nakakaunawa sa pagkakaiba-iba ng ating antas sa lipunan at trabaho, at gumagabay sa ating pagtatrabaho.

Naniniwala tayo na maliit ang ating makamit bilang magkakahiwalay na indibidwal, ngunit kapag nagkakaisa, mayroon tayong kapangyarihan na makalikha ng isang makatarungang lipunan.

Naniniwala tayo na ang mga unyon ang daan para makapagtatag ng kapangyarihan ang mga manggagawa—upang makagawa ng malalaking bagay ang mga ordinaryong tao.

Naniniwala tayo na ang ating lakas ay nagmumula sa ating pagkakaisa, at hindi dapat tayo mapaghiwalay ng mga puwersa ng diskriminasyon batay sa kasarian, lahi, etnisidad, relihiyon, edad, pisikal na kakayahan, sekswal na oryentasyon, o status sa imigrasyon.

Naniniwala tayo na ang ating lakas at bisa ay nakadepende sa aktibong pakikilahok at paninindigan ng ating mga miyembro, sa paglinang ng mga walang kinikilingang namumuno sa SEIU, at pagkakaisa-isa at pati na rin pakikiisa sa ating mga kaalyansa.

Naniniwala tayo na mayroon tayong espesyal na misyon upang ipaabot ang pang-ekonomiya at panlipunang katarungan sa mga pinakamadalas maabuso sa ating komunidad—lalo na sa mga kababaihan at mga manggagawang may ibang lahi—at upang buwagin ang istruktural na rasismo laban sa mga Black American.

Naniniwala tayo na hindi maihihiwalay ang ating kinabukasan sa kinabukasan ng mga manggagawa sa iba pang bahagi ng mundong lumalaban para sa pang-ekonomiyang katarungan, sa isang disenteng buhay para sa kanilang mga pamilya, kapayapaan, dignidad, at demokrasya.

Naniniwala tayo na mahalaga ang mga unyon para manaig ang demokratikong lipunan, at dapat lumahok ang mga unyon sa buhay pulitika ng ating lipunan.

Naniniwala tayo na mayroon tayong moral na responsibilidad na gawing mas patas, mainam, at ligtas na lugar para sa ating mga anak—at mga anak ng lahat ng tao ang mundo.

## **Artikulo I PANGALAN**

Ang organisasyong ito ay makikilala bilang Service Employees International Union, kaanib ng Change to Win at ng Canadian Labour Congress, at bubuuin ito ng walang limitasyong bilang ng mga Lokal na Unyon na pinagtibay nito, at ng mga miyembro ng mga ito, at maaaring magtatag ng mga ganitong kaanib na samahan paminsan-minsan. Upang maidagdag ang lakas ng malaking unyong ito sa mga pagsisikap ng mga miyembro nito sa bawat antas ng Unyon, ang pangalan ng bawat Lokal na Unyon at kaanib na samahan ay magsisimula sa "SEIU."

## **Artikulo II MGA MITHIIN AT LAYUNIN**

Ang mga mithiin at layunin ng Internasyunal na Unyon na ito ay ang maging kapaki-pakinabang sa mga miyembro nito at mapainam ang kanilang mga kundisyon sa pamamagitan ng iba-ibang paraan, kabilang ang ngunit hindi limitado sa:

**A.** Pagtitiyak sa mga pang-ekonomiyang bentahe, kasama na ang mas magagandang pasahod, oras at kundisyon sa pagtatrabaho, sa pamamagitan ng organisasyon, kolektibong pakikipagnegosasyon, lehislatibo at pampulitikang pagkilos, at ng paggamit ng iba pang naaayon sa batas na paraan;

**B.** Pag-oorganisa at pagsasama sa Internasyunal na Unyon na ito, ng lahat ng manggagawang kalalakhian at kababaihan na kwalipikadong maging miyembro nito;

**C.** Pagsali sa lahat ng ganitong sibiko, panlipunan, legal, pang-ekonomiya, pangkultura, pang-edukasyon, pangkawanggawa, at iba pang aktibidad, ang mga ito man ay sa lokal, pambansa, o internasyunal na antas, na magsusulong sa reputasyon ng Internasyunal na Unyon sa komunidad at sa pagkilos ng manggagawa, at na magtataguyod sa mga interes ng organisasyong ito at ng mga miyembro nito, direkta o hindi direkta;

**D.** Pagsusulong at pagpapatibay sa mga karapatan ng manggagawang kalalakhian at kababaihan upang makipagnegosasyon nang sama-sama, at paghahain ng mga makabagong paraan ng pagsasakatuparan sa gawaing ito;

**E.** Pagbibigay ng mga benepisyo at bentahe sa mga indibidwal na miyembro, opisyal, at empleyado ng unyon gamit ang edukasyon, pagsasanay, access sa bagong teknolohiya, mga sentro ng mapagkukunan ng miyembro, isang ika-21 siglong sistema ng pakikipag-ugnayan, mga pensyon, at mga benepisyo para sa pagkamatay at kapakanan;

**F.** Pagtulong sa mga Lokal na Unyon na magbahagi ng mga karanasan, mangalap ng mga resource, matuto sa mga pinakamahusay na kasanayan ng isa't isa, at magkaroon ng pananagutan sa isa't isa;

**G.** Pakikipagtulungan at pagtulong, sa paraang moral, pinansyal o iba pang paraan, sa iba pang organisasyon ng paggawa, kaanib man o hindi ng Internasyunal na Unyon na ito, o anupamang grupo o organisasyon, na mayroong mga mithiing nauugnay sa o katulad ng sa anumang paraan ng sa Internasyunal na Unyon na ito, o na kapaki-pakinabang sa Internasyunal na Unyon na ito o sa mga miyembro nito, nang direkta o hindi direkta;

**H.** Pagpapalakas at pangangalaga sa Internasyunal na Unyon na ito ayon sa lahat ng paraang naaayon sa batas upang magawa nito ang mga layunin, mithiin, at pananagutan nito;

**I.** Paggamit ng, sa bawat paraang naaayon sa batas, kabilang ang ngunit hindi limitado sa bawat uri ng paggamit, paggasta, at pamumuhunan, ari-arian at mga pondo ng Internasyunal na Unyon na ito, upang makamit ang mga layunin at mithiin nito at maisagawa ang mga obligasyon nito, at para sa ganitong iba pang layuning direkta o hindi direktang nagtataguyod sa mga interes ng Internasyunal na Unyon na ito at ng mga miyembro nito;

**J.** Pag-uugnay ng mga manggagawa sa mga independiyenteng organisasyon gamit ang mga kasunduang kumikilala sa mahabang kasaysayan, mga natatanging pangangailangan at tradisyon, at mga tagumpay ng ganitong mga organisasyon, at pagsasagawa ng bawat posibleng pagsisikap na maibigay sa mga ganitong organisasyon ang magkakatulad na uri ng mga serbisyong nagiging kapaki-pakinabang sa ating mga kasalukuyang miyembro; mga aspeto ng programa ng Unyon upang matiyak ang isang mas magandang kinabukasan para sa lahat, kasama na ang

**K.** Pagpapatibay sa mga miyembro ng SEIU na manguna at lumahok sa lahat ng pag-oorganisa, pakikipagnegosasyon, pampulitikang gawain, direktang pagkilos, at pakikipagtulungan sa komunidad.

**L.** Paggawa ng mga bagong anyo ng organisasyon ng manggagawa upang makabuo ng nagkakaisang pang-ekonomiya at pampulitikang lakas para sa mga manggagawa; at

**M.** Pagtatatag ng mas malawak na pagkilos para sa katarungan.

### **Artikulo III HURISDIKSYON AT PAGIGING MIYEMBRO**

**Seksyon 1.** Ang Internasyunal na Unyon ay bubuuin ng at may hurisdiksiyon sa mga kaanib na samahan nito at lahat ng Lokal na Unyon na binubuo ng manggagawang kalalakihan at kababaihang nagtatrabaho sa o nauugnay sa anumang bahagi ng pribado, nonprofit, o pampublikong employment, kasama na, nang walang limitasyon, ang mga empleyado ng mga kolehiyo, paaralan, o unibersidad, pampublikong employer (kasama na ang mga siyudad, county, estado, probinsya, teritoryo, commonwealth, distrito ng pamahalaan, pederal na ahensya, at maraming ahensya o awtoridad at anumang sangay ng mga ito), institusyon o ahensya, ospital, bahay-kanlungan, o iba pang pasilidad ng kalusugan, at pribado at pampublikong serbisyo, department store, industrial plant, ahensyang tagapagpatupad ng batas, kumpanya ng insurance at lahat ng empleyado ng mga ito, kasama na ang mga clerical, technician, propesyunal, paraprofessional, at paramedical, o iyong nauugnay sa pagmementina, pagbebenta, pagseserbisyo, proteksyon, o pagpapatakbo ng lahat ng uri ng institusyon, gusali, o istruktura, komersyal, pangnegosyo, o iba pang establisamiyento, malaking gusali, at ground, at ang mga kapaligiran ng mga ito, pribado man, pampubliko, o nonprofit, at lahat ng kategorya ng mga empleyado ng mga ito, kasama na ang mga lugar ng pagtitipon, libangan, pampalipas-oras, entertainment, at ang presentasyon ng mga kaganapang sports.



Ang Internasyunal na Pangulo ay may kapangyarihan na bigyang-kahulugan ang hurisdiksyong binanggit sa itaas para masaklawan ang lahat ng uri ng mga manggagawa sa anumang establisamiyento saanman sa mundo.

**Seksyon 2(a).** Magkakaroon ang Internasyunal na Unyon ng huridiksiyon sa mga Lokal na Unyon at sa mga miyembro ng mga ito at sa lahat ng kaanib na samahan.

**(b).** Ang terminong “mga kaanib na samahan” ay kabilangan ng mga Pang-estado at Pamprobinsyang Konseho, Pinag-isang Konseho, Konseho ng Serbisyo, panlugar, pangrehiyong, o pang-industriyang Asemblea at Sangay, komite ng pag-oorganisa, at panandaliang lokal, at ganitong iba pang samahan sa lokal, pambansa, o internasyunal na antas gaya ng Internasyunal na Unyon ay paminsan-minsang bubuuin, ngunit hindi ito kabilangan ng mga Lokal na Unyon. Ang terminong “Local Union” (“Lokal na Unyon”) ay hindi kabilangan ng anupamang kaanib na samahan.

**Seksyon 3(a).** Ang sinumang taong nagtatrabaho alinsunod sa anumang employment na kung saan ang Internasyunal na Unyon na ito ay umaangkin o nagpapatupad ng hurisdiksyon ay magiging kwalipikadong maisaalang-alang para maging miyembro ng Internasyunal na Unyon, isang Lokal na Unyon, nag-oorganisang komite, probisyonal na lokal, o iba pang awtorisadong samahan para sa organisasyong ito. Maaaring magpairal ang isang Lokal na Unyon ng karagdagang kinakailangan sa pagiging miyembro sa Konstitusyon at Mga Alituntunin ng Lokal na Unyon. Maaari ding bigyang-kahulugan ang hurisdiksyon bilang kinabibilangan ng serbisyo sa Lokal na Unyon o kaanib na samahan ng Internasyunal na Unyon, pero magkakaroon ang bawat Lokal na Unyon ng opsyong tukuyin kung ang isang taong may ganitong serbisyo ay maaaring kwalipikado para maging miyembro ng Lokal na Unyon. Maaaring magtakda ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ng mga kinakailangan sa pagiging kwalipikado at iba pang pamantayan (kasama na ang mga halaga ng singilin) para sa mga associate na miyembro, retiradong miyembro (na walang programa ng retiradong miyembro ng Lokal na Unyon), at iba pang espesyal na kategorya ng pagiging miyembro sa Internasyunal o sa mga kaanib na samahang binuo alinsunod sa Konstitusyong ito.

**(b).** Ang mga self-employed na indibidwal na nagtatrabaho sa hurisdiksyon ng Internasyunal na Unyon na ito ay maaaring kwalipikadong maging miyembro ng Mga Lokal na Unyon, na sasailalim sa anumang karagdagang kinakailangang nakasaad sa Konstitusyon at Mga Alituntunin ng isang Lokal na Unyon. May karapatan ang Internasyunal na Pangulo na gawin ang lahat ng kinakailangang panuntunan at regulasyon kaugnay ng mga self-employed na manggagawa, sa ilalim ng hurisdiksyon ng Internasyunal na Unyon na ito.

**(c).** Sa pamamagitan ng pag-apruba ng Internasyunal na Unyon, maaaring bumuo ang mga Lokal na Unyon ng iba’t ibang kategorya ng pagiging miyembro at halaga ng singilin para sa mga taong kinakatawan at hindi kinakatawan ng Lokal na Unyon para sa mga layunin ng kolektibong pakikipagnegosasyon, kabilang ang ngunit hindi limitado sa, mga panghabambuhay na miyembro, retiradong miyembro, at associate na miyembro.

**(d).** Ang anumang hindi pagkakaunawaan kaugnay ng pagiging miyembro o kwalipikasyon sa pagiging miyembro ay pagpapasyahan ng Internasyunal na Pangulo, kasama ng Lokal na Unyon o ng aplikanteng may karapatang iapela ang kanyang pasya sa Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo, sa paraang nakasulat, sa loob ng 10 araw pagkatapos matanggap ang abiso ng nasabing pasya.

**Seksyon 4.** Walang miyembrong mandidiskrimina o magtataguyod ng pandidiskrimina laban sa sinupamang miyembro dahil sa lahi, paniniwala, kulay, relihiyon, kasarian, ikinikilos na kasarian, sekswal na oryentasyon, bansang pinagmulan, status ng pagkamamamayan, status sa pag-aasawa, angkang pinagmulan, edad, o kapansanan.

#### **Artikulo IV**

#### **KAPULUNGAN—REPRESENTASYON DOON**

**Seksyon 1.** Ang Kapulungan ng Internasyunal na Unyon na ito ay magtitipon-tipon tuwing apat na taon at magsasama-sama sa oras at lugar na tutukuyin ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ayon sa rekomendasyon ng Internasyunal na Pangulo.

**Seksyon 2.** Maaaring mag-atas ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ng Mga Espesyal na Kapulungan para magsama-sama sa oras at lugar na mapapagpasyahan ng Lupon, at ang alinman at ang lahat ng negosyo, kasama na ang mga apela mula sa mga pagsususpende at pagpapasya ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo, ay maaaring ilapit sa ganitong Espesyal na Kapulungan maliban na lang kung partikular na nilimitahan ng utos. Ibibigay ang abiso nito sa bawat Lokal na Unyon nang hindi bababa sa 60 araw bago ang petsa ng Espesyal na Kapulungan kasama ng mga delegadong maaaring ipadala ng nasabing Lokal na Unyon. Kokontrolin ng lahat ng iba pang probisyon ng Artikulong ito ang lahat ng Espesyal na Kapulungan.

**Seksyon 3.** Ang Internasyunal na Kapulungan ay bubuuin ng mga maayos na naihalal na delegado mula sa kanilang Mga Lokal na Unyon, at walang sinuman maliban sa mga delegadong maayos na naihalal alinsunod sa lahat ng naaangkop na kautusan at probisyon ng Konstitusyon at Mga Alituntuning ito ang magiging kwalipikadong kumatawan sa anumang Lokal na Unyon sa Internasyunal na Kapulungan, o magkakaroon ng karapatang bumoto maliban na lang kung ang lahat ng full-time na Internasyunal na Opisyal, ayon sa kanilang panunungkulan, ay magiging mga delegadong may karapatang magsalita ngunit hindi makakaboto sa anumang Kapulungang isinasagawa habang nanunungkulan sila. Ang lahat ng opisyal ng isang Lokal na Unyon na naihalal alinsunod sa lahat ng naaangkop na kautusan, ayon sa bisa ng gayong halalan, ay ituturing na mga kwalipikadong delegado sa anumang Internasyunal na Kapulungan na maaaring mangyari habang nanunungkulan sila. Kung sa oras na matanggap ang Tawag para sa Kapulungan ay mapag-alamang ang bilang ng mga naihalal na opisyal ay mas kaunti kaysa sa bilang ng mga delegadong maaaring ipadala ng Lokal na Unyon sa isang Internasyunal na Kapulungan, maaaring magsagawa ng mga pagsasaayos ayon sa pagpili ng Lokal na Executive Board sa nominasyon at sikretong balotang halalan, kung kinakailangan, ng karagdagang bilang ng mga kwalipikadong miyembro bilang mga delegado ng Kapulungan. Ang mga nominado para sa mga posisyong iyon, kung hindi tututulan, ay ituturing na naihalal nang hindi nangangailangan ng mga karagdagang pamamaraan. Dapat tukuyin ng Lokal na Unyon sa Konstitusyon at Mga Alituntunin nito ang pagkakasunod-sunod kung paano itatalaga ang mga opisyal bilang mga delegado at kahalili kung hindi lahat ng opisyal ay may karapatang pumunta sa Kapulungan bilang delegado, sa kundisyong ang opisyal na punong ehekutibo ng Lokal na Unyon, kung kwalipikado, ay ituturing na may karapatan kahit

na mabigong magtalaga ang Lokal na Unyon. Ang anumang Lokal na Unyon, sa pamamagitan ng probisyon sa Lokal na Konstitusyon at Mga Alituntunin nito, ay maaaring hindi sumunod sa kasalukuyang probisyon na ang mga opisyal ng Lokal na Unyon ay magiging mga ex officio na delegado sa Internasyunal na Kapulungan at maaaring magbigay ng nominasyon at, kung kinakailangan, ng sikretong balotang halalan ng mga delegadong iyon. Bukod pa rito, nang nakapailalim sa mga naaangkop na kautusan, maaaring bumuo ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ng mga panuntunan sa representasyon para sa mga delegado mula sa mga grupo ng mga associate na miyembro o iba pang espesyal na kategorya ng pagiging miyembro o mga lokal, na ilalatag sa abiso ng Tawag para sa Kapulungan para sa Internasyunal o Espesyal na Kapulungan. Hindi kailanman maaaring mas mataas ang bilang ng representasyon para sa mga grupong iyon kaysa sa formula na nakatakda sa Seksyon 4 sa ibaba. Nakaalinsunod dapat sa naaangkop na batas ang anumang karapatan sa pagboto na nakakasaklaw sa mga delegadong iyon.

**Seksyon 4.** Ang batayan ng representasyon ay isang delegado para sa 500 miyembro pababa, at isang karagdagang delegado para sa bawat karagdagang 500 miyembro o malaking bahagdang hanggang 5,000 miyembro, at pagkatapos ay isang delegado para sa bawat karagdagang 1,000 miyembro o malaking bahagdan nito. Ang pagpapasyang katawanin ng mas kaunti kaysa sa buong katumban na dami ng mga delegado ay hindi makakaapekto sa mga kwalipikadong boto ng Lokal na Unyon. Pagpapasyahan ng Lupon ng Ehekutibo ng isang Lokal na Unyon ang bilang ng mga delegadong kakatawan dito sa Kapulungan. Para sa layunin ng pagboto, hindi kasama sa pagkalkula ng miyembro para sa isang Lokal na Unyon ang mga panghabambuhay na miyembro, retiradong miyembrong nagbabayad nang mas kaunti kaysa sa kabuuang bayarin para sa mga manggagawang miyembro ng kanilang Lokal na Unyon, associate na miyembro, o nagbabayad ng gastusin sa ahensya.

**Seksyon 5.** Dagdag pa sa representasyon sa Seksyon 4, ang bawat Lokal na Unyon na may grupo ng mga retiradong miyembro na mahigit 500 miyembro ay may karapatang magkaroon ng isang retiradong miyembrong delegadong maglilingkod nang may tinig at boto sa Kapulungan. Ang mga retiradong miyembro lang na nasa mabuting katayuan sa loob ng 60 araw bago ang Kapulungan bilang mga miyembro, retiradong miyembro, o panghabambuhay na miyembro ng Lokal na Unyon ang maglilingkod bilang isang retiradong miyembrong delegado. Pipiliin ang retiradong miyembrong delegado sa pamamagitan ng mga pamamaraang isinaad sa Konstitusyon at Mga Alituntunin ng Lokal na Unyon para sa pagpili ng ganitong retiradong miyembrong delegado o sa pamamagitan ng Executive Board ng Lokal na Unyon kung saan walang nakasaad na pamamaraan sa Konstitusyon at Mga Alituntunin ng Lokal na Unyon. Hindi papahintulutan ang retiradong miyembrong delegadong bumoto tungkol sa mga bayarin o magnomina o bumoto para sa mga opisyal sa Kapulungan.

**Seksyon 6.** Walang delegado ang papahintulutang kumatawan ng mahigit isang Lokal na Unyon.

**Seksyon 7(a).** Walang Lokal na Unyon na hindi pa napapagtibay, napapailalim, at nasa mabuting katayuan sa loob ng kahit isang buwan bago ang pagsisimula ng Kapulungan ang magkakaroon ng karapatan sa representasyon sa Kapulungan, at ang bawat Lokal na Unyon na mayroong karapatan sa nabanggit na representasyon ay dapat nakapagbayad sa Internasyunal na kabang-yaman nang hindi bababa sa per capita na buwis ng isang buwan bago ang pagsisimula ng Kapulungan.

**(b).** Upang magkaroon ng karapatan ang isang Lokal na Unyon sa representasyon sa Kapulungan, ang lahat ng perang (i) babayaran sa Internasyunal na Unyon, per capita na buwis man o hindi, (ii) na babayaran sa anumang

kaanib na samahan, per capita na buwis o hindi, gaya ng napagpasyahan o pinawalang-bisa ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo, at (iii) lahat ng perang babayaran para sa anumang pensyon o pondo para sa kapakanang nakasaad sa Konstitusyong ito, ay dapat mabayaran nang hindi bababa sa 15 araw bago ang pagsisimula ng Kapulungan.

**Seksyon 8.** Magbibigay ang Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman ng Tawag para sa Kapulungan at aabisuhan niya ang bawat Lokal na Unyon nang hindi bababa sa 100 araw bago ang petsa ng Kapulungan tungkol sa bilang ng mga delegadong may karapatang ipadala ang Lokal na Unyon, at magbibigay siya sa Lokal na Unyon ng form ng sertipikasyon ng delegasyong naglalaman ng mga pangalan ng mga nakarehistrong delegado sa Lokal na Unyon at mga espasyo para sa mga lagda ng Pangulo at Kalihim ng Lokal na Unyon.

**Seksyon 9.** Ang form ng sertipikasyon ng delegasyong naglalaman ng mga pangalan ng mga delegado sa Internasyunal na Kapulungan at kinapapalooban ng mga lagda ng Pangulo at Kalihim ng Lokal na Unyon ay nasa mga kamay dapat ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman nang hindi bababa sa 30 araw bago ang pagsisimula ng Convention. Hindi madiskwalipika ang isang delegadong dumalo sa Kapulungan dahil sa hindi pagpapasa ng opisyal ng Lokal na Unyon ng pangalan ng delegado sa isang form ng sertipikasyon ng delegasyon.

**Seksyon 10.** Bukod pa sa mga delegadong napili ayon sa paraang nakasaad sa Seksyon 3 ng Artikulong ito, maaaring pumili ang isang Lokal na Unyon ng ganitong bilang ng mga kahalili kung mapapagpasyahan nitong makatuwirang kinakailangan ang mga ito para maglingkod kung hindi ito magagawa ng mga regular na naihalal na delegado; ang mga ganitong kahalili ay pipiliin o ihahalal sa paraang nakasaad sa Seksyon 3 ng Artikulong ito. Ang bawat delegado o kahalili ay miyembro dapat ng Lokal na Unyon na napapailalim sa hurisdiksyon ng Lokal na Unyon. Gayunpaman, ang kinakailangang ito ay hindi dapat bigyan ng maling kahulugan at gamitin para tutulan ang sinumang miyembrong opisyal o empleyado ng Lokal na Unyon o ng Internasyunal na Unyon, o ang sinumang kaanib nito, o na naihalal sa pampublikong tanggapan o puwesto sa isang organisasyong kinaaaniban ng Internasyunal na Unyon.

**Seksyon 11.** Ang sinumang miyembrong gustong tutulan ang pagkakahalal ng sinumang delegado o ang karapatan ng sinumang opisyal ng Lokal na Unyon upang maglingkod bilang isang delegado alinsunod sa Artikulo IV, Seksyon 3, ay dapat maghain ng nakasulat na pagtutol sa Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman sa loob ng 15 araw pagkatapos ng halalang iyon o pagkatapos ng pagpapasya ng Lokal na Unyon na hindi nangangailangan ng halalang alinsunod sa Artikulo IV, Seksyon 3. Ang anumang ganitong pagtutol ay isasangguni sa Komite ng Mga Kredensyal, na pangungunahan ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman. Maaaring ipawalang-bisa ng Komite ng Mga Kredensyal ang limitasyon sa oras para sa paghahain ng mga pagtutol kapag naipakitang hindi nalaman ng tumututol na miyembro ang batayan para sa kanyang pagtutol sa loob ng sapat na panahon para maghain ng napapanahong pagtutol o naghain kaagad siya ng pagtutol pagkatuklas sa batayan para sa kanyang pagtutol. Isasaalang-alang ng Komite ng Mga Kredensyal ang lahat ng napapanahong pagtutol at isasama nito ang pasya nito sa lahat ng pagtutol sa ulat nito sa Kapulungan. Maaari itong magsagawa ng pagdinig, ayon sa pagpapasya nito, tungkol sa anumang pagtutol pagkabisigay ng makatuwirang abiso sa lahat ng apektadong partido.

**Seksyon 12.** Ang bilang ng mga botong maaaring magamit ng bawat Lokal na Unyon para bumoto sa Kapulungan ay tutukuyin sa pamamagitan ng pagkuha sa average ng 12 pinakamakailang regular na buwanang pagbabayad ng per capita na buwis para sa mga miyembro na natanggap ng Internasyunal na Unyon sa o bago ang Disyembre 31 ng taon bago ang taon sa kalendaryo kung kailan isasagawa ang Kapulungan. Sa kaso ng bagong napagtibay na lokal na walang labindalawang buwang yugto ng pagbabayad bago ang Disyembre 31, tutukuyin ang bilang ng mga boto sa pamamagitan ng pagkuha sa average ng regular na buwang pagbabayad ng per capita na buwis para sa mga miyembro na natanggap ng Internasyunal na Unyon, hanggang sa maximum na labindalawang buwan. Hindi kasama sa pagkalkula ng kapasidad sa pagboto ang mga associate na miyembro, panghabambuhay na miyembro, o nagbabayad ng gastusin sa ahensya. Kapag mayroong dalawa o higit pang delegadong dumalo mula sa isang Lokal na Unyon, pantay na hahatiin ang boto sa pagitan nila. Sa kaso ng isang bagong napagtibay na Lokal na Unyon na nabuo bilang resulta ng muling pagsasaayos ng mga miyembro sa ilalim ng Artikulo XIV, pagpapasyahan ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ang pagkalkula ng kapasidad sa pagboto para sa mga apektadong Lokal na Unyon upang maisali ang mga miyembro sa kapasidad sa pagboto ng isang Lokal na Unyon lang.

**Seksyon 13.** Ang Internasyunal na Pangulo, bago ang bawat Kapulungan, ay magtatalaga mula sa mga naihalal na delegado ng isang komiteng binubuo ng pitong tao upang gumanap bilang isang komite sa mga kredensyal. Ang Internasyunal na Pangulo at Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman ay magiging miyembro ng nasabing komite. Isasangguni ang lahat ng kredensyal sa komiteng ito. Isusumite ng komiteng ito ang ulat nito sa pamamagitan ng sulat sa Kapulungan.

**Seksyon 14.** Ang lahat ng Resolution na dapat pagpasyahan ng Kapulungan na ipinanukala ng Lokal na Unyon ay dapat isumite sa sulat sa Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman nang hindi bababa sa 30 araw bago ang Kapulungan at kung hindi naisumite, hindi ito isasaalang-alang ng Kapulungan maliban na lang kung magbibigay ng nagkakaisang pahintulot ang mga dumadalang delegado. Maaaring magpakita ng Mga Resolution sa Kapulungan ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo anumang oras sa panahon ng Kapulungan nang hindi nangangailangan ng nagkakaisang pahintulot.

**Seksyon 15.** Ang mga delegadong kumakatawan sa sangkapat ng mga botong maaaring magamit sa Kapulungan ang magiging quorum o ang kinakailangang dami ng boto upang mapagtibay ang isang pasya para sa pagsasagawa ng mga gawain.

**Seksyon 16.** Ang mga panuntunan at kaayusan ng gawain na sumasaklaw sa naunang Kapulungan ay ipapatupad mula sa pagsisimula ng anumang Kapulungan ng Internasyunal na Unyon na ito hanggang may mapagtibay nang mga bagong panuntunang isasagawa ng Kapulungan.

## **Artikulo V**

### **PAGHAHALAL NG MGA OPISYAL**

**Seksyon 1.** Ang lahat ng nominasyon para sa Mga Internasyunal na Opisyal ay isasagawa sa bukas na Kapulungan at ang mga paghahalal ay gagawin sa pamamagitan ng roll call kung saan mayroong mahigit isang kandidato para sa anumang puwesto. Isasagawa ang roll call nang pasalita at/o sa pamamagitan ng bukas at nakasulat na balota, gaya na nakatakda sa Mga Panuntunan ng Kapulungan. Ihahalal ang mga opisyal ayon sa dami ng boto.

**Seksyon 2.** Walang kandidato (kasama na ang isang potensyal na kandidato) para sa anumang Internasyunal na posisyon o posisyon sa isang Lokal na Unyon o kaanib na samahan o tagasuporta na isang kandidato ang maaaring manghingi o tumanggap ng pinansyal na suporta o anupamang uri ng direkta o hindi direktang suporta mula sa hindi miyembro ng Internasyunal na Unyon.

**Seksyon 3.** Ang sinumang miyembrong gustong tutulan ang pagkakahalal ng sinumang Internasyunal na Opisyal nang dahil sa kwalipikasyon ng kandidato o sa paraan kung paano isinagawa ang halalan ay dapat maghain ng pagtutol alinsunod sa mga kinakailangan ng Mga Panuntunan ng Kapulungan.

**Seksyon 4.** Ang sinumang miyembrong gustong magsumite ng pagtutol sa halalan nang dahil sa anumang isyung bukod pa sa mga pinapangasiwaan ng Seksyon 11 ng Artikulo IV o Seksyon 3 ng Artikulong ito ay dapat maghain ng ganitong pagtutol sa loob ng 15 araw pagkatapos ng Kapulungan. Ihahain sa Internasyunal na Pangulo ang lahat ng ganitong pagtutol. Pagsisikapang ng Internasyunal na Pangulong magsagawa ng pagdinig sa loob ng 30 araw ng paghahain ng pagtutol, kung sa tingin ng Internasyunal na Pangulo ay mahalagang magsagawa ng pagdinig, at susubukan niyang ibigay ang kanyang pasya sa loob ng 30 araw pagkatapos nito. Sa loob ng 15 araw pagkatapos ng huling pagkilos ng Internasyunal na Pangulo, maaaring maghain ng petisyon para sa pagsusuri sa Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo. Bilang alternatibo, maaaring magpasa ang Internasyunal na Pangulo ng pagtutol sa halalan nang direkta sa Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo para sa pagpapasya.

## **Artikulo VI MGA OPISYAL**

**Seksyon 1.** Bubuuin ang mga opisyal ng Internasyunal na Unyon na ito ng isang Internasyunal na Pangulo, isang Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman, pitong full-time na Ehekutibong Pangalawang Pangulo, 25 Pangalawang Pangulo (miyembro dapat ng Mga Lokal na Unyon sa Canada ang kahit dalawa sa kanila), at 40 Miyembro ng Ehekutibong Lupon (miyembro dapat ng Mga Lokal na Unyon sa Canada ang kahit dalawa sa kanila) at ang isa sa kanila ay isang Retiradong Miyembro. Ang Internasyunal na Pangulo, Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman, at pitong full-time na Ehekutibong Pangalawang Pangulo ay malayang ihahalal ng lahat ng delegadong nagkakatiyon-tipon sa Internasyunal na Kapulungan. Dalawang Canadian na Pangalawang Pangulo at dalawang Canadian na Miyembro ng Ehekutibong Lupon ang ihahalal ayon sa mga sumusunod na batayan: may inonomina at ihahalal na Pangalawang Pangulo at Miyembro ng Lupon mula sa lahat ng mga probinsyang bukod pa sa Probinsya ng Quebec. May inonomina at ihahalal lang na Pangalawang Pangulo at Miyembro ng Ehekutibong Lupon mula sa Probinsya ng Quebec, kung, gayunpaman, ang Pangalawang Pangulo mula sa Quebec at ang Miyembro ng Ehekutibong Lupon mula sa Quebec ay hindi maaaring miyembro ng iisang Lokal na Unyon. Ang Canadian na Pangalawang Pangulo at Miyembro ng Ehekutibong Lupon ay ihahalal ng Canadian na Konseho sa Kapulungan nito na binubuo ng mga delegadong naihalal alinsunod sa Konstitusyong ito at naaangkop na batas, at isasagawa sa loob ng 90 araw bago ang Internasyunal na Kapulungan kung saan inihahalal ang mga opisyal ng Internasyunal na Unyon. Ang lahat ng iba pang Pangalawang Pangulo at Miyembro ng Ehekutibong Lupon (kasama na ang Retiradong Miyembro) ay inonomina at ihahalal nang bukas sa lahat.

**Seksyon 2.** Bubuuin ang mga opisyal na ito ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo, at magsisimula kaagad ang kanilang panunungkulan sa puwesto pagkatapos ng kanilang pagkakahalal at mananatili sila sa kanilang

puwesto sa loob ng apat na taon o hanggang sa maayos na mahalal at maging kwalipikado ang kanilang mga kapalit.

**(a).** Magiging responsable ang bawat Pangalawang Pangulo at Miyembro ng Ehekutibong Lupon para sa ganitong mga tungkulin ayon sa itinalaga ng Internasyunal na Pangulo.

**(b).** Maaaring magtalaga ang Internasyunal na Pangulo ng Ehekutibong Komite mula sa mga miyembro ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo. Magtitipon-tipon ang Ehekutibong Komite kapag ipinatawag ng Internasyunal na Presidente. Ang Ehekutibong Komite ang mamamahala sa pagpapayo sa Internasyunal na Pangulo tungkol sa kung paano pinakamahusay na maisasagawa ang mga administratibong tungkulin ng kanyang opisina, at sa pagbuo ng mga rekomendasyon sa Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo tungkol sa mga patakaran at programa para sa Internasyunal na Unyon. Maaari ding atasan ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ang Ehekutibong Komite ng mga partikular na tungkulin at katayuhan sa ilalim ng awtoridad ng Board sa Artikulo XI, Seksyon 6(b). Panghahawakan ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman ang mga tala ng lahat ng pagpupulong ng Ehekutibong Komite, na siyang magbibigay ng mga ulat sa Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo.

**Seksyon 3.** Maghahalal din ang bawat regular na Kapulungan ng Internasyunal na Unyon na ito ng Lupon ng Mga Tagasuring binubuo ng walong miyembro. Pag-aaralan at susuriin ng Lupon ng Mga Tagasuri ang mga aklat at account ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman nang kahit isang beses sa loob ng labindalawang buwang yugto, gagamitin nito ang tulong ng Mga Certified Public Account na itinalaga ng Internasyunal na Pangulo. Kasama sa pagsusuri ng mga ganitong aklat at account ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman ang mga aklat na nauugnay sa lahat ng ararian at pasilidad sa ilalim ng pangangalaga ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman. Magsusumite sa Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ng kopya ng ganitong mga taunang ulat ng Lupon ng Mga Tagasuri. Magbibigay rin ang Lupon ng Mga Tagasuri ng nakasulat na ulat sa Internasyunal na Kapulungan. Kapag walang magagamit o may pansamantalang kapansanan ang isang Tagasuri, isasagawa ng mga natitirang Tagasuri ang mga tungkuling nakatakda rito. Makakatanggap ang Mga Tagasuri ng kada araw na bayad at panggastos na maaaring itakda ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo sa iisang halaga.

**Seksyon 4.** Walang taong hindi miyembro na may tuloy-tuloy na mabuting katayuan sa loob ng kahit dalawang taon bago ang kanyang pagkakahalal sa Internasyunal na Unyon o Mga Lokal na Unyon na kinikilala ng Internasyunal na Unyon o sa anumang organisasyon ng paggawa na naging kaanib ng Internasyunal na Unyon, ang magiging kwalipikado para sa katungkulan sa Internasyunal na Unyon na ito. Maaaring babaan ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ang kinakailangang ito sa hindi iikli sa 60 araw kung kailangan upang isali sa pagkwalipika sa katungkulan ang mga miyembro ng mga organisasyong kakasali pa lang sa Internasyunal na Unyon alinsunod sa Artikulo XI, Seksyon 6. Sa sitwasyon ng posisyon para sa Retiradong Miyembro sa Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo, ang magiging kwalipikado lang na maglingkod ay ang mga retiradong miyembro na may mabuting katayuan sa loob ng dalawang taon bago isagawa ang Kapulungan bilang mga miyembro, retiradong miyembro o panghabambuhay na miyembro ng Lokal na Unyon. Walang sinumang taong nahatulan ng felony gaya ng inilalarawan sa Seksyon 504 ng Landrum-Griffin Act (o ng indictable offense sa Canada), alinsunod sa mga probisyon ng naaangkop na batas, ang magiging kwalipikadong magkaroon ng posisyon sa Internasyunal na Unyon na ito.

**Seksyon 5.** Ang mga associate na miyembro, panghabambuhay na miyembro, o ang mga retiradong miyembro na nagbabayad ng mas mababa sa buong bayarin na kinakailangan para sa mga nagtatrabahong miyembro ng kanilang Lokal na Unyon ay hindi magiging kwalipikado para sa nominasyon bilang Internasyunal na Opisyal, maliban kung ang mga naturang retiradong miyembro ay maaaring maging kwalipikado sa posisyon ng Retiradong Miyembro sa Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo.

**Seksyon 6.** Walang sinumang full-time na opisyal ng Internasyunal na Unyon ang maaaring makatanggap ng kabayaran sa anumang uri, maliban sa mga benepisyong binayaran ng planadong pensyon, mula sa anumang Lokal na Unyon o anumang entity na pagmamay-ari o kontrolado ng Lokal na Unyon. Sa kabila ng nabanggit, pinapahintulutan ang Internasyunal na Pangulo na mag-apruba ng pansamantalang plano sa paglilipat (hindi lalampas sa anim na buwan) para sa iba pang bagong full-time na opisyal na lilipat mula sa Lokal na Unyon patungo sa Internasyunal na Unyon, kung hindi makatanggap ang sinumang naturang indibidwal ng kabayaran mula sa Internasyunal na Unyon at Lokal na Unyon para sa parehong yugto ng panahon.

**Seksyon 7.** Magtatalaga ang Internasyunal na Pangulo ng Komiteng Tagapayo ng Mga Retiradong Miyembro na bubuuin ng mga pinuno ng mga grupo ng mga retiradong miyembro ng Lokal na Unyon at mga retiradong Miyembro ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo. Pamumunuan ito ng itatalagang retiradong miyembro ng Internasyunal na Pangulo.

**Seksyon 8.** Limitado ang pagkakaloob ng emeritus na katayuan sa hinaharap sa isang Internasyunal na Opisyal sa indibidwal na naihalal bilang Internasyunal na Pangulo nang hindi bababa sa tatlong internasyunal na kapulungan. Pagkakalooban ng naturang katayuan ang indibidwal na maging panauhing pandangal sa SEIU International Convention at maaari siyang italaga ng Internasyunal na Pangulo bilang kinatawan o kahaliling kinatawan sa delegasyon ng SEIU sa pambansa o internasyunal na kapulungan ng pederasyon. Maaaring magkaroon ng mga karagdagang pagtatalaga mula sa Internasyunal na Pangulo, kapag napagkasunduan ng parehong panig.

## **Artikulo VII PAGPUNO NG MGA BAKANTE**

Kung sakaling magkaroon ng bakante sa opisina ng Internasyunal na Pangulo dahil sa pagkamatay, pag-alis sa posisyon, o iba pang dahilan, magiging tungkulin ito ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman, bukod sa kanyang iba pang tungkulin, na gampanan ang mga tungkulin ng Internasyunal na Pangulo. Maglilingkod ang Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman sa kapasidad na ito sa loob ng hindi lalampas sa 30 araw, kung kailan magtitipon-tipon din ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo para sa layunin ng pagpuno ng bakanteng posisyon para sa hindi pa natatapos na termino ayon sa mayoriya ng boto. Kung sakaling magkaroon ng bakante sa opisina ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman dahil sa pagkamatay, pag-alis sa posisyon, o iba pang dahilan, magiging tungkulin ng Internasyunal na Pangulo, bukod sa kanyang iba pang tungkulin, na gampanan ang mga tungkulin ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman. Maglilingkod ang Internasyunal na Pangulo sa kapasidad na ito sa loob ng hindi lalampas sa 60 araw, kung kailan magtitipon-tipon din ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo para sa layunin ng pagpuno ng bakanteng posisyon para sa



hindi pa natatapos na termino ayon sa mayoriya ng boto. Kung sakaling magkaroon ng bakante sa mga Pangalawang Pangulo, o sa mga Lupon ng Tagasuri, dahil sa pagkamatay, pag-alis sa posisyon, o iba pang dahilan, ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo, sa loob ng 90 araw pagkatapos mangyari ang naturang pagkabante ng posisyon, ay magpupuno sa bakanteng posisyon para sa hindi pa natatapos na termino ayon sa mayoriya ng boto. Kung sakaling magkaroon ng bakante sa mga Executive na Pangalawang Pangulo o Miyembro ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo, dahil sa pagkamatay, pag-alis sa posisyon, o iba pang dahilan, maaaring humalili ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo sa pagpapasya nito sa naturang pagkabakante para sa hindi pa natatapos na termino ayon sa mayoriya ng boto. Kung sakaling sabay na magkaroon ng bakante sa parehong opisina ng Internasyunal na Pangulo at ng opisina ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman dahil sa pagkamatay, pag-alis sa posisyon, o iba pang dahilan, ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ay magtitipon-tipon sa Washington, D.C., sa loob ng 10 araw sa pinagsamang pagpapatawag ng hindi bababa sa apat na Internasyunal na Pangalawang Pangulo para sa layunin ng pagpuno sa mga hindi pa natatapos na termino ayon sa mayoriya ng boto. Kung sakaling magkaroon ng bakante sa opisina ng Internasyunal na Pangulo, Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman o Ehekutibong Pangalawang Pangulo, ang boto ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo (maliban sa mga full-time na Opisyal at Retiradong Miyembro) ay magiging katumbas ng laki ng kapangyarihan ng kanyang lokal, gaya ng tinutukoy sa pagbabayad ng per capita na buwis ng Lokal sa Internasyunal na Unyon, nang hindi kasama ang mga associate na miyembro, panghabambuhay na miyembro, retiradong miyembro na nagbabayad ng mas mababa sa buong bayaring kinakailangan para sa mga nagtatrabahong miyembro ng kanilang Lokal na Unyon, at nagbabayad ng gastusin sa ahensya. Kung mahigit sa isang opisyal ang mula sa parehong Lokal na Unyon, hahatiin nang patas ang kapangyarihan ng boto sa mga opisyal na ito para sa layuning ito.

### **Artikulo VIII**

#### **INTERNASYUNAL NA PANGULO— MGA TUNGKULIN AT KAPANGYARIHAN**

**Seksyon 1(a).** Tungkulin ng Internasyunal na Pangulo na mamuno sa Kapulungan ng Internasyunal na Unyon at sa mga pagpupulong ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo, at isasagawa ang mga ito alinsunod sa mga parliamentaryong panuntunan at bilang pagsunod sa Konstitusyong ito. Itatalaga ng Internasyunal na Pangulo ang lahat ng komite at lupon at magiging miyembro siya ng ex officio ng lahat ng komite at lupon.

**(b).** Ang Internasyunal na Pangulo ang magkakaroon ng botong magpapasya kung sakaling magkaroon ng patas na bilang sa anumang tanong.

**(c).** Ang Internasyunal na Pangulo ay kikilos abot ng kanyang makakaya sa pagpapatupad sa mga layunin at hangarin ng organisasyon at sa interes ng mga miyembro nito.

**(d).** Magkakaroon ang Internasyunal na Pangulo ng pangkalahatang pangangasiwa at direksyon sa mga gawain ng Internasyunal na Unyon. Papahintulutan ang Internasyunal na Pangulo na tumawag at gumawa ng mga plano para sa mga naturang pagpupulong, seminar, at kumperensya na ituturing niyang kinakailangan; at papamahalaan ang lahat ng departamento, gawain, at programa ng Internasyunal na Unyon.

**(e).** Magkakaroon ang Internasyunal na Pangulo ng pangkalahatang pangangasiwa at direksyon sa mga organisadong pagsisikap ng Internasyunal na Unyon na ito.

Ang Internasyunal na Pangulo ay magkakaroon ng kapangyarihang magtalaga ng mga tagaorganisa, kinatawan, tagapangasiwa, at nag-oorganisang komite at gumawa ng mga naturang loan o magkaloob ng mga naturang subsidy sa mga Lokal na Unyon at kaanib na grupo kung ituturing niyang kinakailangan.

**(f).** Kaalinsunod sa mga programa at patakaranang ginagamit ng mga kinatawan ng SEIU Convention, pinapayagan ang Internasyunal na Pangulo na makipag-ugnayan at pumasok sa pambansa, panrehiyon, o pambuong lugar na kolektibong kasunduan sa pakikipagnegosasyon, kasama na ang mga pambuong kumpanya o pangmaramihang employer na kasunduan, at para makipagtulungan sa mga aktibidad para sa pagtatapos na ito sa konsultasyon sa mga kaugnay na Lokal na Unyon, at pinapahintulutan na humiling at magdirekta ng maramihang pakikipagnegosasyon sa mga Lokal na Unyon. Maaari ding magrekomenda ang dibisyon ng industriya ng Internasyunal na Unyon sa mga sitwasyon para sa Internasyunal na Pangulo kung saan pinapayagan ang maramihang pakikipagnegosasyon o kung saan ang kumprehensibong estratehiyang pambuong unyon ng mga ugnayan ng employer ay kinakailangan para sa mga pangunahing pandaigdigang, pambansa o panrehiyong employer na nakabatay sa estratehiya. Ayon sa nararapat, bubuo ang mga dibisyon ng industriya ng proseso para tukuyin ang mga naturang pangyayari at sa bawat sitwasyon, ng naipanakalang istruktura sa pagbubuo ng pasya (kasama na ang pagpapahintulot ng miyembro sa pagpapatibay ng kontrata), at ng pagpipinansya sa mismong proseso ng pakikipagnegosasyon. Tutugunan ng mga rekomendasyon ng dibisyon kung mayroong pangangailangan para sa kinatawan ng awtoridad sa pakikipagnegosasyon sa Internasyunal na Unyon o sa pambansa o panrehiyong komite ng pakikipagnegosasyon, na itatalaga ng Internasyunal na Pangulo. Babayaran ng mga apektadong lokal ang mga bayarin sa kanilang pakikilahok pagkatapos ng kanilang input sa mga elemento ng naturang pagpipinansya.

**(g).** Papayagan ang Internasyunal na Pangulo na magpasok ng kinakailangang kawani at magpanatili ng tagapagtanggol, accountant, at iba pang propesyunal na tauhan dahil maaaring kailanganin niyang tumulong sa mga tungkulin ng opisina at ayusin ang kanilang kabayaran. Papayagan siyang ayusin ang kabayaran ng mga Internasyunal na Executive na Pangalawang Pangulo. Kaugnay ng opisina ng Internasyunal na Pangalawang Pangulo at miyembro ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo, naglabas ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ng mga karapatan sa sahod at pinapahintulutan itong gumamit ng alternatibong patakaran sa kabayaran na kumikilala sa anumang pinansyal na problema sa mga lokal ayon sa pagbabagong ito sa patakaran, pati na rin sa mga karagdagang responsibilidad na maaaring italaga sa mga partikular na indibidwal.

**(h).** Magkakaroon ang Internasyunal na Pangulo ng awtoridad na unawain ang Konstitusyon at Mga Alituntuning ito at magpasya sa lahat ng punto ng batas na isinumite sa kanya ng mga Lokal na Unyon o ng pagiging miyembro, o ng mga kaanib na grupo, na maaaring iapela sa Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo, at sa susunod na Kapulungan.

**Seksyon 2.** Ang sinumang miyembro o opisyal ng Lokal na Unyon na nabiktima ng anumang pagkilos ng kanyang Lokal na Unyon o kaanib na grupo na hindi saklaw ng mga probisyon ng Artikulo XVII ng Konstitusyong ito (kasama na ang mga pagpapasya sa pagtutol sa halalan) ay maaaring magpetisyon sa Internasyunal na Pangulo sa loob ng 15 araw pagkatapos maisagawa ang reklamo, o maaaring magpetisyon sa Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo, sa loob ng 15 araw pagkatapos ng pagkilos ng Internasyunal na Pangulo mula roon, na suriin ang pagkilos ng Lokal na Unyon o kaanib na grupo.

Magsisikap ang Pangulo na magkaroon ng pagdinig na gaganapin sa loob ng 30 araw matapos maghain ng petisyon o pagtutol, kung ipagpapalagay ng Pangulo na kinakailangan ng pagdinig, at susubukang isagawa ang kanyang pasya sa loob ng 30 araw mula noon.

**Seksyon 3.** Ang Internasyunal na Pangulo, ayon sa kanyang panunungkulan, ay kakatawan sa Internasyunal na Unyon sa mga kapulungan ng mga organisasyon ng manggagawa kung saan kaanib ang Internasyunal na Unyon at magtatalaga sa lahat ng iba pang naturang kapulungan.

**Seksyon 4.** Ang Internasyunal na Pangulo ang lalagda sa lahat ng charter at iba pang opisyal na dokumento ng Internasyunal na Unyon na ito; ang magkakaroon ng awtoridad para magsagawa ng pagsususuri sa mga aklat at talaan ng anumang Lokal na Unyon o kaanib na grupo; at bubunot ng mga voucher sa Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman para sa naturang kabuuan ng perang kinakailangan sa kanyang mga aktibidad, at babayaran ang parehong halaga ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman.

**Seksyon 5.** Ang Internasyunal na Pangulo ay magkakaroon ng kapangyarihang magtalaga sa rekomendasyon ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman ng mga naturang katuwang sa opisina na maaaring paminsang kailanganin.

**Seksyon 6.** Isusumite ng Internasyunal na Unyon ang lahat ng voucher sa Internasyunal na Pangulo para sa pag-apruba. Maaaring magtalaga anumang oras ang Internasyunal na Pangulo ng miyembro ng mga Lupon ng Tagasuri o ng naturang iba pang kinatawan o accountant na maaari niyang italaga para suriin ang anumang usaping nakakaapekto sa mga pananalapi ng Internasyunal na Unyon.

**Seksyon 7(a).** Kapag may dahilan ang Internasyunal na Pangulo para paniwalaang, para protektahan ang mga interes ng pagiging miyembro, kinakailangang magtalaga ng Trustee para sa layunin ng pagtatama sa korapsyon o maling paggamit sa pananalapi, ang pagsisiguro sa pagsasagawa ng mga kasunduan sa kolektibong pakikipagnegosasyon o iba pang tungkulin ng kinatawan sa pakikipagnegosasyon, pagbabalik sa mga demokratikong pamamaraan, o kung hindi man ay pagsasagawa sa mga hangarin ng Internasyunal na Unyon na ito, maaari siyang magtalaga ng naturang Trustee para manguna at magkontrol sa mga gawain ng Lokal na Unyon o ng kaanib na grupo, at magkakaroon ng epekto ang naturang pagtatalaga sa pag-aalis ng mga opisyal ng Lokal na Unyon o kaanib na grupo.

**(b).** Ang Trustee ay magkakaroon ng pahintulot at kapangyarihan na manguna sa mga gawain ng Lokal na Unyon o ng kaanib na grupo at mga kaugnay na pondo ng benepisyo, para mag-alis ng sinuman sa mga empleyado, ahente, at/o trustee nito sa anumang piniling pondo ng Lokal na Unyon o kaanib na grupo at italaga ang mga naturang ahente, empleyado o fund trustee sa panahon ng kanyang pagiging trustee, at isagawa ang naturang iba pang pagkilos na kinakailangan ayon sa kanyang hatol para sa pagpapanatili ng Lokal na Unyon o kasangkot na grupo at para sa proteksyon ng mga interes ng pagiging miyembro. Mag-uulat ang Trustee sa mga gawain/transkasyon ng Lokal na Unyon o kaanib na grupo sa Internasyunal na Pangulo. Napapailalim ang Trustee at ang lahat ng pagkilos ng Trustee sa pangangasiwa ng direksyon ng Internasyunal na Pangulo.

- (c).** Sa institusyon ng pagiging trustee, ibabalik ang lahat ng pera, aklat, at ari-arian ng Lokal na Unyon o kasangkot na grupo sa Trustee.
- (d).** Ang Trustee ay matatali sa pangangailangang maging matapat sa kanyang mga tungkulin kaugnay ng pangangasiwa sa mga pondo o iba pang ari-arian ng Lokal na Unyon o kaanib na grupo.
- (e).** Ang Trustee ay magkakaroon ng pagmamay-ari sa lahat ng pondo, aklat, papel, at iba pang ari-arian ng Lokal na Unyon o kaanib na grupo. Babayaran ng Trustee ang lahat ng natitirang claim, na maayos na napatunayan, kung sapat ang mga pondo. Kapag naibalik ang sariling pamamahala, ibabalik ng Trustee ang lahat ng pondo, aklat, papel, at iba pang ari-arian sa Lokal na Unyon o kaanib na grupo. Gayunpaman, kung ang Lokal na Unyon o kaanib na grupo ay aalisin sa pamamagitan ng pagbawi ng charter na ito, ang anumang natitirang balanse sa credit ng Lokal na Unyon o kaanib na grupo ay ipapasa sa Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman at magiging ari-arian ng Internasyunal na Unyon.
- (f).** Para matiyak na walang pagiging trustee ang ipinatupad nang walang sapat na karapatan para marinig o walang iba pang naaangkop na pag-iingat, bago ang imposisyon ng pagiging trustee, ang Internasyunal na Pangulo ay magtatalaga ng opisyal o mga opisyal sa pagdinig (na hindi kailangang miyembro o mga miyembro ng organisasyon ito), at maglalabas ng abiso, na ipapamahagi kaagad, na nagtatakda ng oras at lugar ng pagdinig, para sa layunin ng pagtukoy kung dapat bang magtatalaga ng Trustee. Ang nabanggit na opisyal o mga opsiyal sa pagdinig ay maglalabas ng ulat at mga rekomendasyon, pasalita, o pasulat, sa Internasyunal na Pangulo, na siya namang gagawa ng pagpapasya pagkatapos nito; kung, ayon sa paghuhusga ng Internasyunal na Pangulo, may maging emergency na sitwasyon sa Lokal na Unyon o kaanib na grupo, maaaring maitalaga ang isang Trustee bago ang pagdinig; bukod pa rito, kung sa emergency na sitwasyon, magtatalaga ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ng opisyal o mga opisyal sa pagdinig (na hindi kailangang miyembro o mga miyembro ng organisasyon) na magsasagawa ng naturang pagdinig sa loob ng 30 araw pagkatapos ng imposisyon ng pagiging trustee, at magpapasya ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo sa loob ng 60 araw pagkatapos ng pagtatalaga sa naturang Trustee. Maaaring pahabain ang mga limitasyon sa oras na ito ng Internasyunal na Pangulo kung may mabuting dahilan, kung saan magsisilbing pinal at may bisa ang pagpapasya. Mananatiling may bisa ang pagiging trustee habang nakabinbin ang pasya ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo.
- (g).** Maaaring magtatalaga ang Internasyunal na Pangulo ng kinatawan para makipagpulong sa mga opisyal ng mga Lokal na Unyon o kaanib na grupo at dumalo sa anumang pagpupulong ng mga Lokal na Unyon o kaanib na grupo, kung saan, ayon sa pagpapasya ng Internasyunal na Pangulo, ay may pangangailangang tulongan ang mga Lokal na Unyon o kaanib na grupo kaugnay ng kanilang mga panloob na pangangailangan. Maaaring magtatalaga ang Internasyunal na Pangulo ng opisyal sa pagdinig para suriin ang mga panloob na pangangailangan ng Lokal na Unyon o ng kaanib na grupo, at para tulongan siya sa pagpapasya kung anong (mga) kilos na panremedyo, kung mayroon man, ang dapat ipatupad ng Lokal na Unyon o ng kaanib na grupo. Anumang oras, maaari ding magtatalaga ang Internasyunal na Pangulo ng kanyang kinatawan bilang tagasubaybay na may karagdagang responsibilidad sa pagtingin para suriin ang pagsunod sa mga rekomendasyon ng Internasyunal na Pangulo at/o, kung hindi man, tumulong sa pagtugon sa mga panloob na pangangailangan ng Lokal na Unyon o kaanib na grupo. Ang mga panloob na pangangailangang dapat isaalang-alang ay kung

natugunan ng Lokal na Unyon o kaanib na grupo ang mga naaangkop na pamantayang inendorso ng Internasyunal na Kapulungan o natugunan ang mga naturang pamamaraan, panuntunan, at/o regulasyong naaayong pinagtibay ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo para isagawa ang mga layuning itinakda ng Internasyunal na Kapulungan.

**Seksyon 8.** Ang Internasyunal na Pangulo ay mayroong kapangyarihang magpatawag ng sinuman sa o lahat ng opisyal para sa tulong at payo kapag hinihingi o kinakailangan ng sitwasyon.

**Seksyon 9.** Ang Internasyunal na Pangulo ay gagawa ng kumpletong ulat sa bawat Internasyunal na Kapulungan at sa mga pagpupulong ng Lupon ng Ehekutibo.

### **Artikulo IX MGA TUNGKULIN NG INTERNASYUNAL NA KALIHIM-INGAT YAMAN**

**Seksyon 1.** Ang Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman ay magtatabi ng tamang talaan ng lahat ng pangyayari sa Internasyunal na Kapulungan at ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo.

**Seksyon 2.** Tatanggapin at kokolektahin ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman ang lahat ng pera mula sa Internasyunal na Unyon, na idedeposito sa mga naturang bangko na maaaring italaga ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo.

**Seksyon 3.** Ang Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman ay magsasagawa ng lahat ng opisyal na pakikipag-ugnayan, tatanggap sa lahat ng charter, magka-countersign at maglalabas ng mga charter na maaaring ipagkaloob, at nangangasiwa sa opisyal na selyo.

**Seksyon 4.** Ang Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman ay gagawa at lalagda o magpapahintulot sa paglagda sa lahat ng tsekeng sasaklaw sa mga gastusin ng Internasyunal na Unyon, kapag nilagdaan o inaprubahan ng Internasyunal na Pangulo.

**Seksyon 5.** Ang Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman ay magtatabi ng mga talaan ng pagiging miyembro ng Internasyunal na Unyon at mag-uulat sa Internasyunal na Pangulo at Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo gaya ng kinakailangan.

**Seksyon 6.** Ang Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman ay gagawa ng kumpletong ulat ng lahat ng usapin kaugnay ng kanyang katungkulan sa bawat Internasyunal na Kapulungan.

**Seksyon 7.** Ang Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman, sa pagtatapos ng kanyang termino ng opisina, ay magte-turn over sa kanyang kasunod sa katungkulan ng lahat ng aklat, pera, ari-arian at iba pang pag-aari ng Internasyunal na Unyon.

**Seksyon 8.** Ang mga aklat at talaan ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman ay bubuksan para sa inspeksyon ng mga opisyal ng Internasyunal na Unyon.

**Seksyon 9.** Ang Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman ay magtatabi ng talaan na tumutukoy sa kita, disbursement, at pinansyal na transaksyon na may anumang uri sa loob ng yugto ng hindi bababa sa anim na taon, o mas matagal kung iniaatas ng naaangkop na batas.

**Artikulo X**  
**MGA TUNGKULIN NG**  
**MGA EHEKUTIBONG PANGALAWANG PANGULO**

**Seksyon 1.** Ang mga Internasyunal na Ehekutibong Pangalawang Pangulo ay magtatrabaho sa ilalim ng pangangasiwa ng Internasyunal na Pangulo.

**Seksyon 2.** Ang mga Internasyunal na Ehekutibong Pangalawang Pangulo ay magsasagawa ng mga naturang tungkuling itatalaga sa kanya ng Internasyunal na Pangulo.

**Artikulo XI**  
**MGA TUNGKULIN NG INTERNASYUNAL NA**  
**LUPON NG EHEKUTIBO**

**Seksyon 1.** Ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ay magsasagawa ng mga session ng hindi bababa sa dalawang beses bawat taon. Ang mga pagpupulong ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ay nakaayon sa pagpapatawag ng Internasyunal na Pangulo sa mga oras at lugar kung kailan at saan, ayon sa kanyang pagpapasya, pinakamahusay na mapapaglingkuran ang mga pangangailangan ng Internasyunal na Unyon. Sa tuwing hihiling ang mayoriya ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo sa Internasyunal na Pangulo ng pagpapatawag para sa pagpupulong dito, gagawin niya ito bilang mandatoryo. Maaaring isagawa ang pagpupulong ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo sa pamamagitan ng telepono o kumperensya gamit ang video ayon sa magiging pasya ng Internasyunal na Pangulo. Ang lahat ng kinakailangang gastusin para sa mga naturang pagpupulong ay babayaran ng Internasyunal na Unyon. Ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ay mayroong kapangyarihang gawin ang transaksyon para sa lahat ng negosyo ng Internasyunal na Unyon sa mga Kapulungan. Ang karamihan ng mga miyembro ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ay bubuo ng quorum para sa transaksyon ng negosyo nito.

**Seksyon 2.** Aabisuhan ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman ang lahat ng Lokal na Unyon at kaanib na grupo sa oras at lugar ng mga pagpupulong ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo. Maaaring maghain ang Lokal na Unyon o kaanib na grupo ng anumang karaingan o usapin na ipagpapalagay nito na para sa kapakanan ng Internasyunal na Unyon o ng anuman sa mga Lokal na Unyon nito o kaanib na grupo sa anumang pagpupulong ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo.

**Seksyon 3.** Ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ay kikilos at magpapasya para sa lahat ng pag-apelang ihahain dito ng mga Lokal na Unyon o indibidwal na miyembro o kaanib na grupo.

**Seksyon 4.** Ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ay magkakaloob para sa pag-bond ng mga opisyal at empleyado ng Internasyunal na Unyon alinsunod sa mga kinakailangan ng mga naaangkop na katayuan o gaya ng ipagpapalagay na kailangan ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo.

**Seksyon 5.** Kapag wala sa pagpupulong ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo at ipagpapalagay ng Internasyunal na Pangulo na kailangan ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo na agad na kumilos,

gagawan ng poll ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo at ang naturang pagkilos at boto ay maaaring kunin sa pamamagitan ng liham, telegrama, teletype, facsimile, telepono, o anupamang naaangkop na paraan ng komunikasyon. Ang naturang pagkilos na makukuha sa boto ng mayoriya ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ang bubuo sa opisyal na pagkilos ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo.

**Seksyon 6.** Ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ay, nang napapailalim sa pagkilos ng Internasyunal na Pagtitipon, ang magiging pinal na awtoridad at ang pinakamataas na namumunong kinatawan ng Internasyunal na Unyon na ito.

Pinapahintulutan at binibigyang-kakayahan ang Lupon na gawin ang anuman at lahat ng legal na pagkilos na nakaayon sa Konstitusyong ito para ingatan at protektahan ang Internasyunal na Unyon na ito, ang mga karapatan, tungkulin, at pribilehiyo ng mga opisyal at miyembro ng Internasyunal na Unyon na ito at mga Lokal na Union nito o alinman sa mga kaanib na grupo nito; para gabayan, pamahalaan, isagawa, at pangasiwaan ang mga aktibidad, gawain, at tungkulin ng Internasyunal na Unyon na ito at para, sa lahat ng paraan, kabilang ang ngunit hindi limitado sa, gastusin, pamumuhunan, at pamamahala, gamitin ang ari-arian at mga pondo ng Internasyunal na Unyon na ito para sa pagsasakatuparan ng mga layunin at mithiin ng organisasyong ito. Bukod pa sa pangkalahatan at mga partikular na kapangyarihang iginagawad sa Lupon saanman sa Konstitusyong ito, at bukod pa sa anumang legal na kapangyarihan kaugnay nito, partikular na pinapahintulutan ang Lupon na:

**A.** Magtatag, gumamit, magtakda, at mag-utos ng mga naturang pamamaraan, panuntunan, at regulasyon, na naaayon sa Konstitusyong ito, gaya ng kinakailangan sa pangangasiwa at pamamahala ng mga gawain ng Internasyunal na Unyon na ito at ng mga nasasakupang subordinate na grupo at para bawiin o susugin din ito;

**B.** Magtalaga, nang naaayon sa Konstitusyong ito, sa sinuman sa mga opisyal o ahente nito ng alinman sa mga gawain at kapangyarihang nakatakda rito, maliban sa kapangyarihang magpuno ng mga bakanteng katungkulan;

**C.** Itatag at/o aprubahan ang pagbabayad ng mga sweldo, sahod, gastusin, allowance, at disbursement para sa mga opisyal, ahente, at empleyado nito; at gamitin, panatilihin, o susugin ang anumang pensyon o kasunduan o plano sa kalusugan at kapakanan na ipinagpapalagay nitong nasa interes ng mga opisyal at empleyado ng Internasyunal na Unyon o Lokal na Unyon nito o iba pang kaanib na grupo o empleyado na kumakatawan sa Internasyunal na Unyon o alinman sa mga Lokal na Unyon nito o iba pang kaanib na grupo at ng mga pamilya ng mga nasabing opisyal at empleyado, kung walang anumang karapatan ng kalahok ang maaapektuhan;

**D.** Gumawa ng naturang legal na pagkilos na ipagpapalagay nitong kinakailangan para protektahan ang mga interes ng Internasyunal na Unyon na ito, ng mga opisyal, kinatawan, ahente, empleyado, miyembro nito o mga nasasakupang Lokal na Unyon o ng mga kaanib na grupo nito, kasama na ang pagsisimula, pag-uusig, at pagdepensa ng mga abugado at arbitrasyon, ang pagsasaayos o pagkompromiso sa anumang habol, na depensahan man o nausig, at ang bayad sa mga gastusin at bayad sa lahat ng naturang paglilitis at pagkilos; o umiwas mula sa pagpapatupad ng anumang habol;

**E.** I-invest o i-reinvest ang mga pondo ng Internasyunal na Unyon na ito sa naturang ari-arian, real o personal, nahahawakan o hindi nahahawakan, dahil ituturing itong

kanais-nais para sa pagsasakatuparan sa mga layunin at mithiin ng Internasyunal na Unyon na ito at ng interes ng mga miyembro nito, o pinapayagan ang mga naturang pondo na manatiling hindi nai-invest;

**F.** Magrenta, bumili, at magkaroon, ayon sa lahat ng legal na paraan, sa ngalan ng Internasyunal na Unyon na ito, ng lahat ng ari-arian, karapatan, pribilehiyo, dahil labas itong kanais-nais para sa pagsasakatuparan ng mga layunin at mithiin ng Internasyunal na Unyon na ito at ng mga interes ng mga miyembro nito, sa mga naturang halaga, tuntunin, at kundisyon na tutukuyin ng Lupon sa pagpapasya nito;

**G.** Magbenta, magrenta, magsangla, magprenda, magpalit o kung hindi man, magtapon ng anumang ari-arian, real o personal, nahahawakan o hindi nahahawakan, at anumang karapatan o pribilehiyong kaugnay o pagmamay-ari o nasa pag-aari ng Internasyunal na Unyon na ito o ng pagiging miyembro nito, kapag ayon sa pagpapasya nito, isinaalang-alang ng Lupon na maapektuhan ang mga layunin at mithiin ng Internasyunal na Unyon na ito at ang mga interes ng mga miyembro nito para sa mga naturang halaga at sa mga naturang tuntunin at kundisyon o para sa naturang pagsasaalang-alang na tutukuyin ng Lupon sa pagpapasya nito;

**H.** Magkaroon ng mga utang mula sa anumang bangko, firm, korporasyon, o institusyon, ayon sa mga tuntunin at kundisyong tutukuyin ng Lupon, at para sa mga kabuuang halagang hiniram, maglabas ng mga promissory note nito o iba pang katibayan ng pagkakaroon ng utang;

**I.** Pumasok sa, maglabas at gumawa, magsakatuparan at magwakas ng mga naturang pagsasangla, kasulatan, kasunduan, at gamit sa pakikipagkasunduan, bagama't may seguridad, na pinapaniwalaan ng Lupon sa pagpapasya nito na magsasakatuparan sa mga mithiin at layunin ng Internasyunal na Unyon na ito at ng mga interes ng miyembro nito;

**J.** Ianib ang Internasyunal na Unyon na ito o kung hindi man ay pumasok sa o maghinto ng ugnayan sa mga naturang organisasyon at grupo, lokal, pambansa, at pandaigdigang, na pinapaniwalaan ng Lupon sa pagpapasya nito na magsasakatuparan sa mga mithiin at layunin ng Internasyunal na Unyon na ito at ng mga interes ng mga miyembro nito; alyansa, pagsasama-sama, charter, o kung hindi man, anumang umiiral na manggagawa

**K.** Umanib sa Internasyunal na Unyon na ito sa pamamagitan ng merger, partnership, organisasyon o iba pang organisasyong maaaring aprubahan ng Lupon, at nang may kaugnayan dito, maaaring magkaloob sa naturang organisasyon ng paggawa hanggang sa susunod na Internasyunal na Kapulungan, ng mga naturang ehekutibong posisyon at/o kinatawan sa Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo sa anyo ng mga karagdagang Pangalawang Pangulo at Miyembro ng Lupon ng Ehekutibo bukod pa sa kabuuang bilang na ibinibigay sa Artikulo VI, Seksyon 1. Ang mga tuntunin at kundisyon ng mga naturang ugnayan, kasama na ang mga pagkakaanib, partnership, alyansa, unyon, o pagsasama-sama ay maaaring kabilangan ng pagpapawalang-bisa sa iba pang probisyon ng Konstitusyong ito para sa mga naturang yugto ng panahon na itatakda sa kasunduan;

**L.** Magpasya ng mga tanong ng hurisdiksiyon kaugnay ng mga Lokal na Unyon at iba pang grupong kaanib ng Internasyunal na Unyon, at wakasan ang mga pang-organisasyon at hurisdiksiyong kasunduan sa iba pang organisasyon ng paggawa;



**M.** Gumawa ng mga naturang utang, direkta o hindi direkta, sa mga indibidwal man o organisasyon, na legal at hindi tumutugma sa Konstitusyong ito, na mayroong seguridad at pagsasaayos para sa pagbabayad na ipagpapalagay ng Lupon na naaangkop, at ituturing ng Lupon na magsasakatuparan sa mga layunin at mithiin ng Internasyunal na Unyon na ito at ng mga interes ng mga miyembro nito;

**N.** Magtatag, gumamit, at mag-utos ng mga naturang pamamaraan na ipagpapalagay nitong kinakailangan ng Internasyunal na Unyon, mga Lokal na Unyon, at kaanib na grupo kaugnay ng mga bayarin sa shop ng ahensya, bayarin sa patas na bahagi, at mga katulad na bayarin, at para bawiin o susugin ang kaparehong halaga; at

**O.** Para bumuo ng lakas para sa mga nagtatrabahong kababaihan at kalalakhian sa ika-21 siglo, pinapahintulutan ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo na pumasok sa mga bagong uri ng pakikipagkasundo, kabilang ang ngunit hindi limitado sa, mga partnership, pagkakaanib, at/o alyansang pambansa o pandaigdigang, para sa pagpapalawak sa naabot ng Unyon, at pagkakaugnay sa, mga organisasyon at tao na may mga katulad na layunin. Ang awtoridad na itinatakda sa Artikulong ito ay malawak na nauunawaan dapat para isagawa ang intensyon at layunin ng misyong ito pati na rin ang paggamit sa mga bagong oportunidad na available sa pamamagitan ng mga pagsulong sa teknolohiya at internet. Sa pagpasok sa mga naturang pakikipagkasundo, maaaring magkalooob ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ng mga naturang pagpapawalang-bisa mula sa mga probisyon ng Konstitusyon hanggang sa susunod na Kapulungang magsusulong sa mithiing ito.

Ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ay ang pinal na awtoridad sa pagsasakatuparan, pag-unawa, at pagpapatupad sa Konstitusyong ito, na sasailalim sa pagsusuri ng Internasyunal na Kapulungan.

Ang opinyon ng abugado, accountant, o iba pang propesyonal na consultant o ekspertong ipinasok alinsunod sa Konstitusyong ito ay buo at magsisilbing kumpletong awtoridad at proteksyon dapat na nauugnay sa anumang pagkilos na gagawin, mararanasan, o aalisin ng Lupon ito o ng sinumang miyembro nito nang may mabuting loob at alinsunod sa naturang opinyon. Walang pananagutan ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo, o ng sinumang miyembro nito sa sinumang tao o organisasyon, para sa anumang pagkilos na hindi naman sinadyang maging masamang asal o hindi naman ginawa nang may masamang loob, ng Lupon ito o ng nasabing miyembro bilang pagsasakatuparan sa mga layunin at mithiin ng Konstitusyong ito at ng mga interes ng mga miyembro ng organisasyong ito.

## **Artikulo XII**

### **MGA WELGA AT PAGTANGGI NG TRABAHO**

Walang Lokal na Unyon o kaanib na grupo ang magwewelga nang wala pang naging abiso dati sa Internasyunal na Pangulo, o, kung saan hindi maisasagawa ang paunang abiso, nang walang abiso sa lalong madaling panahon pagkatapos ng welga, kung saang isinaad sa abiso ng Lokal na Unyon o kaanib na grupo na sinunod nito ang lahat ng naaangkop na kinakailangan sa abiso. Kung hindi makakapagbigay ang Lokal na Unyon o kaanib na grupo ng naturang abiso, maaaring pigilan ng Internasyunal na Pangulo ang pagsang-ayon sa welga na ipinatawag ng Lokal na Unyon o kaanib na grupo. Batay a rekomendasyon ng mga dibisyon ng industriya ng Internasyunal na Unyon, maaaring limitahan ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ang abiso sa pagwewelga na ito sa mas kaunting sitwasyon.

## Artikulo XIII

### KITA

**Seksyon 1(a).** Ang kita ng Internasyunal na Unyon na ito ay kukunin mula sa per capita na buwis, mga bayad sa pagsisimula, bayad sa charter, pagtatasa o mula sa anupamang mapagkukunang tutukuyin ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo.

Ang per capita na buwis mula sa mga Lokal na Unyon ay magpapatuloy sa \$7.65 kada miyembro sa lahat ng bayaring natatanggap ng Lokal na Unyon.

Para sa retiradong miyembro, associate na miyembro, o miyembro ng nag-oorganisang komite na nagbabayad ng mas mababa sa kabuuan ng bayaring kinakailangang bayaran ng mga nagtatrabahong miyembro ng kanyang Lokal na Unyon, ang per capita ay \$1.00 kada buwan.

Hindi isasantabi ng Internasyunal na Unyon ang anumang nakahiwalay na pondo mula sa mga pagbabayad sa per capita na buwis na natatanggap mula sa mga Lokal na Unyon sa ngalan ng mga retiradong miyembro, associate na miyembro, o miyembro ng nag-oorganisang komite.

Kapag inirekomenda ng Internasyunal na Pangulo, ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ay magkakaroon ng awtoridad sa pagsasaayos sa per capita na buwis na iniaatas sa mga Lokal na Unyon (i) para sa mga hindi nagtatrabahong miyembro at associate na miyembro; gayunpaman, kung hindi sumasalungat sa mga probisyon ng Artikulo XV, ang mga Panghabambuhay na Miyembro na napagkalooban ng naturang katayuan alinsunod sa Konstitusyong ito sa o bago ang Mayo 1, 2000, ay wala nang patuloy na obligasyon sa mga bayarin, samakatuwid ay magiging kwalipikado silang gamitin ang lahat ng benepisyo at pribilehiyo ng mga retiradong miyembro sa Internasyunal na Unyon, kasama na ang tuloy-tuloy na pakikilahok sa Death Gratuity Program ng Internasyunal na Unyon kung kwalipikado man; at (ii) na kaanib sa isa pang internasyunal na unyon.

**(b).** Isasantabi ang halaga ng pera mula sa per capita na buwis na tutukuyin taon-taon ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo at direkta o hindi direktang gagastusin ng Internasyunal na Unyon para sa mga layunin ng pampulitikang edukasyon o pampulitikang pagkilos, pero bilang pagsunod lang sa mga probisyon ng naaangkop na batas.

**(c).** Noong 2012, patuloy na isasantabi ng Internasyunal na Unyon sa labas ng per capita na buwis, ang kabuuan ng 40 cent kada miyembro kada buwan sa lahat ng buwanang bayaring natatanggap ng Lokal na Unyon bilang Pondo sa Paglabag at Pagdepensa para tulongan ang mga Lokal na Unyon sa pakikipag-ugnayan sa mga awtorisadong paglabag, sa pagdepensa laban sa mga lockout, at sa pagdepensa sa integridad at kapakanan ng Lokal na Unyon, gaya ng inilalarawan sa ilalim ng pamantayan na itinatag ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman, at sisingilin ang bawat Lokal na Unyon sa halagang binayaran ng naturang Lokal na Unyon sa Pondo sa Pagwewelga at Pagdepensa. Gagamitin ang 25 cent sa 40 cent ng Internasyunal na Unyon para panatilihin ang mga kasalukuyang programa at suportang pagpapatupad ng 2012 Convention program.

Simula Enero 1, 2013, gagamitin ng Internasyunal na Unyon ang kabuuan ng 40 cent mula sa per capita na buwis kada miyembro kada buwan sa lahat ng buwanang bayaring natatanggap ng Lokal na Unyon sa Pondo sa Pagwewelga at Pagdepensa para sa layunin ng pagpapanatili ng pondo para suportahan ang programa ng Internasyunal na Unyon para maghalal at managot sa mga pambansang pampublikong opisyal para sa mithiin ng pro-working family.

Hindi gagamitin ang mga naturang pera mula sa o isasantabi mula sa mga pagbabayad ng per capita na buwis na tinatanggap mula sa mga Lokal na Unyon sa ngalan ng mga retiradong miyembro, associate na miyembro, o miyembro ng nag-oorganisang komite.

Bago sumapit ang Enero 1, 2013, maaaring hilingin ng lokal na unyon ang pag-apruba mula sa Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman para maghalili ng alternatibong plano sa pagbabayad para sa 25 cent. Maaaring isama sa planong ito ang opsyon para sa Internasyunal na Unyon na panatilihin ang mga pondo na babayaran sa lokal na unyon sa ilalim ng Artikulo XV, Seksyon 18.

Para sa anumang halagang maiipon sa Pondo bago sumapit ang Enero 1, 2013, na napapailalim sa pamantayang ipinapatupad ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman, ang Lokal na Unyon ay maaaring kumuha ng Pondo sa Pagwewelga at Pagdepensa pagkatapos ng hindi bababa sa isang taon, o mula sa iba pang naturang pondo ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo, hanggang sa kabuuan ng mga hindi ginagastos na pondong natitira sa credit nito, dagdag pa rito ang karagdagang kabuuang katumbas ng halagang isinantabi mula sa mga kinakailangang bayaran nito sa nakalipas na 12 buwan. Kapag nakuha na ang karagdagang pagbabayad ng Lokal na Unyon, walang higit pang pagbabayad ang maaaring gawin sa Lokal na Unyon alinsunod sa Seksyong ito. Pinapahintulutan ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo na iatas na ang mga kontribusyon noong 2012 ng Lokal na Unyon sa Pondo sa Pagwewelga at Pagdepensa ay gagamitin para tugunan ang natitirang sagutin sa pananalapi ng Lokal na Unyon sa Internasyunal na Unyon o, bilang pagsunod sa pasya ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo pagkatapos ng mga naaangkop na proceeding, sa isa pang kaanib na grupo o Lokal na Unyon kung ang naturang sagutin ay hindi pa nababayaran nang lampas na sa takdang petsa nang hindi bababa sa 90 araw. Sa mga naturang sitwasyon, makakatanggap ang Lokal na Unyon ng 15 araw na abiso bago simulan ang naturang pagkilos.

Reresolbahin ang mga tanong kaugnay ng aplikasyon o interpretasyon ng subsection na ito sa pamamagitan ng pasya ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman, na maaaring iapela sa Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo.

**(d).** Bukod pa sa per capita na buwis na itinatakda sa Seksyon 1(a), ang bawat Lokal na Unyon, maliban sa mga nakabase sa Canada, ay magbabayad sa Internasyunal na Unyon ng per capita na buwis para pondohan ang Unity Fund. Sa pamamagitan ng Unity Fund, ang lahat ng lokal na unyon ay makakaipon ng mga resource para magkaroon ng bagong kakayahang makapaglaan ng mas mahusay na paraan ng pagbabayad, mga benepisyo, at seguridad para sa mga miyembro sa ika-21 na siglo. Ang karagdagang per capita na buwis kada miyembro kada buwan ay \$5.00.

Sa kabila ng mga isinaad sa itaas, hindi babayaran ang karagdagang per capita na buwis sa Unity Fund bilang mga bayarin mula sa sinumang miyembrong nagbabayad ng gross na sahod ng hindi bababa sa \$433 kada buwan. Hindi rin mababayaran ang karagdagang per capita na buwis sa Unity Fund sa mga bayarin ng mga miyembro na hindi pa nagkaroon ng unang pakikipagkasundo para sa kolektibong pakikipagnegosasyon.

**(e).** Batay sa rekomendasyon ng Canadian Council, maaaring atasan ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ang bawat lokal na Unyon na nakabase sa Canada na magbayad sa Internasyunal na Unyon ng per capita na buwis bilang karagdagan sa per capita na buwis na itinatakda sa Seksyon 1(a) para pondohan ang Canadian Unity Fund. Sa pamamagitan ng Unity Fund na ito, makakaipon ang lahat ng lokal na unyon ng mga taga-Canada ng mga resource para magkaroon ng bagong kakayahang makapaglaan ng mas mahusay na paraan ng pagbabayad, mga benepisyo, at seguridad para sa mga miyembro sa ika-21 siglo. Ang halaga ng karagdagang per capita na buwis ay tutukuyin ng

Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo, batay sa rekomendasyon ng Canadian Council.

**(f).** Para sa mga layunin ng seksyong ito, ang salitang “miyembro” ay kinabibilangan ng nagbabayad ng gastusin sa ahensya at nagbabayad ng Rand Formula at nagbabayad ng comparable na gastusin, at ang salitang “mga bayarin” ay kinabibilangan ng mga gastusin ng ahensyang nagbibigay ng serbisyo, gastusin ng Rand Formula, at mga comparable na gastusin.

**Seksyon 2.** Ang mga bayarin ng mga miyembro ay dapat bayaran at mababayaran sa o bago ang huling araw ng kasalukuyang buwan at para mapunta sa magandang katayuan ang miyembro, ang kanyang mga bayarin ay dapat mabayaran sa o bago ang huling araw ng bawat buwan. Ang lahat ng iba pang obligasyon sa pananalapi ng Lokal na Unyon ay dapat mabayaran sa o bago ang huling araw ng buwan kung kailan sila dapat magbayad.

**Seksyon 3.** Para maituring na nasa magandang katayuan ang Lokal na Unyon, dapat ay mabayaran ang per capita na buwis at lahat ng iba pang bayarin ng bawat Lokal na Unyon sa Internasyunal na Unyon bago ang pagtatapos ng buwan kasunod ng buwan kung kailan nakatanggap ng mga bayarin o iba pang kabayaran ang Lokal na Unyon sa account kung saan maaaring bayaran ang per capita na buwis o bayarin sa Internasyuna na Unyon. Kung ang buwanang per capita na buwis, o anumang bahagi nito, ay hindi maisusumite sa pagtatapos ng buwan na kasunod kung kailan ito dapat bayaran, ipagpapalagay na ang Lokal na Unyon ay delingkwente sa pagbabayad nito at sisingilin ng bayarin para sa huling pagbabayad, sa rate ng interes na paminsan-minsang tutukuyin ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo, sa bahagi ng per capita na buwis na hindi nabayaran sa takdang petsa, maliban kung isusuko ng Internasyunal na Pangulo ang singilin bilang parusa na ito para sa mabuting dahilan na ipapakita. Kung hindi makakapagbayad ang Lokal na Unyon na kinakailangan sa loob ng 30 araw ng takdang petsa ng pagbabayad, aabisuhan ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman ang Lokal na Unyon na wala na ito sa magandang katayuan at isasangguni ang usapin sa loob ng 30 araw sa Internasyunal na Pangulo para sa naturang pagkilos na ipinagpapalagay ng Internasyunal na Pangulo na naaangkop, kasama na nang walang limitasyon ang, pagsuspinde sa Lokal na Unyon, pagbawi sa charter nito, o pagtatalaga sa Trustee gaya ng nakasaad sa Artikulo VIII, Seksyon 7 ng Konstitusyon at Mga Alituntuning ito. Kapag nagkaroon ng apela mula sa pasya ng Internasyunal na Pangulo, maaaring alisin ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ang anumang pagsuspinde o panatilihin ang pagbawi sa charter sa mga naturang tuntunin at kundisyon na maaaring itakda.

**Seksyon 4.** Walang Lokal na Unyon ang magkakaroon ng anumang karapatang magbayad ng anumang pagsingil bago nito bayaran ang buong obligasyon nito sa Internasyunal na Unyon bawat buwan.

**Seksyon 5(a).** Ipapasa ng Lokal na Unyon sa pamamagitan ng Kalihim-Ingat Yaman sa Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman ang mga tamang pangalan at address (kabilang ang email address at numero ng telepono, kung available) ng lahat ng miyembro nito, at iba pang impormasyon ng pagiging miyembro gaya ng isinasaad ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo. Magsusumite ito kada buwan ng lahat ng pagbabago sa mga address; pangalan at address ng lahat ng miyembro na magsisimula o papasok, ng lahat ng iba pang tao kung saan kinukuha ang kita, at ng mga suspendido dahil sa hindi pagbabayad sa mga bayarin o para sa anupamang dahilan; at ng tamang listahan ng mga taong kumuha ng pan-transfer o pang-withdraw na card. Bilang karagdagan, dapat ay abisuhan ang Internasyunal na Unyon ng mga pangalan at address ng

lahat ng opisyal na naihalal sa opisina sa loob ng 15 araw ng naturang pagkilos. Ang wastong ZIP code ay isasama sa bawat address. Ang bawat Lokal na Unyon ay dapat magbigay ng parehong listahan ng pagiging miyembro sa State Council kung saan ito kaanib. Batay sa rekomendasyon ng Internasyunal na Kalihim–Ingat Yaman, maaaring mag-apruba ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ng pagbabago sa seksyong ito na naglilimita sa pagkakaulit at/o nilalaman ng kinakailangang ito.

**(b).** Kapag hiniling, magpapasa ang bawat lokal sa Internasyunal na Kalihim–Ingat Yaman, sa Abril 1 ng bawat taon, ng impormasyon at sumusuportang dokumentasyon na nagpapakita sa average na rate ng gross na sahod ng pagiging miyembro nito para sa nakalipas na taon sa kalendaryo. Maaaring maglabas ang Kalihim–Ingat Yaman ng partikular na gabay sa katangian ng sumusuportang dokumentasyong kinakailangan.

**Seksyon 6(a).** Ipagkakaloob ng mga opisyal ng Lokal na Unyon o ng mga opisyal ng anumang kaanib na grupo sa sinumang tao na itatalaga ng Internasyunal na Pangulo para suriin ang mga aklat at talaan nito, lahat ng aklat, talaan, account, resibo, voucher, at datos ng pananalapi nito kung kailan hihilingin. Agad na ipapasa ng lahat ng Lokal na Unyon at iba pang kaanib na grupo sa Internasyunal na Kalihim–Ingat Yaman ang mga kopya ng lahat ng taunang ulat ng pag-audit at kopya ng lahat ng ulat sa pinansyal na nagtataka ng pahayag ng mga asset at pananagutan at ng pahayag ng mga resibo at disbursement na iniaatas ng batas.

**(b).** Ang lahat ng talaan ng Lokal na Unyon o kaanib na grupo tungkol sa kita, mga disbursement, at pinansyal na transaksyon sa anumang uri o anumang ay dapat na itabi sa loob ng yugto na hindi bababa sa anim na taon o mas matagal kung iaatas ng naaangkop na batas.

**Seksyon 7.** Kapag ang charter ng Lokal na Unyon o iba pang kaanib na grupo ay binawi, ibabalik ng Lokal na Unyon o iba pang kaanib na grupo at ng mga opisyal na ito ang lahat ng aklat, dokumento, ari-arian, at pondo sa Internasyunal na Unyon.

**Seksyon 8.** Ang kita mula sa mga per capita na buwis na binabayaran nga mga Lokal na Unyon ng Taga-Canada ay gagastusin ng Internasyunal na Unyon para sa mga aktibidad na sumusuporta sa mga Lokal na Unyon ng Taga-Canada.

## Artikulo XIV

### PAG-ISYU NG MGA CHARTER

**Seksyon 1.** Maaaring mag-apply ang dalawampu't lima o higit pang tao sa loob ng hurisdiksyon ng Internasyunal na Unyon na ito sa Internasyunal na Kalihim–Ingat Yaman para sa pag-isyu ng charter. Sa anumang pangyayari, maaaring mag-isyu ang Internasyunal na Pangulo o Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ng charter kapag ipinagpapalagay na inirerekomenda. Ang aplikasyon para sa charter ay kasama ng mga kinakailangang bayarin sa pagsisimula at bayarin para sa charter.

**Seksyon 2.** Itatatag ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ang patakaran at mga pamamaraan na namamahala sa pag-isyu ng mga charter at tutukuyin nito ang lahat ng tanong ng hurisdiksyon sa pagitan ng mga Lokal na Unyon. Ang mga umiiral na Lokal na Unyon sa oras ng pagbuo ng Internasyunal na Unyon ay mananatili sa hurisdiksyon na isinasagawa nila sa oras na iyon. Kung mayroong anumang tanong na kinukwestyon kaugnay ng mga usaping tinutukoy sa Seksyong ito, isasagawa ang pagkilos ng Internasyunal na Lupon ng

o mga opisyal sa pagdinig (na hindi kailangang miyembro o mga miyembro ng organisasyong ito) na itatalaga ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo.

**Seksyon 3.** Maaaring buuin o pagsamahin ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ang mga umiiral na Lokal na Unyon sa ilalim ng mga naturang tuntunin at kundisyon na maaaring tukuyin ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo kapag sa palagay ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo na ang mga interes at kapakanan ng Internasyunal na Unyon at ng pagiging miyembro mula roon ay mas maiihatid sa pamamagitan ng naturang pagkilos.

**Seksyon 4.** Ang naturang pagsasama o pagbubuo ng mga umiiral na Lokal na Unyon ay nasa kundisyon ng pahintulot ng mga Lokal na Unyon o maisasakatuparan pagkatapos ng pagdinig sa makatwirang abiso sa harap ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo o opisyal o mga opisyal sa pagdinig (na hindi kailangang miyembro o mga miyembro ng organisasyong ito) na itatalaga ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo.

**Seksyon 5.** Maaaring magtalaga ang Internasyunal na Pangulo ng mga naturang tagakoordina at magtatag ng mga naturang nag-oorganisang komite o probisyonal na Lokal na Unyon para sa layunin ng mga nag-oorganisang manggagawa, at maaaring magtatag ng iba pang grupo para sa iba pang layunin na ipagpapalagay niyang naaangkop, iniaatas man o hindi ang pagbabayad sa mga dapat na bayaran, bayarin sa pagsisimula, o per capita na buwis, na maaari niyang ipagpalagay na inirerekomenda, at ang Internasyunal na Pangulo ay may pahintulot at kapangyarihang magpangalan ng mga probisyonal na opisyal para rito at para gamitin at kontrolin ang mga pananalapi ng mga naturang nag-oorganisang komite o probisyonal na Lokal na Unyon o iba pang grupo. Iuulat ng Internasyunal na Pangulo pagkatapos noon ang mga naturang usapin sa Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo.

## **Artikulo XV**

### **MGA TUNGKULIN NG MGA LOKAL NA UNYON**

**Seksyon 1.** Ang lahat ng Lokal na Unyon at kaanib na grupo ay magkakaroon at magpapanatili ng mga surety bond sa mga halaga at ng form na iniaatas ng mga naaangkop na statute. Maaaring mag-utos ang Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman ng pagtaas sa halaga ng anumang bond kailanman niya ipagpalagay na kinakailangan at inirerekomenda ito at maaaring mag-utos ng pag-bond ng anumang Lokal na Unyon na hindi inaatasan ng statute na magkaroon ng bond.

**Seksyon 2.** Walang sinumang tao ang agad na magiging kwalipikado para sa nominasyon bilang opisyal, miyembro ng Lupon ng Ehekutibo, kinatawan, o anupamang katungkulan sa Lokal na Unyon na hindi pa nagiging miyembro na may tuloy-tuloy na magandang katayuan sa Lokal na Unyon sa loob ng hindi bababa sa dalawang taon sa nakalipas na nominasyon at, sa loob ng panahong iyon, nabayaran nang buo ang lahat ng bayaring kinakailangang bayaran ng mga nagtatrabahong miyembro ng Lokal na Unyon sa loob ng bawat buwan kapag takdang petsa. Sa kabila ng nakasaad sa itaas, maaaring gamitin ng Lokal na Unyon ang alituntunin ng lokal na unyon na nagbabawas sa pangangailangan ng tuloy-tuloy na magandang katayuan mula dalawang taon hanggang sa hindi bababa sa anim na buwan. Walang sinumang tao na nakasuhan ng felony gaya ng inilalarawan sa Seksyon 504 ng Landrum-Griffin Act (o indictable offense sa Canada) ang magiging kwalipikado sa nominasyon, alinsunod sa mga probisyon

ng naaangkop na batas, sa ilalim ng mga tuntunin ng Seksyong ito. Kung ang Lokal na Unyon ay naging kwalipikado nang hindi bababa sa dalawang taon, ang kinakailangang yugto ng tuloy-tuloy na magandang katayuan ay ang buong panahong naging kwalipikado ang Lokal na Unyon. Maaaring isuko ng Internasyunal na Pangulo ang mga nabanggit na kinakailangan para sa mabuting dahilan na maipapakita. Maaaring magbigay ang anumang Lokal na Unyon sa Konstitusyon at Mga Alituntunin nito ng higit pang limitasyon sa pagiging kwalipikado para sa nominasyon, kung aaprubahan ang mga naturang probisyon ng Internasyunal na Unyon. Kapag hiniling ng Lupon ng Ehekutibo ng Lokal na Unyon, maaaring isuko ng Internasyunal na Pangulo ang mga kinakailangan sa pagiging kwalipikado ng Lokal na Unyon para sa mabuting dahilan na maipapakita. Ang mga associate na miyembro, panghabambuhay na miyembro, at ang mga retiradong miyembro na nagbabayad ng mas mababa kaysa sa buong bayarin na kinakailangang bayaran ng mga nagtatrabahong miyembro ng Lokal na Unyon ay hindi magiging kwalipikado para sa nominasyon bilang opisyal, miyembro ng Lupon ng Ehekutibo, kinatawan, o anupamang opisina sa Lokal na Unyon. Hindi papahintulutan ang pagboto ng kinatawan sa anumang paghalal para sa opisyal, miyembro ng Lupon ng Ehekutibo, kinatawan, o anupamang opisina sa Lokal na Unyon. Ang kandidatong wala sa listahan ay hindi papayagan sa anumang paghalal para sa opisyal, miyembro ng Lupon ng Ehekutibo, kinatawan, o anupamang opisina sa Lokal na Unyon, maliban kung hayagang aaprubahan ng Internasyunal na Pangulo kapag hiniling ng Lupon ng Ehekutibo ng Lokal na Unyon.

**Seksyon 3.** Ang Konstitusyon at Mga Alituntunin ng lahat ng Lokal na Unyon at kaanib na grupo at mga pagsusog nito ay dapat isumite sa Internasyunal na Unyon at aaprubahan bago maging valid ang mga ito; gayunpaman, sa kabila ng naturang pag-apruba, ang Konstitusyon at Mga Alituntunin ng lahat ng Lokal na Unyon at kaanib na grupo ay napapailalim sa lahat ng oras sa Konstitusyon at Mga Alituntunin ng Internasyunal na Unyon dahil maaari itong susugin paminsan-minsan. Kung hindi nagkaroon ang Lokal na Unyon o ang kaanib na grupo ng pag-aapruba ng valid na Konstitusyon at Mga Alituntunin, ang mga probisyong nakapaloob sa Konstitusyon at Mga Alituntunin ng Internasyunal na Unyon dahil maaari itong susugin paminsan-minsan ang mangingibabaw sa nasabing Lokal na Unyon at kaanib na grupo hanggang sa naaangkop. Sa kabila ng pag-apruba, kung magkakaroon ng anumang salungatan sa pagitan ng Konstitusyon at Mga Alituntunin ng Lokal na Unyon at mga kaanib na grupo o anumang pagsusog nito, at sa Konstitusyon at Mga Alituntunin ng Internasyunal na Unyon dahil maaari itong susugin paminsan-minsan, ang mga probisyon ng Konstitusyon at Mga Alituntunin ng Internasyunal na Unyon ang mangingibabaw.

**Seksyon 4.** Kapag hiniling, ang bawat Lokal na Unyon ay dapat magbigay sa mga miyembro nito ng kopya ng Konstitusyon at Mga Alituntunin ng Internasyunal na Unyon at ng Lokal na Unyon. Ibibigay ng Internasyunal na Unyon ang mga kopya ng Internasyunal na Konstitusyon at Mga Alituntunin sa mga Lokal na Unyon nang may bayad.

**Seksyon 5.** Ang lahat ng Lokal na Unyon ay dapat na magbigay para sa mga pagpupulong ng pagiging miyembro nang naaayon sa pangkalahatan, dibisyon, chapter, o site ng trabaho nang hindi bababa sa isang beses kada dalawang buwan, maliban kung sa mga buwan ng Hulyo at Agosto. Ang Lupon ng Ehekutibo ng bawat Lokal na Unyon ay dapat na magpulong, anuman ang sitwasyon, nang hindi bababa sa isang beses sa isang buwan. Gayunpaman, kung aaprubahan ng pagiging miyembro ng Lokal na Unyon, ang mga kinakailangan ng seksyong ito ay maaaring baguhin sa Konstitusyon at Mga Alituntunin ng Lokal na Unyon.

**Seksyon 6(a).** May bisa mula Enero 1, 2016, para sa lahat ng miyembro na may taunang kita na \$16,000 o mas mataas pa, ang minimum na mga bayarin ay katumbas ng \$36.00 kada buwan. May bisa mula Enero 1, 2016, para sa lahat ng miyembro na may taunang kita na \$5,500 at \$16,000, ang minimum na mga bayarin ay katumbas ng \$31.00 kada buwan.

May bisa mula Enero 1, 2017, hanggang Enero 1, 2020, ang minimum na buwanang bayarin para sa lahat ng miyembro na may taunang kita na \$5,500 o higit pa ay tataasan ng \$1.00 kada taon, may bisa mula Enero 1 ng bawat taon.

Sa kabila ng nakasaad sa itaas, maaaring mabawasan ang minimum na mga bayarin sa pamamagitan ng pagkilos ng Lokal na Unyon para sa mga retiradong miyembro, miyembro ng nag-oorganisang komite, at associate na miyembro. Maaaring ipatupad ng Lokal na Unyon ang minimum na mga bayarin para sa mga miyembro na may taunang kita na hindi bababa sa \$5,500.

Kapag hiniling, maaaring isuko ang mga kinakailangang ito ng Internasyunal na Pangulo, gaya ng ibinibigay sa subsection na 6(d) sa ibaba.

**(b).** Ang sistema ng mga bayarin ng Lokal na Unyon ay hindi dapat magkaroon ng maximum na limitasyon sa halaga ng mga bayarin sa bawat miyembro na naaangkop sa ilalim ng formula ng bayarin ng Lokal na Unyon. Kapag hiniling, maaaring isuko ang mga kinakailangang ito ng Internasyunal na Pangulo, gaya ng ibinibigay sa subsection na 6(d) sa ibaba, kung ang anumang pinapayagang maximum na limitasyon ng Internasyunal na Pangulo ay naka-index para sa inflation.

**(c).** Ang mga Lokal na Unyon kung saan nagbibigay ang Konstitusyon at Mga Alituntunin ng sistema ng mga bayarin bukod pa sa flat rate system (hal., isang sukatan, batay sa oras o porsiyento na sistema ng formula) ay magpapanatili sa formula na kinakailangan para bumuo ng mga bayarin na ang minimum ay katumbas ng mga flat rate na tinutukoy sa seksyong ito.

Sisikapin ng bawat Lokal na Unyon na magkaroon ng sistema ng mga bayarin ng pagiging miyembro batay sa porsiyento ng mga buwanang gross na kita.

Ang minimum na rate ng porsiyento na kinakailangan sa pag-convert sa sistema ng mga porsiyento ng bayarin ang magiging rate na magbibigay sa Lokal na Unyon ng kita na katumbas ng kung ano ang dapat matanggap nito sa ilalim ng dating sistema ng mga bayarin sa petsang iyon. Ang kalkulasyon ng kita na matatanggap sa ilalim ng dating sistema ng mga bayarin ay nakabatay sa average na buwanang pagiging miyembro ng Lokal na Unyon para sa anim na buwan na yugto na magtatapos isang buwan bago ang petsa ng pag-convert.

Reresolbahin ang mga tanong kaugnay ng aplikasyon o interpretasyon ng subsection na ito sa pamamagitan ng pasya ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman, na maaaring iapela sa Lupon ng Ehekutibo.

**(d).** Maaaring isuko ng Internasyunal na Pangulo, na may ratipikasyon ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo, ang mga kinakailangan para sa naturang yugto na ipagpapalagay niyang inirerekomenda sa pagpapakita ng mabuting dahilan na itinatakda sa ibaba hangga't ang naturang pagpapawalang-bisa ay hindi nakakaapekto sa kakayahan ng Lokal na Unyon na maayos na ikatawan ang mga miyembro nito.

Ipagkakaloob ang ganap na pagpapawalang-bisa sa anumang Lokal na Unyon na nagpatupad, alinsunod sa mga Konstitusyon at Mga Alituntunin nito, ng



alternatibong istruktura para sa mga bayarin at/o pagtaas ng mga bayarin na tumutugon sa mga layunin ng Seksyong ito.

Maaaring ipagkaloob sa ganap o hindi lubos na ganap na pagpapawalang-bisa sa anumang mga kinakailangan ng seksyong ito ang konsiderasyon ng Lokal na Unyon, ang rate ng mga bayarin ng Lokal na Unyon, kahit na ang Lokal na Unyon ay kamakailang nagpatupad ng pagtaas ng mga bayarin, ang porsiyento ng mga manggagawa na kinakatawan ng Lokal na Unyon na sinasaklaw ng seguridad sa clause ng unyon at ang rate ng sahod ng mga miyembro ng Lokal na Unyon. Maaari ding ipagkaloob ang pagpapawalang-bisa sa mga Lokal na Unyon na nasa katayuang may karapatang magtrabaho na may ugnayan sa aktibo at may estratehiyang pagsisikap para mag-organisa alinsunod sa mga aprubadong plano ng dibisyon ng industriya.

**(e).** Walang anumang sa Seksyong ito ang mailalapat sa mga Lokal na Unyon na nakabase sa Canada.

**Seksyon 7(a).** Ang minimum na mga bayarin ng lahat ng miyembro ng anumang Lokal na Unyon ng Taga-Canada ay \$10.00 kada buwan maliban kung sa pamamagitan ng pagkilos ng Lokal na Unyon, maaaring mabawasan ang mga ito nang hindi bababa sa \$2.50 kada buwan para sa mga retiradong miyembro at miyembro ng nag-oorganisang komite at \$2.00 kada buwan para sa mga associate na miyembro.

Para sa mga Lokal na Unyon ng Taga-Canada na gumagamit ng sistema ng porsiyento ng mga bayarin, ang minimum na mga bayarin ng lahat ng porsiyento ng anumang Lokal na Unyon ay 1 porsiyento ng gross na buwanang suweldo kada buwan o \$10.00 kada buwan, na mas mataas, maliban kung sa pamamagitan ng pagkilos ng Lokal na Unyon, maaaring mabawasan ang mga ito para sa mga retiradong miyembro, miyembro ng nag-oorganisang komite, at associate na miyembro.

Maaaring isuko ng Internasyunal na Pangulo, nang may pag-apruba ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo, ang mga kinakailangang ito para sa naturang yugto na ipagpapalagay niyang inirekomenda hangga't ang naturang pagpapawalang-bisa ay hindi, sa kanyang hatol, nakakaapekto sa kakayahan ng Lokal na Unyon na ikatawan ang mga miyembro nito.

**(b).** Maaaring tumaas ang lahat ng bayarin sa mga Lokal na Unyon ng Taga-Canada sa halagang itatakda ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo sa rekomendasyon ng Canadian Council.

**Seksyon 8.** Para maituring na nasa magandang katayuan at kwalipikadong makilahok sa lahat ng gratuity at benepisyo ng Lokal na Unyon at ng Internasyunal na Unyon, dapat ay bayaran ng mga miyembro sa tamang oras ang kabuuan ng bayarin at iba pang bayaring itatakda ng Konstitusyon ng Lokal na Unyon.

**Seksyon 9.** Kapag ang miyembro ay na-lay off mula sa pagtatrabaho o lumiban sa trabaho dahil sa pagtangi ng employer o awtorisadong pagwewelga ng unyon sa loob ng mahigit 20 araw sa anumang buwan sa kalendaryo, maaaring magkaroon ang naturang miyembro ng karapatan, kung isinasaad sa Konstitusyon at Mga Alituntunin ng Lokal na Unyon, na ma-credit para sa mga bayarin ng pagiging miyembro sa loob ng yugto ng kawalan ng trabaho pero hindi lalampas sa anim na buwan sa anumang taon sa kalendaryo.

**Seksyon 10.** Ang bawat miyembro ay magkakaroon ng karapatang makatanggap ng maayos na pagtanggap o pagkilala para sa anumang pagbabayad ng mga bayarin.

**Seksyon 11.** Maaaring mag-utos ang anumang Lokal na Unyon na maaaring kumuha ng mga pang-withdraw na card ang mga miyembro na nagtatrabaho sa labas ng trade o hurisdiksyon ng Lokal na Unyon.

**Seksyon 12.** Aabisuhan ang Internasyunal na Unyon sa pamamagitan ng liham kapag natapos na ang anumang negosasyon para sa kolektibong pakikipagnegosasyon o memoranda para sa pag-unawa at ipapaalam dito ang bilang ng mga empleyadong sasaklawin at ang petsa ng pag-expire ng kontrata. Para sa layunin ng pagtatabi ng file, at para sa pagbibigay ng impormasyon, ipapadala ang mga kopya ng mga pakikipagkasundo at mga kontrata para sa kolektibong pakikipagnegosasyon na ipapasok sa Lokal na Unyon, pagkatapos lagdaan, sa Departamento ng Pananaliksik ng Internasyunal na Unyon. Ang naturang pag-abiso sa o paghahain sa Internasyunal na Unyon ay hindi papatakbuhin para magbigay ng anumang pananagutan sa Internasyunal na Unyon o sa mga opisyal nito o para gawin silang mga partido ng anumang naturang kolektibong pakikipagkasundo o memorandum ng pag-unawa.

**Seksyon 13.** Walang Lokal na Unyon o kaanib na grupo o anumang subdivision nito, o miyembro o grupo ng mga miyembro, kabilang ang mga Council, Kumperensya, liga, club, o anumang asosasyon na binubuo ng mga miyembro ng Internasyunal na Unyon na ito, subdivision nito, ang maaaring, sa anumang paraan, direkta o hindi direkta, gumamit, manamantala, o mag-trade sa ngalan ng Internasyunal na Unyon na ito, o ng Lokal na Unyon o ng kaanib na grupo o anumang kaparehong pangalan o pagtatalaga, o magpataw o mangolekta ng anumang buwis, bayarin, o iba pang pera sa ngalan ng Internasyunal na Unyon o Lokal na Unyon na ito, o ng kaanib na grupo, magsagawa ng anumang gawain o iba pang aktibidad para sa layunin ng pangangalap ng pondo, kabilang ang mga programa o pan-solicit na anunsyo sa anumang publikasyon, direkta man o hindi direkta, sa ngalan ng Internasyunal na Unyon o Lokal na Unyon na ito, o kaanib na grupo, nang hindi muna kumukuha ng nakasulat na pahintulot mula sa Internasyunal na Pangulo.

Ang lahat ng naturang usaping sinasaklaw sa Seksyong ito, kabilang nang walang limitasyon ang mga pondo, solicitation, regalo, at donasyon na kinokolekta sa ngalan ng Internasyunal na Unyon na ito, ng Lokal na Unyon, o kaanib na grupo, ang napapailalim sa lahat ng oras sa pag-audit ng Internasyunal na Unyon na ito, at lahat ng aklat, talaan, at dokumento tungkol sa mga usaping saklaw ng Seksyong ito ay available para sa inspeksyon, pagkopya, at pag-audit ng Internasyunal na Unyon na ito.

Ang Internasyunal na Pangulo ay mayroong awtoridad na bumuo ng mga naturang panuntunan at regulasyon na ipagpapalagay niyang kinakailangan at naaangkop para isagawa ang layunin ng Seksyong ito.

**Seksyon 14.** Magtatalaga ang Lupon ng Ehekutibo ng bawat Lokal na Unyon ng mga naturang komite na ipagpapalagay nitong kinakailangan para isagawa ang pag-oorganisa, pampulitikang pagkilos, panlipunan at pang-ekonomikong hustisya, at mga program at patakaran para sa retirado ng Internasyunal na Unyon na ito. Kapag ang (mga) komite ay hindi maitatalaga dahil sa partikular na layunin, ang Lupon ng Ehekutibo ng Lokal na Unyon ang maglilingkod sa (mga) posisyong iyon.

**Seksyon 15.** Walang Lokal na Unyon ang magtatatag ng sarili nitong rehistradong pederal na pampulitikang komite o anumang pampulitika na pondo ng kandidato para sa mga kontribusyong kaugnay ng mga pederal na paghalal, gayunpaman, kung ang Internasyunal na Pangulo, sa kanyang pagpapasya, ay isusuko ang probisyong ito o ipapatupad ang mga naturang kundisyon bilang ipagpapalagay ng Internasyunal na Pangulo na kinakailangan.

**Seksyon 16(a).** Ang bawat Lokal na Unyon ay patuloy na gagamit ng taunang pang-organisang budget ng lokal na unyon na katumbas ng 20 porsiyento ng budget ng lokal (pagkatapos bayaran ang lahat ng obligasyon sa per capita na buwis), na gagastusin nang tugma sa mga prinsipyo at plano ng naaangkop na dibisyon ng industriya ng Internasyunal na Unyon. Magsusumite ang bawat dibisyon ng industriya ng mga prinsipyo at plano nito para sa pag-apruba ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo taon-taon.

**(b).** Ang bawat Lokal na Unyon ay magpapatupad ng hiwalay na account o accounting para sa pera na bumubuo sa taunang pang-organisang budget.

**(c).** Sa sitwasyon na ang naaangkop na dibisyon ng industriya ng Internasyunal na Unyon ay naniniwalang nabigo ang Lokal na Unyon, nang walang mabuting dahilan, sa paggamit sa 20 porsiyentong pagtatalaga para sa pang-organisang budget na ito o sa paggastos pang-organisang budget ng Lokal na Unyon nang tugma sa estratehikong unity na plano para sa buong unyon at/o plano ng dibisyon, maaari nitong isangguni ang usapin sa Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman para sa pagsusuri sa pag-oorganisa ng Lokal na Unyon sa account at mga gastusin nito. Kung makikita sa pagsusuri na hindi ginagamit ng Lokal na Unyon ang pang-organisang budget nito gaya ng inoobliga sa ilalim ng probisyong ito, maaaring iutos ng Kalihim-Ingat Yaman na ang ilang partikular na plano sa paggastos lang ang maaaring ipagpatuloy na gawin ng Lokal na Unyon mula sa pang-organisang account nito hanggang sa parehong sumang-ayon ang dibisyon at Lokal na Unyon sa mas malawak na resolusyon ng usapin alinsunod sa pamamaraan sa paggastos na ipinapatupad ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman.

**(d).** Kung walang mararating na pagkikipagkasundo, maaaring isangguni ng naaangkop na dibisyon ang usapin sa Internasyunal na Pangulo na maaaring italaga ang usapin sa pagdinig sa harap ng opisyal sa pagdinig na itatalaga ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo. Batay sa ulat ng opisyal sa pagdinig, maaaring iutos ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo sa Lokal na Unyon na bayaran ang lahat o bahagi ng pang-organisang account at ang susunod na taunang pang-organisang budget sa (mga) pang-organisang kampanya na tinutukoy sa pambansang plano para sa partikular na plano.

**Seksyon 17.** Maaaring magtatag ang mga Dibisyon ng Industriya ng Internasyunal na Unyon ng mga karagdagang pamantayan ng performance at pananagutan ng Lokal na Unyon para matiyak na ginagamit ng mga lokal na unyon ang demokratiko at legal na naitatag na mga patakaran ng mga Dibisyon ng Industriya, na sasailalim sa pag-apruba ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo.

**Seksyon 18(a).** Ang bawat Lokal na Unyon sa U.S. ay mag-aambag sa taunang halaga na katumbas ng hindi bababa sa \$6.00 bawat miyembro, o gaya ng taunang tutukuyin ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo, para suportahan ang pangkalahatang programa para sa pampulitikang edukasyon at pagkilos ng SEIU. Maaaring tugunan ng mga kontribusyon ng boluntaryong miyembro sa SEIU C.O.P.E. ang taunang SEIU C.O.P.E. na obligasyon sa pangangalap ng pondo o ng itinalagang organisasyong inaprubahan ng Internasyunal na Pangulo o ng pinagsama nito. Ang lahat ng kontribusyon sa SEIU C.O.P.E. na kokolektahin ng mga lokal na unyon ay ipapadala sa SEIU C.O.P.E. Ang anumang kontribusyon na lampas sa \$6.00 bawat miyembro kada taon o ang iba pang naturang halaga na tutukuyin ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ay

ibabalik sa lokal na unyon para sa pampulitikang programa nito. Kung hindi matutugunan ng lokal na unyon ang taunang SEIU C.O.P.E. na obligasyon sa pangangalap ng pondo nito, mag-aambag ito ng halaga sa mga pondo ng lokal na unyon na katumbas ng pagkukulang dagdag pa ang 50 porsiyento, o ng iba pang naturang halaga na tutukuyin ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo, para suportahan ang pangkalahatang programa sa pampulitikang edukasyon at pagkilos ng SEIU.

(b). Ang layunin ng bawat Lokal na Unyon ay magtala at magpanatili ng hindi bababa sa 20 porsiyento ng mga miyembro nito bilang mga boluntaryong kalahok sa pag-check off ng employer o regular na programa sa pagkakaltas na itatalaga sa SEIU C.O.P.E. o sa organisasyong inaprubahan ng

### **Artikulo XVI**

#### **MGA INTERES AT PAGLILIPAT NG MGA MIYEMBRO**

**Seksyon 1.** Walang miyembro ng Internasyunal na Unyon ang makakaapekto sa mga interes ng isa pang miyembro sa pamamagitan ng pagsira sa naturang miyembro kaugnay ng mga sahod o pinansyal na katayuan o ng anupamang pagkilos, direkta o hindi direkta, na maling maglalagay sa panganib sa opisina o katayuan ng miyembro.

**Seksyon 2.** Maaaring lumipat ang sinumang miyembro mula sa isang Lokal na Unyon patungo sa isa pang nasa loob na Internasyunal na Unyon, na sasailalim sa pag-apruba ng Lokal na Unyon kung saan humiling ang naturang miyembro ng pagpasok, kung walang gambala sa tuloy-tuloy na pagbabayad ng buwanang bayarin kung kailangang magpanatili ng tuloy-tuloy na magandang katayuan o sa pagpapakita ng kasalukuyang pang-withdraw na card.

### **Artikulo XVII**

#### **MGA PAGLILITIS AT APELA**

**PREAMBULO.** Para matiyak ang proteksyon ng mga miyembro mula sa paghahain ng walang katuturang kaso, ang mga sumusunod na pamamaraan ay ilalapat:

**Seksyon 1.** Ang mga Lokal na Unyon, ang kanilang mga opisyal o miyembro, at ang mga opisyal ng Internasyunal na Unyon, ayon sa ganitong kaso, ay maaaring makasuhan sa:

(Kapag ginagamit sa Artikulong ito, ang salitang "Lokal na Unyon" ay kinabibilangan ng anumang kaanib na grupo o Lokal na Unyon na kinilala ng Internasyunal na Unyon na ito.)

(1) Paglabag sa anumang partikular na probisyon ng Konstitusyong ito o ng Konstitusyon o Mga Alituntunin ng Lokal na Unyon;

(2) Paglabag sa oath ng opisina;

(3) Hayagang kataksilan o asal na hindi naaangkop sa hindi pagiging miyembro;

(4) Kung ang hayagang kakulangan ng opisyal ay maaaring makasagabal o makaapekto sa mga interes ng Internasyunal na Unyon o ng Lokal na Unyon;

(5) Maling paggamit ng pananalapi;

(6) Pagkakasangkot sa mga gawain o panlolokong kaugnay ng korapsyon o hindi etikal;

(7) Pagsusulong o pagkakasangkot sa dalawahang pagbubuo ng unyon, kabilang ang, pero hindi limitado sa pagtulong sa kalabang organisasyon ng manggagawa, o pagtiwalag sa paglabag sa Artikulo XXV;

(8) Paglabag sa mga demokratiko o legal na ipinapatupad na panuntunan, regulasyon, patakaran, o kagawian ng Internasyunal na Unyon o ng Lokal na Unyon, kabilang ang mga demokratiko o legal na ipinapatupad na panuntunan, regulasyon, patakaran, at kagawian ng mga Dibisyon ng Industriya nga Internasyunal na Unyon, na sasailalim sa pag-apruba ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo.

(9) Ang maling pagkuha o pagtatabi ng anumang pera, aklat, papel, o anupamang ari-arian na pag-aari ng Internasyunal na Unyon o Lokal na Unyon; o maling pagsira, pagtanggag, o pagbura ng anumang aklat, talaan, pagsingil, resibo, voucher, o iba pang ari-arian ng Internasyunal na Unyon o Lokal na Unyon;

(10) Pagtatrabaho bilang strikebreaker o paglabag sa mga pamantayan ng pasahod o pagtatrabaho na ipinapatupad ng Internasyunal na Unyon o ng Lokal na Unyon; at

(11) Ang pagkakaroon ng maling kaso laban sa miyembro o opisyal nang walang mabuting loob o nang may nakakapinsalang layunin.

Ang mga kaso ay dapat na partikular at nakasulat.

**Seksyon 2(a).** Ang mga kaso laban sa sinumang miyembro o opisyal ng Lokal na Unyon ay ihahain na may duplicate sa Kalihim ng Lokal ng Unyon, na magsisilbing kopya nito sa akusado nang personal o sa pamamagitan ng rehistrado o sertipikadong mail, na ipapadala sa huling alam na address ng akusado, nang hindi bababa sa 10 araw bago ang pagdinig sa mga kaso. Tinutukoy dapat sa mga kaso ang mga pangyayari o pagkilos na pinapaniwalaan ng partido ng nag-aakusa na mayroong batayan para sa mga kaso at dapat ay isinasaad rito kung aling (mga) subsection ng Seksyon 1 ng Artikulong ito ang pinapaniwalaan ng partido ng nag-aakusa na nalabag. Kung hindi tinutukoy ang mga pag-akusa, maaaring i-dismiss ng naglilitis ang mga kaso maaaring bago o sa mismong pagdinig, pero ang partido ng nag-aakusa ay may karapatang maghain ulit ng mas detalyadong kaso na sumusunod sa Seksyong ito. Walang kaso ang maaaring ihain nang mahigit anim na buwan pagkatapos malaman ng partido ng nag-aakusa, o maaaring makatwirang malaman, ang pagkilos o mga pagkilos na siyang mga basehan ng mga kaso.

**(b).** Ang Lupon ng Ehekutibo ng Lokal na Unyon ay kikilos bilang o magtatalaga ng lupon sa pagdinig, maliban na lang kung nagsasaad ng ibang pamamaraan ng pagdinig ang Konstitusyon at Mga Alituntunin ng Lokal na Unyon. Maaaring dumalo nang personal ang akusado at may kasamang mga saksi para sagutin ang mga kaso laban sa kanya at bibigyan siya ng buo at patas na pagdinig. Maaaring pumili ang akusado ng miyembro ng kanyang Lokal na Unyon, o isang abugado kung papahintulutan ito ng Konstitusyon at Mga Alituntunin ng Lokal na Unyon, para katawanin ang akusado sa pagharap ng depensa.

**(c).** Kung ang mga kaso, o anumang bahagi ng mga ito, ay maaaprubahan, magbibigay ng pasya ang lupon sa pagdinig at magpapataw ito ng pandisiplinang pagkilos gaya ng nakasaad sa Konstitusyong ito. Kung hindi maaaprubahan ang mga kaso, ibabasura ang mga ito at ibabalik ang lahat ng karapatan sa pagiging miyembro ng o sa puwesto sa Lokal na Unyon ang akusado.

**(d).** Kung nakasaad sa Konstitusyon at Mga Alituntunin ng Lokal na Unyon, iuulat ang pasya ng lupon sa pagdinig sa susunod na regular na

pagpupulong sa pagiging miyembro ng Lokal na Unyon para sa ganitong pagkilos gaya ng nakasaad sa Konstitusyon at Mga Alituntunin ng Lokal na Unyon.

- (e). Kung naniniwala ang Internasyunal na Pangulo na ang mga kasong inihain laban sa isang opisyal ng Lokal na Unyon ay kinasasangkutan ng isang sitwasyong maaaring lubhang makasira sa mga interes ng Lokal na Unyon o ng Internasyunal na Unyon, maaaring suspindehin sa puwesto ng Internasyunal na Pangulo ang opisyal na iyon hanggang makapagpasya na.
- (f). Maaaring akuin ng Internasyunal na Pangulo ang orihinal na hurisdiksyon:
- i. Kung ang Lokal na Unyon, ang Lupon ng Ehekutibo ng Lokal na Unyon, isang opisyal ng Lokal na Unyon o isang miyembro ng Lokal na Unyon, o mga miyembro, ay naniniwalang ang mga kasong inihain laban sa isang miyembro o opisyal ng isang Lokal na Unyon ay kinasasangkutan ng isang sitwasyong maaaring lubhang makasira sa mga interes ng Lokal na Unyon o ng Internasyunal na Unyon o na hindi ganap na maprotektahan ng pamamaraan ng pagdinig ng Lokal na Unyon ang mga interes ng isang miyembro, opisyal, o Lokal na Unyon at hihilingin ng mga partidong iyon na akuin ng Internasyunal na Pangulo ang orihinal na hurisdiksyon.
  - ii. Kung ang Internasyunal na Pangulo, bilang resulta ng isang pagsisiyasat, ay maniniwalang ang mga kasong inihain laban sa isang miyembro o opisyal na sangkot sa isang sitwasyong maaaring lubhang makasira sa mga interes ng Lokal na Unyon o ng Internasyunal na Unyon.

Pagkaangkin ng Internasyunal na Pangulo ng orihinal na hurisdiksyon, magagawa ng Internasyunal na Pangulong alisin ang mga paglilitis mula sa lupon sa pagdinig ng Lokal na Unyon at, pagkalipas ng kahit 10 araw na abiso, magsagawa ng pagdinig tungkol sa mga kaso nang personal o sa harap ng opisyal o mga opisyal sa pagdinig (na hindi kailangang miyembro o mga miyembro ng organisasyong ito) na itinalaga ng Internasyunal na Pangulo. Magpapasya ang Internasyunal na Pangulo ayon sa talaang nakuha sa pagdinig at ulat ng opisyal o mga opisyal sa pagdinig.

**Seksyon 3.** Ihahain din nang kaalinsabay ang mga kaso laban sa isang Lokal na Unyon o opisyal ng Internasyunal na Unyon sa Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman, na siyang magbibigay ng kopya nito sa akusado nang personal o sa pamamagitan ng nakarehistro o sertipikadong mail, na ididirekta sa huling alam na address ng akusado, nang hindi bababa sa 10 araw bago ang pagdinig ng mga kaso. Maaaring ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo mismo ang magsagawa ng pagdinig tungkol sa mga kaso o maaaring isagawa nito ang pagdinig sa harap ng opisyal o mga opisyal sa pagdinig na itinalaga nito o pagpasyahan nitong ibasura ang mga kaso nang hindi nangangailangang magsagawa ng pagdinig. Kung isasagawa ang pagdinig ng opisyal o mga opisyal sa pagdinig, magpapasya ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ayon sa talaang nakuha sa pagdinig at ulat ng opisyal o mga opisyal sa pagdinig.

**Seksyon 4.** Sa lahat ng pagdinig o paglilitis na itinakda rito, kung ang miyembrong naghahain ng mga kaso ay isang miyembro ng lupon sa paglilitis, maaari siyang humarap at dinggin bilang pagsuporta sa mga kaso, pero hindi siya kwalipikadong lumahok sa pagsasaalang-alang ng o pagpapasya tungkol sa mga kasong iyon. Kung hindi makakadalo o ayaw dumalo ng akusado sa anumang pagdinig na itinakda rito, maaaring magpasa ng nakasulat na depensa. Kung hindi makakaharap o makakadepensa, itutuloy ng lupon sa pagdinig ang pagsasagawa ng pagdinig kahit na wala ang akusado.

**Seksyon 5.** Ang lupon sa paglilitis, pagkatapos maisagawa ang nakatakdang proseso, ay maaaring magpataw ng parusang sa tingin nito ay naaangkop at naaayon sa kinakailangan ng kaso.

**Seksyon 6.** Maaaring umapela sa Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ang akusado o ang miyembrong naghahain ng mga kaso para sa anumang pasya ng isang Lokal na Unyon hinggil sa mga kasong iyon, hangga't ang pasyang iyon ay isang pinal na pasya sa ilalim ng mga tuntunin ng Konsitusyon at Mga Alituntunin ng Lokal na Unyon; o para sa pasya ng Internasyunal na Pangulo. Ang anumang ganitong apela ay dapat ihain sa sulat sa Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman, sa pamamagitan ng nakarehistro o sertipikadong mail, sa loob ng 15 araw pagkatapos ng pagpapasya. Walang partikular na anyo o pormalidad ang kakailanganin, maliban na lang sa kailangang malinaw na ihayag sa apela ang pasyang iniaapela at ang mga batayan para sa pag-apela. Sa pagkakabinbin ng anumang apela, mananatiling ganap ang bisa ng pasyang iniaapela, maliban na lang kung ihihinto ito ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo. Maaaring pagpasyahan ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ang apela ayon sa talaang ginawa ng lupon sa pagdinig o maaaring ayon sa pagpapasya nito, pagkalipas ng 10 araw na abiso, dinggin ang argumento o magsagawa ng muling pagdinig mismo o sa harap ng opisyal o mga opisyal sa pagdinig na itinalaga nito. Maaaring pagtibayin, baligtarin, o baguhin ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ang pasyang iniaapela.

**Seksyon 7.** Ang mga apela mula sa anumang pasya ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo hinggil sa mga kaso ay maaaring dalhin sa susunod na Kapulungan. Ang anumang ganitong apela ay ihahain sa iisang paraan at sa loob ng katulad na oras ng mga apela sa Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo. Sa pagkakabinbin ng ganitong apela, ang pasyang iniaapela ay mananatiling may ganap na bisa. Ang umaapela ay magkakaroon ng karapatang humarap sa isang komite ng mga apela ng Kapulungan at, kung ang umaapela ay isang Lokal na Unyon o isang miyembrong nag-aapela tungkol sa pagkakatanggal bilang miyembro, magkakaroon siya ng karapatang humarap sa mismong Kapulungan sa ilalim ng mga kundisyong iyon at sa yugto ng panahong itinakda ng Kapulungan. Ang isang indibidwal na umaapela, bukod pa sa nag-aapela tungkol sa pagkakatanggal bilang miyembro, ay magkakaroon ng karapatang humarap sa mismong Kapulungan kapag may pahintulot lang ng Kapulungan. Ang pagkilos ng Kapulungan sa lahat ng apela ay pinal at may bisa.

**Seksyon 8.** Nang nakasailalim sa mga probisyon ng naaangkop na kautusan, ang bawat Lokal na Unyon o miyembro o opisyal nito o opisyal ng Internasyunal na Unyon na nakasuhan na at napatawan na ng pandisiplinang pagkilos bilang resulta nito o na nagpapahayag na naagrabado bilang resulta ng mga hindi kaayong pasyang ibinigay, ay sasang-ayon, bilang kundisyon ng pagiging miyembro o pag-anib at ng pagpapatuloy ng pagiging miyembro o affiliation, na gamitin ang lahat ng lunas na nakasaad sa Konstitusyon at Mga Alituntunin ng Internasyunal na Unyon at ng Lokal na Unyon at sasang-ayon din siyang huwag maghain o magsagawa ng anumang pagkilos sa anumang hukuman, tribunal, o iba pang ahensya hanggang sa magamit ang lahat ng lunas na iyon.

**Seksyon 9.** Ipatatupad ang Katipunan ng Mga Karapatan at Responsibilidad ng Miyembro ng SEIU sa Unyon nang eksklusibo sa pamamagitan ng mga pamamaraang nakasaad sa Artikulong ito at ang anumang pasyang ibibigay alinsunod sa mga pamamaraang nakasaad rito, kabilang ang anumang apela, ay magiging pinal at may-bisa sa lahat ng partido at hindi napapailalim sa pagsusuri ng hukuman.

## **Artikulo XVIII**

### **MGA AFFILIATION SA MGA INTERMEDIATE NA SAMAHAN**

**Seksyon 1.** Aanib ang Mga Lokal na Unyon sa mga lokal, panrehiyon, pambansa, o internasyunal na samahan, kung saan mayroon ng mga ito, sa ilalim ng mga panuntunang itataguyod ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo. Maaaring pagpasyahan ng Internasyunal na Pangulong ipawalang-bisa ang kinakailangang ito para sa mga indibidwal na Lokal sa mabuting dahilan.

**Seksyon 2.** Paminsan-minsan, bubuo ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ng mga intermediate na samahan kabilang ang, pero hindi limitado sa, Mga Pang-estado at Pamprobinsyang Konseho, at Mga Panrehiyong Samahan sa Canada pati na rin ng iba pang samahan, kapag sa tingin nito ay kinakailangan ang mga ito upang maisulong ang mga mithiin ng Internasyunal na Unyon at ang mga interes ng Mga Lokal na Unyon. Tutukuyin ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ang hurisdiksyon ng mga samahang iyon, at mag-iisyu ito ng mga panuntunang nagsasaad ng mga aktibidad at pagpopondo ng mga samahang iyon. Para sa mga administratibong layunin ng pangongolekta at pamamahagi, maaaring atasan ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ang Mga Lokal na Unyon na ipasa sa Internasyunal na Unyon ang mga bayad sa per capita na buwis o iba pang pananagutan sa pananalaping dapat bayaran ng Lokal na Unyon sa mga kaanib na samahan o entity. Pagkatanggap nito, ipapasa ng Internasyunal na Unyon ang mga bayad na ito sa naaangkop na kaanib na samahan o entity.

**Seksyon 3.** Ang lahat ng Lokal na Unyon na tinukoy ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo na nasasakupan ng hurisdiksyon ng anumang intermediate na samahan ay aanib sa mga samahang iyon at susunod sa mga alituntunin ng mga ito, kabilang ang mga probisyon sa mga alituntuning iyon na nag-aatas ng pagbabayad ng mga per capita na buwis sa intermediate na samahan, kasama ang interes sa nahuling pagbabayad kung pinapahintulutan ito ng intermediate na samahan. Maaaring pagpasyahan ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo na baguhin ang mga kinakailangang ito. Ang anumang panukalang magtakda ng o baguhin ang pananagutan sa o pagtatasa ng per capita na buwis ng intermediate na samahan ay isusumite sa Internasyunal na Pangulo para sa kanyang pag-apruba bago ito isumite para sa pag-apruba ng intermediate na samahan. Sa sitwasyon ng Mga Konseho ng Estado, aanib ang isang Lokal na Unyon sa bawat Konseho ng Estado na may hurisdiksyon sa (mga) pangunahing lugar ng trabaho ng mga miyembro nito, at magbabayad ito sa bawat Konseho ng Estado ng per capita na buwis para sa mga miyembrong iyon na ang pangunahing lugar ng trabaho ay nasasaklawan ng hurisdiksyon ng Konseho ng Estado.

**Seksyon 4.** Hindi sasalungat ang mga alituntunin ng mga intermediate na samahang iyon sa Konstitusyon at Mga Alituntunin ng Internasyunal na Unyon. Isasaad ng mga alituntuning iyon na ang bilang ng mga boto na mayroon ang isang Lokal sa mga samahang iyon ay akma sa kabuuang dami ayon sa tinukoy na pagbabayad ng per capita na buwis, hindi kabilang ang mga associate na miyembro, panghabambuhay na miyembro at nagbabayad ng gastusin sa ahensya, sa intermediate na samahan. Maaaring ipawalang-bisa ng Internasyunal na Pangulo ang kinakailangang ito at napapailalim ito sa kanyang pag-apruba ng alternatibong pamamaraan ng pagboto. Ang ganitong mga alituntunin at anumang pagsusog ay maaaring isumite sa at aprubahan ng Internasyunal na Pangulo bago ito magkabisa.



Sa kabila ng pag-aprubang iyon, isusumiteng muli ng bawat intermediate na samahan ang mga alituntunin nito sa Internasyunal na Pangulo para sa pagsasaalang-alang at pag-apruba sa loob ng 120 araw pagkatapos ng bawat regular na Internasyunal na Kapulungan.

**Seksyon 5.** Isasaad ng mga alituntunin ng Mga Panrehiyong Kapulungan at Pinagsamang Konseho at Konseho ng Estado na ang lahat ng opisyal ng isang Lokal na Unyon na naihalal alinsunod sa lahat ng naaangkop na kautusan, sa bisa ng halalang iyon, ay ituturing na mga kwalipikadong delegado sa anumang Kapulungan ng samahang iyon na maaaring mangyari habang nanunungkulan sila sa tanggapan. Kung sa ilalim ng mga panuntunan ng partikular na intermediate na samahan, ang isang Lokal na Unyon ay may karapatan sa mga karagdagang delegado sa nasabing Kapulungan, maaaring magsagawa ng mga pagsasaayos sa pagpili ng Lupon ng Ehekutibo ng Lokal na Unyon para sa nominasyon at halalan gamit ang sikretong balota, kung kinakailangan, ng karagdagang bilang ng mga delegado sa Kapulungan. Dapat tukuyin ng Lokal na Unyon sa sarili nitong mga alituntunin ang pagkakasunodsundong kung paano itatalaga ang mga opisyal bilang mga delegado kung mas kaunti kaysa sa lahat ng opisyal ang may karapatang pumunta sa Kapulungan bilang mga delegado, sa kundisyong ang opisyal na punong ehekutibo ng Lokal na Unyon ay, kung kwalipikado, ituturing na may karapatan kahit na mabigo ang Lokal na Unyon na magtalaga. Ang anumang Lokal na Unyon, sa pamamagitan ng probisyon sa Lokal na Konstitusyon at Mga Alituntunin nito, ay maaaring huwag sumunod sa kasalukuyang probisyon na ang mga opisyal ng Lokal na Unyon ay maging mga ex officio na delegado sa Kapulungan ng mga intermediate na samahang iyon at maaaring mag-asikaso ng nominasyon, kung kinakailangan, at halalan gamit ang sikretong balota ng mga kandidatong iyon.

**Seksyon 6.** Walang opisyal ng isang intermediate na samahan ang maaaring tumanggap ng anumang uri ng bayad mula sa intermediate na samahan, maliban na lang sa kaunting stipend o panggastos ayon sa naaangkop. Hindi malalapat ang limitasyong ito sa mga intermediate na samahan sa Canada.

## **Artikulo XIX**

### **MGA PAGBABAYAD KAUGNAY NG MGA PAGKAMATAY NG MGA MIYEMBRO**

Para sa mga miyembro ng anumang Lokal na Unyon na may mabuting katayuan kaugnay ng Artikulo XIX na ito noong Setyembre 1, 1984, ang Programa ng Kaloob sa Pagkamatay ng Service Employees International Union, na sinusog noong Setyembre 1, 1984, ay pananatilihing umiral para sa mga miyembrong iyon na makakatugon sa mga kinakailangan sa pagiging kwalipikado at paglahok na nakalatag sa sinusog na Programang iyon. Kapag tinukoy ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ayon sa pagpapasya nito na mahalaga o marapat na ihinto, bawasan, o limitahan ang anumang pagbabayad na nakasaad sa Programa o susugan o baguhin ang anumang probisyon nangangasiwa sa mga pagbabayad na iyon, magkakaroon ito ng awtoridad na gawin iyon. Aabisuhan ng Internasyunal na Unyon ang bawat Lokal na Unyon 60 araw bago ang araw ng pag-iral ng anumang pagbabago sa mga probisyon ng Programa.

**Artikulo XX**  
**PONDO NG PENSYON PARA SA MGA OPISYAL AT**  
**EMPLEYADO NG MGA LOKAL NA UNYON AT KAAINIB NA SAMAHAN**

**Seksyon 1.** Ang Pondo ng Pensyon na kilala bilang "Pondo ng Pensyon ng Mga Opisyal at Empleyado ng Mga Kaanib ng SEIU," na itinaguyod rito alinsunod sa mandato ng Konstitusyong ito at umiiral sa bisa ng Trust Agreement na ginawa ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo at Mga Trustee, ay patuloy na pananatilihin ayon sa mga tuntunin ng nasabing Trust Agreement. Hahatiin ang Pondo ng Pensyon ng Mga Opisyal at Empleyado ng Mga Kaanib ng SEIU sa dalawang seksyon, ang Seksyon ng United States at ang Seksyon ng Canada.

**Seksyon 2.** Ang Internasyunal na Unyon ang magiging "Tagapagtaguyod ng Plano" ayon sa pagpapakahulugan sa terminong ito sa Employee Retirement Income Security Act of 1974.

**Seksyon 3.** Ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ay magkakaroon ng kakayahang:

(a). Italaga ang bilang at hirangin ang lahat ng indibidwal na Trustee ng Pondo ng Pensyon; at alisin ang anumang ganitong Trustee at punan ang anumang bakante paminsan-minsan; gayunpaman, sa kundisyon na ang kahit dalawang Trustee ay mga opisyal o empleyado ng Mga Lokal na Unyon at ang kahit dalawang Trustee ay mga miyembro ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo; at sa kundisyon pang hindi mas kaunti ang bilang ng mga Canadian na Trustee ayon sa batas ng Canada.

(b). Sa ngalan ng Internasyunal na Unyon, pumasok sa mga kasunduan sa Mga Trustee upang susugan ang Trust Agreement sa paraan na sa tingin nito ay kinakailangan at marapat.

(c). Sa rekomendasyon ng Mga Trustee ng Pondo ng Pensyon, ipawalang-bisa ang paglahok sa, o mga pagbabayad sa kabuuan o sa bahagi sa, Pondo ng Pensyon ng Lokal na Unyon, o kaanib na samahan, matapos mapag-alamang hindi nararapat o hindi kinakailangan o iniaatas ang mga kontribusyon, at ayon sa mga tuntuning maaaring iatas ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo, kabilang ang pag-uutos sa mga kalahok na Lokal na Unyon na ibigay ang halagang ipinawalang-bisa nang direkta sa Internasyunal para sa mga layunin na sa tingin ng Lupon ay naaangkop at

(d). Ipawalang-bisa, sa kabuuan o ang bahagi, o taasan ang mga bayad na iniaatas ng Seksyon 8 ng Artikulo XX na ito, sa tagapagsanib o affiliation ng alinmang unyon o Lokal na Unyon sa Internasyunal na Unyon o ng alinman sa mga Lokal na Unyon nito, matapos mapag-alamang kinakailangan o iniaatas ang gayong pagkilos.

**Seksyon 4.** Ang Mga Trustee ng Pondo ng Pensyon ay ang "Mga Pinangalanang Fiduciary" ayon sa paglalarawan ng terminong ito sa Employee Retirement Income Security Act of 1974.

**Seksyon 5.** Sa bisa nito, ang Mga Trustee at ang katumbas nito ay binibigyan ng kapangyarihang magpatibay ng Plano o Mga Plano ng Pensyon, gayunpaman, sa kundisyon na ang Plano o Mga Plano at Mga Panuntunan at Mga Regulasyon ng mga ito ay, hangga't pinapahintulutan ng naaangkop na batas, magtatakda na:

**(a).** Ang mga opisyal, full-time na permanenteng empleyadong may kabuuang kabayaran sa taunang rate na \$4,000, at part-time at panandaliang empleyadong nagtatrabaho nang mahigit anim na buwan sa anumang 12 buwang yugto at may kabuuang taunang kabayaran \$4,000 o higit pa sa yugtong iyon ang magiging kwalipikado para sa saklaw. Ang kabuuang kabayaran ay kabibilangan lang ng regular na pasahod na binabayaran ng Lokal na Unyon, o kaanib na samahan, o kung tatanggapin para lumahok ng Mga Trustee, ang anumang organisasyong nauugnay sa isang Lokal na Unyon o kaanib na samahan na nagsusulong ng mga layunin o benepisyo ng pagiging miyembro sa Lokal na Unyon o kaanib na samahang iyon. Ilalarawan ang kabuuang kabayaran upang hindi isali ang pagbibigay ng mga credit para sa kung ano ang maaaring ituring ng Mga Trustee na espesyal o hindi karaniwang kabayaran (gaya ng, halimbawa, bayad para sa pagdalo sa mga pulong o paglahok sa tungkuling magprotesta), kabilang ang, pero hindi limitado sa bahagi o kabuuan ng anumang kabayaran na maaaring matanggap mula sa pangalawa o karagdagang employer. Kapag iniaatas ng naaangkop na batas ang paglahok at/o pagkakaloob ng mga credit sa pensyon para sa employment na hindi isasali ng umiiral na ganito, sa ganitong sitwasyon, pagsisikapin ng Mga Trustee na limitahan ang ganitong paglahok at pagkakaloob ng credit sa serbisyo alinsunod sa umiiral na batas hangga't pinapahintulutan ng batas.

Bibigyang-kapangyarihan ang Mga Trustee na ayusin ang mga kinakailangan sa \$4,000 at/o ang anim na buwang kontribusyon, kapag napagpasyahan ng Mga Trustee na ang (mga) nasabing pagbabago ay magiging maayos sa pagkakalkula ng actuary.

**(b).** Maaaring kwalipikado ang mga empleyado ng mga nauugnay na organisasyon para lumahok sa Pondo ng Pensyon na napapailalim sa Mga Panuntunan at Regulasyon na iyon ayon sa pagtitibayin ng Lupon ng Mga Trustee.

**Seksyon 6.** Ang Lupon ng Mga Trustee ay magkakaroon ng mga sumusunod na kapangyarihan, dagdag pa sa mga maaaring ipagkaloob sa kanila ng Trust Agreement:

**(a).** Gamitin ang mga serbisyo ng anumang actuary, legal na konseho, at iba pang propesyunal na tagapayo na sa tingin nila ay kinakailangan para tulungan sila sa pagbuo ng Plano o Mga Plano ng Pensyon, sa pagpapasya sa at pagsubaybay ng rate ng kontribusyon para suportahan ang Plano sa maayos na batayang pang-actuary at pagpapanatili ng Pondo ng Pensyon, at upang bayaran ang anumang ganitong serbisyo mula sa Pondo ng Pensyon.

**(b).** Atasan ang Kalihim-Ingat Yaman ng anumang Lokal na Unyon o kaanib na samahan para ibigay sa kanila ang ganitong mga talaan na sa tingin nila ay kinakailangan para sa wastong pangangasiwa ng Pondo ng Pensyon.

**(c).** Gawin ang lahat ng kinakailangang pagsusog sa Plano o Mga Plano ng Pensyon na maaaring kinakailangan para magawang kwalipikado at walang buwis ang Trust Fund ng Pensyon sa ilalim ng mga naaangkop na probisyon ng Internal Revenue Code at ng Income Tax Act (Canada) o na maaaring ituring na kinakailangan upang masunod ng Plano o Mga Plano ng Pensyon at Trust Fund ang lahat ng naaangkop na batas.

**(d).** Magbigay ng mga pagbubukod sa saklaw sa sitwasyon ng mga opisyal o empleyadong may karapatang masaklawan sa ilalim ng plano ng benepisyo ng pensyon ng empleyado na pinapanatili ng pampublikong employer o pampublikong serbisyo sa ilalim ng ganitong mga pare-pareho at hindi

nandiskriminang panuntunan na maaaring itaguyod ng Lupon ng Mga Trustee, upang pigilan ang pagdoble ng saklaw sa pensyon o mga benepisyo para sa taong iyon, kung hindi sumasalungat ang mga pagbubukod na iyon sa naaangkop na batas o negatibong nakakaapekto sa status na walang buwis ng Plano o Trust ng Pensyon.

**(e).** Taasan o bawasan ang mga pagbabayad na iniaatas ng Seksyon 8 ng Artikulo XX ayon sa pinapahintulutan ng batas.

**(f).** Gawin ang lahat ng hakbang na sa tingin nila ay kinakailangan upang maisakatuparan ang mga layunin ng Artikulo XX na ito at maprotektahan ang mga karapatan at interes ng mga kalahok sa Pondo ng Pensyon.

**Seksyon 7.** Pananatiliing nakahiwalay at naiiba ng Mga Trustee ang lahat ng asset ng Pondo ng Pensyon sa lahat ng iba pang kita at income na natatanggap ng Internasyunal na Unyon; ililipat nila ang mga asset ng nasabing Pondo ng Pensyon sa (Mga) Corporate Trustee o (Mga) Corporate Custodian na maaari nilang italaga; maaari silang mag-alis ng anumang ganitong (Mga) Corporate Trustee o (Mga) Corporate Custodian at magtalaga ng kapalit; at maaari nilang bayaran ang mga gastusin ng (Mga) Corporate Trustee o (Mga) Corporate Custodian na iyon gamit ang Pondo ng Pensyon.

**Seksyon 8(a).** Nang maaaring sumailalim sa anumang pagbabago at pagsusog na gagawin ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo o Mga Trustee alinsunod sa kanilang awtoridad na nakasaad rito, ang bawat Lokal na Unyon o kaanib na samahan sa loob ng United States ay magbabayad sa Pondo ng Pensyon ng halagang katumbas ng 14 na porsyento ng kabuuang buwanang kabayaran ng bawat kwalipikadong opisyal o empleyado, at bawat Lokal na Unyon at kaanib na samahan sa loob ng Canada ay magbabayad sa Pondo ng Pensyon ng katumbas na halaga ng 14 na porsyento ng kabuuang buwanang kabayaran ng bawat kwalipikadong opisyal at empleyado.

**(b).** Ang kontribusyong nakasaad para sa nabanggit ay babayaran sa Pondo ng Pensyon bago ang katapusan ng buwan na kasunod ng buwan kung kailan ang kwalipikadong opisyal o empleyado ay makakatanggap ng anumang kabayaran kung para saan dapat magbayad ng kontribusyon sa pensyon. Magsisimula ang mga kontribusyon sa unang petsa ng employment ng kwalipikadong opisyal o empleyado.

**(c).** Kung ang isang Lokal na Unyon o kaanib na samahang inaatasang mag-ambag sa Pondo ng Pensyon ay mabibigong magbayad sa iniaatas dito, malalapat ang probisyon ng Artikulo XIII, Seksyon 3 ng Konstitusyon at Mga Alituntuning ito.

**Seksyon 9.** Ise-secure ng Internasyunal na Unyon sa lahat ng Trustee, Taga-ugnay ng Pondo, at empleyado ng tanggapan ng Pondo mula at laban sa anumang pananagutang maaaring magkaroon sila habang kumikilos batay sa kanilang mga opisyal na kapasidad, maliban para sa pananagutang magresulta sa kanilang malubhang kapabayaan, sinadyang maling pag-uugali, pandaraya o krimen, kabilang ang gastos sa lahat ng legal na bayaring natamo kaugnay ng pagdependa laban sa anumang ganitong kaso.

**Artikulo XXI**  
**PAGPAPATUPAD SA LOKAL NG**  
**INTERNASYUNAL NA KONSTITUSYON**

Ang anumang Lokal na Unyon o kaanib na samahang sadyang pinapabayaan ang pagpapatupad ng mga probisyon ng Konstitusyon at Mga Alituntuning ito ay mapapailalim sa pagkakasuspindi o pagkakaalis ng awtorisasyon nito o sa iba pang parusang maaaring tukuyin ng Internasyunal na Pangulo.

**Artikulo XXII**  
**KAWALAN NG PANANAGUTAN NG**  
**INTERNASYUNAL NA UNYON**

Maliban na lang kung partikular na nakasaad sa Konstitusyon, walang Lokal na Unyon, o kaanib na samahan, o sinumang opisyal, empleyado, tagapangasiwa o kinatawan ng Lokal na Unyon o kaanib na samahan o ng Internasyunal na Unyon na ito ang papahintulatang gumawa ng mga kontrata o umako ng mga pananagutan para sa o sa ngalan ng Internasyunal na Unyon maliban na lang kung papahintulutan sa sulat ng Internasyunal na Pangulo at ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman, o ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo.

**Article XXIII**  
**LITIGASYON**

**A.** Nang maaaring sumailalim sa naaangkop na batas, walang miyembro, Lokal na Unyon o kaanib na samahan ang magsasagawa ng anumang pagkilos laban sa Internasyunal na Unyon o anupamang Lokal na Unyon o kaanib na samahan o sinumang opisyal nito, hinggil sa anumang usaping patungkol sa mga gawain ng Internasyunal na Unyon o mga Lokal na Unyon nito o kaanib na samahan maliban lang kung nagawa na niya ang lahat ng pamamaraang magagamit sa ilalim ng Konstitusyong ito at mga batas na ipinapatupad sa ilalim ng mga ito. Ang sinumang miyembro, o Lokal na Unyon o kaanib na samahan, na naghahain ng kasong lumalabag sa probisyong ito ay maaaring, dagdag pa sa iba pang parusa, maatasang bayaran ang organisasyon o mga opisyal na idinidemanda para sa mga gastusin at bayarin sa abugadong ginugol, o ang bahagi lang nito.

**B.** Ang Internasyunal na Unyon ay pinapahintulutan kapag bumoto bilang sumasang-ayon ang Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo na bayaran ang lahat ng gastusin para sa mga serbisyo ng pagsisiyasat, pagkuha ng abugado at iba pang kinakailangang gastusin sa anumang dahilan, usapin, kaso o mga kaso kung saan ang isang opisyal, kinatawan, empleyado, ahente ng Internasyunal na Unyon o isang pinaghihinalaang kumilos sa ngalan ng Internasyunal na Unyon ay kinakasuhan ng anumang paglabag o mga paglabag sa anumang batas o idinedemanda sa anumang sibil na pagkilos hinggil sa anumang usapin patungkol sa kanyang mga tungkulin sa ngalan ng Internasyunal na Unyon, maliban na lang kung ang opisyal, kinatawan, empleyado o ahenteng iyon ay kinakasuhan ng pagsira sa tiwala sa Internasyunal na Unyon, o anumang kaanib o miyembro nito, kung saan maaari lang siyang mabayaran para sa pinsala kung tinapos ang pagkilos nang pabor sa kanya.

**C.** Hindi magiging responsable o mananagutan ang Internasyunal na Unyon o sinuman sa mga opisyal nito para sa mga mali o labag sa batas na pagkilos ng anumang Lokal na Unyon o kaanib na samahan o sinumang opisyal, miyembro, o ahento nito, maliban na lang kung lumahok mismo ang o pinahintulutan ng

Internasyunal na Unyon o mga opisyal nito ang mga pagkilos na iyon, o pinagtibay nila ang mga ganitong pagkilos matapos mapag-alaman ang mga ito.

**D.** Ang mga naihalal na opisyal ng Internasyunal na Unyon lang ang pinapahintulutang maging mga ahente nito para sa paghahatid ng kopya ng proseso. Hindi pinapahintulutan ang mga pangkalahatang tagapangasiwa, miyembrong kawani, at empleyado ng Internasyunal na Unyon at ang mga opisyal at empleyado ng mga subordinate na grupo na maging mga ahente ng Internasyunal na Unyon para sa paghahatid ng kopya ng proseso sa ilalim ng anumang sitwasyon.

#### **Artikulo XXIV MGA PAGSUSOG**

Ang Konstituyon at Mga Alituntuning ito ay maaaring susugin sa pamamagitan ng pagkilos ng anumang regular na Kapulungan ng Internasyunal na Unyon o Espesyal na Kapulungan na tinawag para sa layuning iyon. Maaaring magpanukala ng mga pagsusog sa ganitong Kapulungan sa paraang nakasaad rito para sa pagsusumite ng mga resolusyon sa Kapulungan. Pagtitibayin lang ang ganitong pagsusog kung makakatanggap ito ng pinakamaraming boto na kakalapin sa Kapulungan. Maliban na lang kung nakasaad, iiral kaagad ang lahat ng pagsusog pagkatapos pagtibayin ng Kapulungan.

#### **Article XXV PAGPAPAWALANG-BISA**

**Seksyon 1.** Hindi makakapagpapawalang-bisa ang Internasyunal na Unyon na ito habang mayroong pitong tumututol na Lokal. Walang Lokal na Unyon, pansamantalang lokal o komite ng unyon ang makakapagpahinto, makakapagtiwalag, o makakapag-alis habang mayroong pitong tumututol na miyembro; walang iba pang kaanib na samahan ang makakapagpahinto, makakapagtiwalag, o makakapag-alis habang mayroong dalawang tumututol na Lokal na Unyon. Aabisuhan ang Internasyunal na Unyon sa pamamagitan ng nakarehistro o sertipikadong mail tungkol sa anumang pagpupulong, na iniskedyul ng Lokal na Unyon o kaanib na samahan para sa layunin ng pagbobotohan sa pag-aalis ng affiliation sa Internasyunal na Unyon nang hindi bababa sa 60 araw bago ang petsa ng nakaiskedyul na pagpupulong, at bibigyan ng pagkakataon ang isang kinatawan ng Internasyunal na Unyon na magsalita sa pagpupulong na iyon. Taatas ng Internasyunal na Pangulo kung isasagawa ang botohan sa pagiging miyembro sa pamamagitan ng sikretong balota sa isang pagpupulong para sa pagiging miyembro at/o sa pamamagitan ng referendum sa mail, at, kung naaangkop, sa isang hiwalay na pamamaraan kung saan maaaring ipaglaban ng mga tumututol na Lokal na Unyon o miyembro ang kanilang pagtutol. Bibilangin ng isang independiyenteng neutral na partido ang boto. Kapag nangyari ang pagtiwalag, pagpapawalang-bisa, o pagtatanggal, ang lahat ng ari-arian, pondo, at asset, tunay at personal, ng Lokal na Unyon o kaanib na samahang iyon ay magiging ari-arian ng Internasyunal na Unyon. Hindi kailanman ipapamahagi ng anumang Lokal na Unyon o kaanib na samahan ang mga pondo, asset, o ari-arian nito nang indibidwal sa mga miyembro nito.

**Seksyon 2.** Maliban na lang kung hayag na pinahintulutan sa ilalim ng kasunduan sa affiliation o inaprubahan ng Internasyunal na Unyon, walang opisyal ng isang lokal na unyon o kaanib na samahan ang susuporta o tutulong sa anumang pagsisikap na mawala, matiwalag, o maalis sa Internasyunal na Unyon. Maliban na lang sa dalawang limitadong sitwasyong ito, maaaring isagawa ng Internasyunal na Pangulo o Internasyunal na

Lupon ng Ehekutibo ang alinman at lahat ng pagkilos na nakasaad sa ilalim ng Konstitusyong ito upang maprotektahan ang mga interes ng mga miyembro at unyon kapag sinubukan ng Lokal na Unyon o kaanib na samahang mawala, matiwalag, o maalis ang affiliation, na kinabibilangan ng, pero hindi limitado sa pagkilos sa ilalim ng Artikulo VIII, Seksyon 7.

### **Artikulo XXVI**

#### **PROBISYON SA MGA PAGSASALBA**

Kung ang anumang probisyon ng Konstitusyong ito ay babaguhin o idedeklarang walang bisa o hindi napapatakbo ng anumang may karampatang awtoridad sa sangay ng ehekutibo, hudikatura, o administratibo ng pang-estado, pamprobinsya, o pederal na pamahalaan, kabilang ang, ngunit hindi limitado sa anumang probisyong kaugnay ng mga bayarin o per capita na buwis, may karapatan ang Lupon ng Ehekutibo na suspendihin ang pagpapatakbo ng probisyong iyon sa panahon kung kailan ito walang bisa o binago at na palitan ito at maglagay ng probisyong makakatugon sa mga pagtutol sa pagkakaroon nito ng bisa at na alinsunod sa adhikain at mga layunin ng walang bisa o binagong probisyon. Kung sakaling may maging hamon sa probisyon sa mga bayarin o per capita na buwis, malalapat din ang awtoridad na ito kapag napagpasyahan ng Lupon ng Ehekutibo na ang ganitong mga pagkilos ay kinakailangan sa mas maagang yugto ng hudisyal o administratibong paglilitis upang matiyak ang mainam na pagpapatupad ng adhikain ng tinatalakay na probisyon sa Konstitusyon. Kung ang alinmang Artikulo o Seksyon ng Konstitusyong ito ay babaguhin o ituturing na walang bisa ayon sa pagpapatakbo ng batas o ng anumang tribunal ng marapat na hurisdiksiyon, ang natitira sa Konstitusyong ito o ang paglalapat ng Artikulo o Seksyong iyon sa mga tao o sitwasyon, bukod pa sa mga itinuring na walang bisa o binago, ay hindi maapektuhan.

### **APPENDIX A: KATIPUNAN NG MGA KARAPATAN AT RESPONSABILIDAD NG MIYEMBRO NG SEIU SA UNYON**

Ang karapatang dinggin at respetuhin ang mga opinyon, masabihan tungkol sa aktibidad sa unyon, maturuan ng mga pagapapahalaga sa unyon at kasanayan sa unyon.

Ang karapatang piliin ang mga namumuno sa unyon sa isang patas at demokratikong paraan.

Ang karapatan sa ganap na pagkuenta sa mga bayarin ng unyon at angkop na pangangasiwa sa mga resource ng unyon.

Ang karapatang lumahok sa mga pagsisikap sa pakikipagnegosasyon ng unyon at mag-apruba ng mga kontrata ng unyon.

Ang karapatang malutas ang mga alalahanin ng mga miyembro sa isang patas at mabilis na paraan.

Ang responibilidad na tumulong na magtatag ng malakas at mas mainam na pagkilos ng unyon, na suportahan ang pag-oorganisa ng mga manggagawa sa unyon, na tumulong na magtaguyod ng tinig sa pulitika para sa mga manggagawa, at tumindig para sa mga kasamahang manggagawa at lahat ng manggagawa.

Ang responibilidad na malaman ang tungkol sa panloob na pamamahala ng unyon at lumahok sa pagsasagawa ng mga gawain ng unyon.

Ang responibilidad na mag-ambag sa suporta sa unyon.

Ang responibilidad na tratuhin nang patas ang lahat ng manggagawa at miyembro.

Ang responibilidad na mag-alok ng kapaki-pakinabang na pamumuna sa unyon.

### **APPENDIX B: KATIPUNAN NG MGA KARAPATAN AT RESPONSABILIDAD NG MIYEMBRO NG SEIU SA TRABAHO**

Ang karapatang magkaroon ng trabahong makabuluhan sa lipunan, personal na nakasisya sa manggagawa, at nagbibigay ng disenteng pamantayan ng pamumuhay, isang mainam at ligtas na lugar ng trabaho, at ng pinakamataas na posibleng seguridad sa pagtatrabaho.

Ang karapatang magkaroon ng makabuluhan at protektadong tinig sa pagdidisenyo at pagsasagawa ng gawain ng isang tao at sa pangmatagalang pagpapalano ng employer ng isang tao, pati na rin ang kinakailangang pagsasanay upang lumahok sa ganitong pagpapalano.

Ang karapatan sa patas at walang kinikilingang pagtrato sa trabaho. Ang karapatang makibahagi sa mga tubo ng employer.

Ang karapatang ganap na lumahok sa mga gawain ng unyon tungkol sa saklaw, nilalaman, at istruktura ng trabaho ng isang tao.

Ang responibilidad na lumahok sa mga pagsisikap ng unyon na maitaguyod at maisabuhay ang mga prinsipyo at pinapahalagahan ng grupo para sa mabisang pakikilahok sa lugar ng trabaho.

Ang responibilidad na kilalanin at respetuhin ang mga interes ng lahat ng miyembro ng unyon kapag nagpapasya tungkol sa mga layuin ng unyon.

Ang responibilidad na malaman ang tungkol sa industriya kung saan tayo nagtatrabaho at tungkol sa mga puwersang makakaapekto sa kundisyon ng mga manggagawa sa industriya.

Ang responibilidad na ganap na lumahok sa mga pagsisikap ng unyon upang mapalawig ang tinig ng mga manggagawa sa trabaho.

Ang responibilidad na lubos at patas na ibigay ang mga talento at pagsisikap ng isang tao sa trabaho at kilalanin ang mga lehitimong layunin ng employer ng isang tao.



## **APPENDIX C: KODIGO NG ETIKA AT PATAKARAN SA SALUNGATAN NG INTERES NG SEIU**

Inaprubahan ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ng SEIU, Hunyo 13, 2009 Inaprubahan ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ng SEIU bilang binago, Enero 21, 2016

### **BAHAGI A: PREAMBULO**

Naniniwala ang Service Employees International Union (SEIU) sa dignidad at halaga ng lahat ng manggagawa. Itinuon natin ang ating mga sarili sa pagpapahusay ng mga buhay ng mga manggagawa at ng kanilang mga pamilya at sa paggawa ng mas makatarungan at makataong lipunan. Naninindigan tayo sa pagkamit ng katarungan para sa lahat, at partikular na sa paghahatid ng katarungan sa larangan ng ekonomiya at lipunan sa mga pinakanaaabuso sa ating komunidad. Upang makamit ang ating misyon, dapat tayong maglinang ng mga sanay na sanay at may motibasyon na pinuno sa bawat antas ng Unyon na nagpapakita sa pagkakaiba-iba ng mga miyembro.

Malaki ang ibinigay na tiwala ng mga miyembro ng unyon sa kanilang mga pinuno. Hindi lang ang mga obligasyong kaugnay ng fiduciary ang dapat gampanan ng mga naihalal na opisyal ng SEIU sa mga miyembro ng unyon; dahil sa moral na layunin ng aming misyon, dapat ibigay ng mga namumuno sa SEIU sa mga miyembro ang pinakamataas na antas ng etikal na kaugalian sa pagsasagawa ng lahat ng pagpapasya sa pamumuno at pakikipagkasundo sa pananalapi sa ngalan ng mga miyembro. May karapatan ang mga miyembro sa wastong pangangasiwa ng mga pondo ng unyon at katapatan sa paggasta sa mga bayarin ng unyon. Sinisira at pinapahina ng maling paggamit at hindi naaangkop na paggamit ng mga resource o awtoridad sa pamumuno ang kumpiyansa ng mga miyembro sa Unyon. Hindi kukunsintihin ang lahat ng anyo ng katiwalian sa SEIU. Pinapalakas ng Kodigo ng Mga Etika at Patakaran sa Salungatan ng Interes ("Kodigo" o "Kodigo ng SEIU") ang mga panuntunan sa pag-uugali ayon sa etika ng Unyon, kagawian sa organisasyon, at mga pamantayan sa pagpapatupad at dahil dito, pinapahusay rin ang kakayahan ng Unyon na makamit ang mahalagang misyon nito.

Kinikilala natin na walang kodigo ng etika ang makakapigil sa ilang indibidwal na labagin ang mga etikal na pamantayan sa pag-uugali. Alam din natin na hindi sapat ang Kodigo ng SEIU lang para mapanatili ang etikal na kultura sa kabuuan ng Unyon. Upang makamit ang mga layuning pinagbatayan sa paggawa ng Kodigong ito, dapat tayong bumuo ng mga sistema ng pagkakaroon ng pananagutan para sa lahat ng naihalal na pinuno at kawani. Kasama dapat sa mga sistemang ito ang mga naaangkop na check at balance o pagsusuring mabuti at mga panloob na proseso ng pagpapatukbo na tumutulong na bawasan ang pagkakataong magkaroon ng maling paggamit o pang-aabuso, pati na rin ang paniniwalang may ganito, sa paggasta ng mga pondo ng unyon at paggamit ng awtoridad sa pagpapasya. Dapat ding magsama ang mga sistema ng sapat na probisyon para sa pagsasanay sa pag-unawa at pagpapatupad sa Kodigong ito. Higit pa, binibigyang-diin natin ang kahalagahan ng hanay ng mga pamantayan, kagawian, at pagpapahalaga na inilalarawan sa "Isang Malakas na Etikal na Kultura," Seksyon A ng Mga Patakaran sa Etika at Mga Pamantayan ng SEIU na pinagtibay sa Kodigo noong 2009.

Partikular na naninindigan ang SEIU sa pagbibigay ng mga makabuluhang daan para sa pagsali at paglahok ng miyembro sa ating Unyon. Ang Katipunan ng Mga Karapatan at Responsibilidad ng Miyembro ng SEIU ay isang mahalagang mapagkukunan ng mga karapatan at obligasyon ng mga miyembro ng SEIU. Ang eksklusibong pagpapatupad nito

sa pamamagitan ng mga pamamaraang nakasaad sa Artikulo XVII ng Konstitusyon at Mga Alituntunin ng SEIU ay sumasalamin sa paninindigan sa mga demokratikong prinsipyo na siyang palaging nangangasiwa sa SEIU. Ang maraming proteksyon ng Artikulo XVII laban sa walang batayan o labag sa batas na pagdisiplina sa mga miyembro ay nagsisilbi rin bilang mahalagang sangkap ng demokratikong buhay ng Unyon. Gayundin, ang kinakailangang itinatakda ng Mga Kaanib para sa mga regular na pagpupulong ng pagiging miyembro, na nakasaad sa Artikulo XV, Seksyon 5 ng Konstitusyon, ay isa pang mahalagang elemento sa demokratikong paggana ng SEIU. Panghuli, ang mga probisyon laban sa diskriminasyon at panliligalig sa batayan ng lahi, paniniwala, kulay, relihiyon, kasarian, ikinikilos na kasarian, sekswal na oryentasyon, bansang pinagmulan, status sa pag-aasawa, angkang pinagmulan, edad, at kapansanan na laman ng Artikulo III, Seksyon 4 ng Konstitusyon ng SEIU at ng Konstitusyon at Mga Alituntunin ng Mga Kaanib, Patakaran Laban sa Diskriminasyon at Laban sa Panliligalig ng SEIU, at mga katulad na patakaran ng Mga Kaanib ay nagbabawal ng pagkilos na lumalabag sa makasaysayang paniniwala ng SEIU na nagmula ang ating lakas sa pagkakaisa at pagkakaiba at hindi tayo dapat mapaghiwa-hiwalay ng mga puwersa ng diskriminasyon.

Ang mga indibidwal na napapailalim sa Kodigong ito ay inaasahang sumunod sa mga Pang-estado at Pederal na batas, sa Konstitusyon at Mga Alituntunin ng SEIU at Mga Kaanib, at sa mga patarakan laban sa diskriminasyon at laban sa panliligalig ng SEIU at Mga Kaanib bilang bahagi at palatandaan ng aming paninindigan sa pagpapanatili ng etikal na kultura at ng pinakamatataas na pamantayan ng pag-uugali sa pamamagitan ng Unyon. Ang mga paglabag sa mga batas at patakaran ito ay mga paglabag sa etika; gayunpaman, dapat tugunan ang mga paglabag na ito sa pamamagitan ng mga pamamaraang nakasaad sa mga naaangkop na batas at patakaran at hindi sa pamamagitan ng Kodigong ito maliban na lang kung mga hinihinalang paglabag din ang mga ito sa Kodigong ito. Sa partikular, ang tanging mekanismo ng pagpapatupad para sa mga usaping nasasaklawan ng Mga Konstitusyon at Mga Alituntunin ng SEIU o Kaanib ay ang nakasaad sa mga dokumentong iyon, maliban na lang kung mga hinihinalang paglabag din sa Kodigong iyon ang mga ito. Panghuli, hindi kasama ang mga karaingang mangyayari dahil sa kolektibong pakikipagnegosasyon sa pagpapatupad sa ilalim ng Kodigong ito maliban na lang kung mga hinihinalang paglabag din sa Kodigo ang mga ito.

Nakasaad sa mga sumusunod na Seksyon ang saklaw at mga pamantayan ng Kodigong ito.

**Seksyon 1.** Pagkakalapat sa Internasyunal na Unyon. Mula rito, nalalapat nang buo ang Kodigo ng SEIU sa lahat ng opisyal, miyembro ng lupon ng ehekutibo, at empleyado ng SEIU. Ang mga indibidwal na ito ay tinutukoy bilang “mga nasasaklawang indibidwal.” Ilalakip o isasama ng SEIU ang buong Kodigo sa Konstitusyon at Mga Alituntunin nito sa mga susunod at sa lahat ng publikasyon nito sa hinaharap.

**Seksyon 2.** Pagkakalapat sa Mga Kaanib ng SEIU. Sa pamamagitan ng pagsasabatas ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ng SEIU, nalalapat nang buo ang Kodigo ng SEIU sa lahat ng opisyal, miyembro ng lupon ng ehekutibo, at empleyado ng lahat ng kaanib na samahan at lokal na unyon na binuo ng SEIU (“Mga Kaanib” dito). Ang mga indibidwal na ito ay tinutukoy bilang “mga nasasaklawang indibidwal.”

- (a) Titiyakin ng bawat Kaanib na nasasaklawan ng Kodigo ang lahat ng empleyado sa lalong madaling panahon na maaari na itong isagawa, bago matapos ang 2020.
- (b) Ilalaki o isasama ng bawat Kaanib ang buong Kodigo sa Konstitusyon at Mga Alituntunin nito sa mga susunod at sa lahat ng publikasyon nito sa hinaharap.
- (c) Kapag tinukoy rito ang SEIU o ang isang programa ng SEIU, departamento o posisyon, ang tinutukoy ay ang partikular na Kaanib o ang katumbas nitong programa, departamento, o posisyon.
- (d) Responsable ang bawat Kaanib sa pagpapatupad ng Kodigo at pagtuturo sa mga nasasaklawang indibidwal nito sa Kodigo sa paraang tugma sa mga panuntunan ng Kodigo at napapailalim sa pagtulong at pangangasiwa ng SEIU.
- (e) Hindi nilalayan ng Kodigong pigilan ang anumang Kaanib na magpatibay ng mas matataas na pamantayan at pinakamahuhusay na kagawian, na sasailalim sa pag-apruba ng Ombudsperson ng Etika ng SEIU.

## **BAHAGI B: MGA PANGKALAHATANG OBLIGASYON**

### **Seksyon 3. Mga Obligasyon ng Mga Nasasaklawang Indibidwal.**

- (a) Paninindigan sa Kodigo. Magbibigay ang SEIU at bawat Kaanib ng kopya ng Kodigo sa bawat nasasaklawang indibidwal. Tungkulin at obligasyon ng mga nasasaklawang indibidwal na kilalanin taon-taon na nakakatanggap sila ng kopya ng Kodigong ito, na sinuri at naunawaan nila ito, at sumasang-ayon silang sumunod rito.
- (b) Tungkuling magsiwalat. Isisiwalat ng mga nasasaklawang indibidwal sa Ombudsperson ng Etika ng SEIU o sa Taga-ugnay ng Etika ng Kaanib, na inilalarawan sa Bahagi F ng Kodigong ito, ang anumang salungatan ng interes o pagkakaroon ng salungatan, na uusbong kapag ang kanilang mahalagang tungkulin sa interes ng mga miyembro ay potensyal na makukumpromiso ng sumasalungat na interes, kabilang ang, pero hindi limitado sa isang interes, ugnayan o transaksyon na tinutukoy ng Kodigong ito. Ang aktwal, pinaniniwalaan, at potensyal na salungatan ay dapat isiwalat sa oras na mapag-alaman ito ng mga nasasaklawang indibidwal.
- (c) Pagkakatanggal sa serbisyo sa SEIU o Kaanib. Walang tao ang maglilingkod bilang isang opisyal o tagapamahalang empleyado ng SEIU o anumang Kaanib na nakulong dahil sa anumang felony na kinasasangkutan ng malubhang pamiminsala ng katawan ng tao, o ng pag-abuso sa o maling paggamit ng posisyon ng taong iyon o pagtatrabaho sa isang unyon upang magsagawa o makakuha ng hindi legal na pakinabang nang isinasawalang-bahala ang mga miyembro, maliban na lang kung kabilang sa mga limitadong pagbubukod na nakatakda sa naaangkop na pederal na batas.

### **BAHAGI C: MGA AKTIBIDAD SA NEGOSYO AT PANANALAPI**

**Seksyon 4.** Pangkalahatang Tungkulin na Protektahan ang mga Pondo ng mga Miyembro; Karapatan ng mga Miyembro na Suriin ang mga Taalan.

- (a) Ang mga asset at pondo ng unyon ay pinanghahawakan para sa benepisyo ng mga miyembro. May karapatan ang mga miyembro sa pagtiyak na ginagastos ang mga asset at pondong iyon para sa mga wasto at naaangkop na layunin. Isasagawa ng Unyon ang mga tungkulin sa ari-arian, kabilang ang lahat ng kontrata para sa pagbili o pagbebenta o para sa probisyon ng mahahalagang serbisyo, sa paraang nakakasunod sa Kodigong ito. Ang lahat ng opisyal, miyembro ng lupon ng ehekutibo, at empleyado ng SEIU at Mga Kaanib ng SEIU, naihalal man o itinalaga, ay may tiwala at mataas na fiduciary na tungkulin na paglingkuran nang matapat at walang kinikilingan ang pinakamahuhusay na interes ng mga miyembro.
- (b) Alinsunod sa Seksyon 201 ng Labor-Management Reporting and Disclosure Act, papahintulutan ng SEIU ang isang miyembro, kung may katanggap-tanggap na dahilan, na suriin ang anumang aklat, talaan, at account na kinakailangan para patunayan ang taunang ulat-pinansyal ng SEIU sa ilalim ng seksyong iyon sa U.S Department of Labor.
- (c) Papahintulutan ng mga affiliate na binubuo lang ng mga miyembrong nagtatrabaho sa mga samahan sa pamahalaan na suriin ang mga ulat-pinansyal nito na isinumite sa isang ahensya ng estado at, alinsunod sa batas ng estado at kung may katanggap-tanggap na dahilan, na suriin ang anumang aklat, talaan, at account na kinakailangan upang mapatunayan ang ulat-pinansyal ng Kaanib.

**Seksyon 5.** Mga Ipinagbabawal na Pinansyal na Interes at Transaksyon. Ang mga nasasaklawang indibidwal, sa abot ng kanilang kaalaman, ay hindi magkakaroon ng malakihang pagmamay-ari o pinansyal na interes na salungat sa kanilang fiduciary na tungkulin.

- (a) Para sa mga layunin ng panuntunang ito, ang isang “malakihang pagmamay-ari o pinansyal na interes” ay iyong lubos na nag-aambag sa pinansyal na kapakanan ng indibidwal o nagbibigay-daan sa indibidwal na lubos na maapektuhan o maimpluwensyahan ang proseso ng pagpapasya ng entity ng negosyo.
- (b) Hindi kasama sa “malakihang pagmamay-ari o pinansyal na interes” ang stock sa isang plano ng pagbili, plano sa pagbabahagi ng tubo, plano ng pagmamay-ari ng stock ng empleyado (employee stock ownership plan, ESOP), o blind trust. Hindi rin nito pinagbabawalan ang mga nasasaklawang indibidwal na magmamay-ari, sa pamamagitan ng mutual fund o iba pang katulad na pamamaraan ng pamumuhunan, ng mga pampublikong kinakalakal na share ng sinumang employer na kung saan sama-samang nakikipagnegosasyon o nakikipagnegosyo ang SEIU o isang Kaanib o kung saan gustong magsagawa ng mga ganito ng SEIU o ng Kaanib, sa kundisyon na ang lahat ng transaksyong nakakaapekto sa mga interes na iyon ay tugma sa mga rate at tuntunin na nakatakda sa malayang pamilihan.
- (c) Hindi pinapahintulutan ang sinumang nasasaklawang indibidwal na:
  - (1) Sadyang magkaroon ng malakihang pagmamay-ari o pinansyal na interes sa anumang entity na nakikilahok sa sama-samang pakikipagnegosasyon sa SEIU o sa alinman sa Mga Kaanib nito;

- (2) Mang-impluwensya o lumahok o subukang mang-impluwensya o lumahok sa anumang paraan sa isang pagpapasyang hinggil sa mga ugnayan ng SEIU o ng Kaanib sa isang vendor, firm, o iba pang entity o indibidwal na kung saan ang nasasaklawang indibidwal o ang kanyang kamag-anak, asawa, o kasosyo sa negosyo ay may malakihang pagmamay-ari o pinansyal na interes; o
  - (3) Lumahok sa anumang sariling pakikipagnegosasyon sa SEIU o sa alinman sa Mga Kaanib nito, gaya ng pagbili ng ari-arian mula sa o pagbebenta ng ari-arian sa SEIU, nang walang may-kabatang pag-apruba ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman (o Kaanib na Kalihim-Ingat Yaman, kung naaangkop), na nakuha pagkatapos ng ganap na pagsisiwalat, kabilang ang isang independiyenteng pagtatasa sa fair market value ng ari-ariang bibilhin o ibebenta.
- (d) Para matiyak ang pagsunod sa Seksyong ito, inaatasan ang mga nasasaklawang indibidwal na isiwalat ang anumang interes, transaksyon, o interes na nasasaklawan ng Seksyong ito alinsunod sa Seksyon 3(b) ng Kodigong ito.

**Seksyon 6.** Mga Bayad at Regalo mula sa Mga Employer, Vendor, at Miyembro.

- (a) Hindi dapat sadyaing tumanggap ng mga nasasaklawang indibidwal ng anumang bayad, benepisyo o regalo na mahigit sa pinakamababang financial value sa ilalim ng mga sitwasyong inilahad mula sa sinumang employer na lumalahok o gustong lumahok sa kolektibong pakikipagnegosasyon sa SEIU o sa isang Kaanib, o mula sa anumang negosyo o propesyunal na firm na nakikipagnegosyo o gustong makipagnegosyo sa SEIU o sa isang Kaanib.
- (1) Hindi sakop ng Seksyong ito ang mga bayad at benepisyong ibinibigay sa mga nasasaklawang indibidwal ng mga ipinagbabawal na employer bilang kabayaran para sa kanilang pangunahin at regular na employment.
  - (2) Hindi sakop ng Seksyong ito ang trabaho at mga serbisyong isasagawa ng mga nasasaklawang indibidwal para sa mga ipinagbabawal na employer o negosyo sa part-time na batayan, sa pamamagitan ng arm's length na transaksyon at para sa normal at karaniwang bayad para sa ganitong trabaho o mga serbisyo.
  - (3) Hindi sakop ng Seksyong ito ang paglahok sa mga kaganapang pinapangasiwaan ng mga pampublikong opisyal na may kinalaman sa talakayan tungkol sa mga usapin sa pampublikong patakaran.
  - (4) Hinggil sa mga nabubulok na item na mahigit sa pinakamababa pero hindi praktikal na ibalik, gaya ng pagkain, ituturing na pagsunod sa Seksyong ito na itapon ang ganitong item o ilagay ito sa isang nakabahaging lugar para makain ito ng mga miyembro at kawani sa opisina. Kung itinapon o kinain ng marami ang regalo, inirerekomendang ipaalam sa nagbigay ang pasyang ito para maalis ang mistulang pagkakaroon ng anumang salungatan ng interes sa bahagi ng sinumang nasasaklawang indibidwal at upang maiwasan itong maulit.

**(b)** Hindi dapat sadyang tumanggap ng mga nasasaklawang indibidwal ng mga personal na bayad o regalo mula sa sinumang miyembro, nang walang personal na ugnayang independiyente sa ugnayan sa pagitan ng Unyon at ng miyembro, bukod pa sa regalang may pinakamababang financial value. Hindi nalalapat ang probisyong ito sa mga kontribusyon sa mga kampanya para sa puwesto sa unyon na ginawa alinsunod sa Konstitusyon at Mga Alituntunin ng SEIU.

**Seksyon 7.** Paggasta ng Mga Pondo ng Unyon at Ari-arian. Hindi gagamitin, gagastusin, o ibabaling ng mga nasasaklawang indibidwal ang anumang pondo o iba pang ari-ariang pagmamay-ari ng SEIU sa personal na benepisyo o bentahe ng indibidwal.

**Seksyon 8.** Pagkakalapat sa mga Third Party. Nalalapat ang mga prinsipyo ng Kodigong ito sa mga pamumuhunan at aktibidad na iyon ng mga third party na maituturing na panlilinlang upang maitago ang mga pinansyal na interes ng mga opisyal ng SEIU o para malusutan ang mga pamantayan ng Kodigong ito.

**Seksyon 9.** Mga Ipinagbabawal na Partikular na Utang. Hindi utang ang SEIU sa sinumang opisyal o empleyado, o sa sinumang miyembro ng kanilang pamilya, na sa anumang oras ay lalampas sa \$2,000 sa kabuuang pagkakautang sa bahagi ng opisyal, empleyado, o miyembro ng pamilyang iyon.

#### **BAHAGI D: MGA PONDO NG BENEPISYO AT KAUGNAY NA ORGANISASYON**

**Seksyon 10.** Mga Obligasyon ng Mga Nasasaklawang Indibidwal.

**(a)** Mga Pondo ng Benepisyo.

**(1)** Para sa mga layunin ng Seksyong ito:

a. Ang isang “pondo o plano ng benepisyo” ay nangangahulugang pondo o plano ng benepisyo sa pagreretiro, kalusugan, o kapakanang itinataguyod ng SEIU o ng Kaanib, o kung saan kalahok ang SEIU o isang Kaanib.

b. Nalalapat ang kahulugan ng “malakihang pagmamay-ari o pinansyal na interes” na nakasaad sa Seksyon 5.

**(2)** Ang mga nasasaklawang indibidwal na naglilingkod sa isang fiduciary na posisyong hinggil sa o nagsasagawa ng mga responsibilidad o impluwensya sa pangangasiwa ng pondo o plano ng benepisyo ay hindi:

a. Magkakaroon ng anumang malakihang pinansyal na interes, o anumang nakakakompromisong personal na ugnayan sa, sinumang tagapamahala ng pamumuhunan, tagapagtaguyod ng insurance, broker, consultant, o iba pang firm o indibidwal na nakikipagnegosyo o gustong makipagnegosyo gamit ang pondo o plano;

b. Tumanggap ng anumang personal na bayad mula sa anumang negosyo o propesyunal na firm na nakikipagnegosyo o gustong makipagnegosyo sa pondo o plano, bukod pa sa kontraktuwal na bayad para sa trabahong isinagawa; o

c. Tumanggap ng anumang uri ng kabayaran para sa serbisyo ng isang empleyadong kinatawan o itinalaga ng unyon na trustee para sa pondo o plano, maliban na lang para sa pagbabayad ng mga makatuwirang gastusing wasto at aktuwal na nagamit at pare-parehong

ibinibigay sa mga kinatawan o trustee na iyon, nang may proviso na hindi paglabag sa probisyong ito para sa isang opisyal o tagapamahalang empleyadong hindi full-time na empleyado ng SEIU o ng Kaanib na maging isang empleyadong binabayaran ayon sa batas ng pondo o plano kung ang employment na iyon ay nakaayon sa mga naaangkop na legal na paghihigpit at lupon na naisisiwalat sa pamamagitan ng mga naaangkop na ulat.

- (3) Upang matiyak ang pagsunod sa Seksyong ito, isisiwalat ng lahat ng nasasaklawang indibidwal ang anumang interes, transaksyon, o ugnayang nasasaklawan ng Seksyong ito alinsunod sa Seksyon 3(b) ng Kodigong ito.
  - (4) Walang tao ang maglilingkod sa isang fiduciary na kapasidad o magsasagawa ng mga responsibilidad sa pangangasiwa ng pondo o plano ng benepisyong, na nakulong dahil sa anumang felony na kinasasangkutan ng malubhang pamiminsala ng katawan ng tao o ng pag-abuso sa o maling paggamit ng posisyon ng taong iyon o employment sa isang plano ng benepisyong para humanap o makakuha ng hindi legal na pakinabang nang isinasawalang-bahala ang mga benepisyaryo ng pondo o plano ng benepisyong, maliban na lang kung para sa mga limitadong pagbubukod na nakatakda sa naaangkop na pederal na batas.
- (b) Mga Kaugnay na Organisasyon.
- (1) Para sa mga layunin ng Seksyong ito, ang isang organisasyong "nauugnay sa" SEIU o isang Kaanib ay nangangahulugang isang organisasyon
    - kung saan 25 porsyento o higit pa ng mga miyembro ng nangagasiwang lupon ay mga opisyal o empleyado ng SEIU o ng Kaanib, o
    - kung saan 50 porsyento o higit pa ng pondo nito ay ibinibigay ng SEIU o ng Kaanib.
  - (2) Ang mga nasasaklawang indibidwal na naglilingkod sa isang fiduciary na posisyong hinggil sa o nagsasagawa ng mga responsibilidad o nakakaimpluwensya sa pangangasiwa ng isang organisasyong nauugnay sa SEIU ay susunod sa mga probisyon at iaayon ang kanilang mga sarili sa mga pamantayan ng Kodigong ng SEIU habang kumikilos sila para sa o sa ngalan ng nauugnay na organisasyon.

## **BAHAGI E: PAMILYA AT MGA PERSONAL NA UGNAYAN**

**Seksyon 11.** Mga Layunin ng Mga Panuntunang Nangangasiwa sa Pamilya at Mga Personal na Ugnayan. Hindi ipinagbabawal ng SEIU ang pagbibigay ng trabaho sa mga kwalipikadong kamag-anak ng mga kasalukuyang opisyal o empleyado, o ng mga indibidwal na karelasyon o may malapit na kaugnayan sa isang opisyal o empleyado. Hindi rin ipinagbabawal ng SEIU ang pagpapanatili sa trabaho sa mga kwalipikadong vendor kung saan nagtatrabaho ang mga kamag-anak ng mga kasalukuyang opisyal o empleyado ng SEIU o mga indibidwal na karelasyon o may malapit na personal na kaugnayan sa isang opisyal o empleyado.

Gayunpaman, kinikilala ng SEIU na ang pag-iral ng mga ganitong ugnayan ay maaaring magdulot ng mga problema, kabilang ang pagbibigay ng pabor o ang mistulang pagbibigay ng pabor sa mga kamag-anak o sa mga mayroong personal na ugnayan.

Ang pagbibigay sa mga indibidwal na ito ng espesyal na pagtrato – o ang paggawa ng impresyong nakakatanggap sila ng espesyal na pagtrato – ay hindi nakaayon sa aming mga prinsipyo ng pangangasiwa at pananagutan at sa aming tungkulin na responsableng magtrabaho sa SEIU. Ginawa ang mga probisyon ng bahaging ito upang matiyak na hindi makakaimpluwensya ang pamilya o mga personal na ugnayan sa mga propesyunal na pakikipag-ugnayan sa pagitan ng mga empleyadong kasali at iba pang opisyal, empleyado, at third party.

**Seksyon 12.** Mga Kahulugan. Para sa mga layunin ng bahaging ito:

- (a) Ang “kamag-anak” ay nangangahulugang magulang, asawa, katumbas ng asawa, anak na babae, anak na lalaki, lolo/lola, apo, kapatid na lalaki, kapatid na babae, tiya, tiyo, pamangking babae, pamangking lalaki, pinsang buo o makalawa, katumbas na manugang, “step” na ugnayan, nag-ampong magulang, ampong anak, at sinumang miyembro ng sambahayan ng empleyado. Ang mga kamag-anak ng karelasyong kasama sa bahay ay nasasaklawan sa kaparehong paraan ng sa mga kamag-anak ng asawa.
- (b) Ang “personal na ugnayan” ay nangangahulugang isang kasalukuyan at malapit na personal na ugnayang maaaring kinabibilangan ng, pero hindi limitado sa, pakikipag-date, magkasamang naninirahan, o pagiging partner o karelasyon. Nalalapat ang kahulugang ito anuman ang kasarian, ikinikilos na kasarian, o sekswal na oryentasyon ng mga indibidwal na magkarelasyon. Hindi sakop ng paghihigpit na ito ang mga kaibigan, kakilala, o dating kasamahan na hindi sakop sa saklaw ng “mga personal na ugnayan.”

**Seksyon 13.** Ipinagbabawal na Pag-uugali. Malalapat ang mga sumusunod na pangkalahatang prinsipyo:

- (a) Ang mga aplikasyon para sa employment ng mga kamag-anak at ng mga may personal na ugnayan sa isang nasasaklawang indibidwal ay tatasahin ayon sa mga pamantayan ng kwalipikasyong ginagamit para tatasahin ang iba pang aplikante. Ang pagpapasa sa naaangkop na awtoridad sa pag-hire ng mga aplikasyon sa ngalan ng mga indibidwal na may pampamilya o personal na ugnayan ay hindi magbubunsod ng pagsubok na impluwensyahan ang mga pagpapasya sa pag-hire. Gayunpaman, ang karagdagang input sa proseso ng aplikasyon ay maaaring ituring na hindi angkop.
- (b) Hindi gagawa ang mga nasasaklawang indibidwal ng mga pagpapasya sa pag-hire tungkol sa kanilang mga kamag-anak o tao na personal nilang kaugnayan, o susubok na impluwensyahan ang mga pagpapasya sa pag-hire na ginawa ng ibang tao.
- (c) Hindi direktang pangangasiwaan ng mga tagapangasiwang empleyado ang isang kamag-anak o tao na personal nilang kaugnayan. Kapag walang ugnayan bilang direktang pinag-uulatan o sa pagitan ng superbisitor at subordinate, ang mga kamag-anak o empleyadong may kapamilya o personal na kaugnayan ay karaniwang pinapahintulutan magtrabaho sa iisang departamento, hangga’t walang partikular na problema sa operasyon ng trabaho.
- (d) Hindi gagawa ang mga nasasaklawang indibidwal ng mga pagpapasyang nauugnay sa trabaho, o lalahok o magbibigay ng input sa mga pagpapasyang nauugnay sa trabahong ginawa ng ibang tao, kung saan kasali ang mga kamag-anak o empleyado na personal



nilang kaugnayan, kahit na hindi nila direktang pinapangasiwaan ang indibidwal na iyon. Kasama sa mga ipinagbabawal na pasya ang, ngunit hindi limitado sa, mga pagpapasya tungkol sa pag-hire, sahod, mga oras, mga benepisyo, mga pagtatalaga, mga pagsusuri, pagsasanay, disiplina, mga promosyon, at mga paglilipat.

- (e) Upang matiyak ang pagsunod sa Seksyong ito, dapat isiwalat ng lahat ng nasasaklawang indibidwal sa Ombudsperson ng Etika o sa Taga-ugnay ng Etika ng Kaanib, kung naaangkop, ang anumang ugnayang nasasaklawan ng Seksyong ito alinsunod sa Seksyon 3(b) ng Kodigong ito.

## **BAHAGI F: PAGPAPATUPAD**

**Seksyon 14.** Opisyal sa Etika. Binuo ang tanggapan ng Opisyal sa Etika upang magbigay ng independiyenteng tulong sa SEIU sa pagpapairal at pagpapatupad ng Kodigo. Ang Opisyal sa Etika ay isang indibidwal na mayroong hindi napagdududahang integridad at reputasyon, at kung maaari, may karanasan sa etika, pagpapatupad ng batas at sa mga proseso ng unyon. Ibibigay ng Opisyal sa Etika ang kanyang mga serbisyo sa ilalim ng kontrata at hindi bilang empleyado ng Internasyunal na Unyon o ng alinman sa mga Kaanib nito. Hihirangin ng Internasyunal na Pangulo ang Opisyal sa Etika at kukumpirmahin ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo. Maaaring isangguni ng Internasyunal na Pangulo, ng Internasyunal na Kalihim-Ingat Yaman, at ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ng SEIU ang mga usapin hinggil sa Kodigo, sa Opisyal sa Etika para sa pagsusuri at/o payo, alinsunod sa Seksyon 22 at 23.

**Seksyon 15.** Ombudsperson ng Etika. Itinatag ang tanggapan ng Opisyal sa Etika upang pangasiwaan ang pagpapairal at pagpapatupad ng Kodigo at mga kasalukuyang pagsisikap upang palakasin ang etikal na kultura sa buong Unyon. Ang Ombudsperson ng Etika ay responsable para sa pagbibigay ng tulong sa Internasyunal na Unyon at Mga Kaanib tungkol sa mga tanong at alalahanin na nauugnay sa Kodigo at etikal na kultura; pangangasiwa sa pagsasanay ng mga opisyal at kawani ng SEIU at Mga Kaanib kaugnay ng Kodigo at etikal na kultura; pagtugon sa mga alalahanin at reklamo sa etika alinsunod sa Seksyon 17-23; pagtanggap at paglutus ng mga pagsisiwalat ng mga salungatan ng interes; pagtulong sa Opisyal sa Etika; at pagbibigay ng iba pang suporta kung kinakailangan sa kabuuang programa ng etika ng SEIU. Ang Ombudsperson ng Etika, sa pakikipagsanggunian sa Opisyal sa Etika, ay magbibigay ng ulat sa Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo ng SEIU taon-taon, na nagbuod sa pagsunod, pagsasanay, pagpapatupad, pagbuo ng kultura, at mga nauugnay na aktibidad, at paggawa ng mga rekomendasyon para sa mga pagbabago sa programa ng etika na pinapaniwalaan niyang magpapahusay sa bisa ng programa. Maaari ding magsagawa ang Ombudsperson ng Etika ng mga paminsan-minsang pagsusuri para sa mga layunin ng pagsubaybay ng pagsunod sa Kodigong ito at pagtukoy sa kung ang mga partnership, joint venture, at kasunduan sa mga organisasyon ng pamamahala ay nakakasunod sa Kodigong ito, ay wastong naitatala, nagpapakita ng makatuwirang pamumuhunan o pagbabayad para sa mga kalakal at serbisyo, nagpapatuloy sa mga layunin ng hindi pagbubuwis, at hindi magreresulta sa pansariling kapakinabangan, hindi pinapahintulatang pribadong benepisyo, o mga labis na transaksyon ng benepisyo. Magtatrabaho ang Ombudsperson ng Etika sa Legal na Departamento ng SEIU.

**Seksyon 16.** Taga-ugnay ng Etika ng Kaanib. Magtatalaga ang bawat Kaanib ng Taga-ugnay ng Etika na magagamit para sa payo o gabay sa etika, na maglilingkod bilang pangunahing contact ng Kaanib sa Ombudsperson ng Etika ng Internasyunal na Unyon, na tutulong sa pagpapatupad ng Kodigo, na mangangasiwa sa paghahatid ng pagsasanay na nauugnay sa etika, na tutulong sa Kaanib sa pagpapatibay ng etikal na kultura, at maglilingkod bilang isang etikal na tagapanguna sa Kaanib.

- (a) Ang mga pangulo, punong ehekutibong opisyal, kalihim-ingat yaman, punong opisyal sa pananalapi, tagapanguna ng mga kawani, at ang katumbas ng anuman sa mga nabanggit ay hindi kwalipikadong maglilingkod bilang Mga Taga-ugnay ng Etika.
- (b) Hinihikayat ang Mga Kaanib na isaalang-alang ang pagpapalitan ng uupo sa posisyon ng Taga-ugnay ng Etika paminsan-minsan at pagpigil sa mga problema sa pagpapatupad, upang malawakang makapagtatag ng etikal na pamunuan sa mga Kaanib. Ipapaalam ng Mga Kaanib sa Ombudsperson ng Etika ng SEIU sa lalong madaling panahon ang tungkol sa pagtatalaga ng Mga Taga-ugnay ng Etika at ang aumang bakanteng mangyayari sa posisyon.
- (c) Regular na makakatanggap ng pagsasanay na partikular sa tungkulin ang Mga Taga-ugnay ng Etika mula sa Internasyunal na Unyon. Dapat isagawa ng Mga Kaanib ang bawat pagsisikap upang matiyak ang paglahok ng kanilang Mga Taga-ugnay ng Etika.

**Seksyon 17.** Mga Reklamo.

- (a) Ang sinumang nasasaklawang indibidwal o miyembro ay maaaring maghain ng reklamo hinggil sa mga pinaghihinalaang paglabag sa Kodigo. Isusulat ang mga pasalitang alalahanin at reklamo upang maproseso pa bilang isang reklamo. Dapat malagdaan o naglalaman ng pangalan ng (mga) nagrereklamo ang mga reklamo, at dapat panatilihin kumpidensyal ang mga ito alinsunod sa Seksyon 24. Ang mga reklamong nagpapatang ng paglabag sa Kodigo ay hindi pagtitibayin sa ilalim ng mga konstitusyon at alituntunin ng SEIU o Kaanib maliban na lang kung nagpapatang din ang mga ito ng mga paglabag sa mga konstitusyon at alituntunin.
- (b) Magpo-post ang Internasyunal na Unyon ng impormasyon sa pakikipag-ugnayan para sa pagsusumite ng mga reklamo tungkol sa etika sa website ng SEIU at ibibigay nito ang impormasyong iyon kung hihilingin.
- (c) Magbibigay ang bawat Kaanib sa mga kawani at miyembro nito ng impormasyon sa pakikipag-ugnayan para sa Taga-ugnay ng Etika nito.

**Seksyon 18.** Mga Reklamong Inaasikaso ng Internasyunal na Unyon. Ang mga reklamong nagpapatang ng paglabag sa Kodigong isinusumite sa Internasyunal na Unyon o sa Opisyal sa Etika ay paunang isasangguni sa Ombudsperson ng Etika ng SEIU. Susuriin ng Ombudsperson ng Etika ang mga reklamo tungkol sa etikang isinumite sa Internasyunal na Unyon at tutugon ito sa mga ito ayon sa kanyang pagpapasya, kabilang ang, pero hindi limitado sa, payo o gabay, paglutas sa mga ito sa paraang hindi pormal, pagdadala sa mga ito sa mga resource sa labas ng opisina ng etika, at pag-refer sa mga ito sa Opisyal sa Etika o Kaanib para sa higit na pagpoproseso. Aabisuhan ang indibidwal na magsusumite ng reklamo tungkol sa status ng reklamo kung naaangkop ayon sa pagpapasya ng Ombudsperson ng Etika ngunit sa lahat ng kaganapan pagkatapos nito.

**Seksyon 19.** Mga Reklamong Inaasikaso ng Kaanib; Abiso sa Ombudsperson ng Etika. Ang mga reklamo tungkol sa etika na ipinarating o isinangguni sa Kaanib ay sisiyasatin ng apektadong Kaanib at, kung naaangkop, ay maaari itong bumuo ng batayan para sa pagdisiplina sa empleyado o mga pormal na kaso sa panloob na unyon na ipoproseso sa harap ng isang lupon sa pagdinig alinsunod sa mga kinakailangang nakatakda sa konstitusyon at mga alituntunin ng Kaanib at/o Konstitusyon at Mga Alituntunin ng SEIU. Maaaring payuhan ng Ombudsperson ng Etika ang isang Kaanib hinggil sa mga usaping nauugnay sa pagsisiyasat at pagpoproseso ng mga reklamo at kasong nagpapatang ng paglabag sa Kodigo. Kung nauugnay ang isang reklamo sa pangulo, punong ehekutibong opisyal, tagapanguna ng mga kawani, kalihim-ingat yaman, punong opisyal sa pananalapi, o sa katumbas ng mga ito, aabisuhan ng Kaanib ang Ombudsperson ng Etika sa lalong madaling panahon. Maaaring sumangguni ang Ombudsperson ng Etika sa Opisyal sa Etika hinggil sa anumang tanong na sinangguni ng isang Kaanib.

**Seksyon 20.** Hindi Pakikipagtulungan; Mga Hindi Mabuting Loob na Reklamo. Ang di-makawatirang hindi pakikipagtulungan ng nasasaklawang indibidwal sa proceeding o imbestigasyon kaugnay ng reklamo sa mga etika o pinaghihinalaang paglabag sa Kodigong ito ay nangangahulugan ng independiyenteng paglabag sa Kodigong ito. Nakalaan ang karapatan sa SEIU, na maaaring magkaroon ng abiso, imbestigasyon, at due process, na disiplinahan ang mga taong gumagawa ng mga hindi mabuting loob, sinadyang mali, nanliligalig o nakakapinsalang reklamo, ulat, o tanong.

**Seksyon 21.** Orihinal na Hurisdiksyon.

- (a) Mga Kahilingan para sa Orihinal na Hurisdiksyon. Kung naniniwala ang Kaanib o Kaanib na miyembro ng lupon ng ehekutibo, opisyal, o miyembro na nag-akusa ang pormal na panloob na unyon laban sa nasasaklawang indibidwal na pinaghihinalaan ding lumalabag sa Kodigong ito ay may kinalaman sa isang sitwasyong maaaring maglagay sa mga interes ng Kaanib o ng Internasyunal na Unyon sa malubhang panganib, o ang pamamaraan ng pagdinig ng Kaanib ay hindi ganap na magpoprotekta sa mga interes ng Kaanib, ng opisyal o miyembro, maaaring hilingin ng indibidwal na iyon na isaalang-alang ng Internasyunal na Pangulo ang orihinal na hurisdiksyon sa ilalim ng Artikulo XVII, Seksyon 2(f) ng Konstitusyon at Mga Alituntunin ng SEIU.
- (b) Pagsasaalang-alang sa Orihinal na Hurisdiksyon ng Internasyunal na Pangulo. Bilang pagsunod sa Artikulo XVII, Seksyon 2(f) ng Konstitusyon at Mga Alituntunin ng SEIU, maaaring isaalang-alang ng Internasyunal na Pangulo sa kanyang pagpapasya ang orihinal na hurisdiksyon sa mga akusasyon ng pormal na panloob na unyon na pinaghihinalaan ding lumalabag sa Kodigong ito kung bilang resulta ng imbestigasyon ay pinapaniwalaan niyang ang mga kasong inihain laban sa nasasaklawang indibidwal ay may kaugnayan sa isang sitwasyong maaaring malubhang maglagay sa panganib sa mga interes ng Kaanib o ng Internasyunal na Unyon. Sa kanyang pagpapasya, maaaring isangguni ng Internasyunal na Pangulo ang usapin sa Opisyal sa Etika para sa isang rekomendasyon hinggil sa posibleng pagsasaalang-alang ng orihinal na hurisdiksyon.

**Seksyon 22.** Pagsangguni ng Mga Formal na Kaso sa Opisyal sa Etika. Kung ang mga naihang kaso ng pormal na panloob na unyon sa Internasyunal na Unyon sa ilalim ng Artikulo XVII, Seksyon 3 ng Konstitusyon at Mga Alituntunin ng SEIU na pinaghihinalaan ding lumalabag sa Kodigong ito ng opisyal o miyembro ng lupon ng ehekutibo ng Internasyunal na Unyon o Kaanib, ang mga naturang kaso ay maaaring isangguni sa Opisyal sa Etika para sa pagsusuri at mga rekomendasyon.

**Seksyon 23.** Pagsusuri sa mga Claim ng Opisyal sa Etika.

- (a) Kung pagkatapos ng pagsusuri sa mga alegasyon ng paglabag sa Kodigo sa isang reklamo o pormal na kaso, nalaman ng Opisyal sa Etika na ang mga alegasyon ay mayroong merit at/o garantiya para sa pagsasagawa ng higit pang imbestigasyon, magrekomenda siya ng pagtugon o pagkilos upang tumugon ng Internasyunal na Unyon sa reklamo o mga kaso, kabilang ang, ngunit hindi limitado sa sumusunod:
- (1) Higit pang imbestigasyon ng tauhan ng SEIU at/o (mga) tagalabas na imbestigador;
  - (2) Paghahain ng mga pormal na kaso sa ilalim ng Artikulo XVII ng Konstitusyon at Mga Alituntunin ng SEIU;
  - (3) Pagsasaalang-alang ng orihinal na hurisdiksyon ng Internasyunal na Pangulo alinsunod sa Artikulo XVII, Seksyon 2(f) ng Konstitusyon at Mga Alituntunin ng SEIU;
  - (4) Pagtatalaga ng tagalabas na opisyal na pagdinig para magsagawa ng paglilitis sa ilalim ng Artikulo XVII, Seksyon 3 ng Konstitusyon at Mga Alituntunin ng SEIU;
  - (5) Pagdidisiplina sa mga nasasaklawang empleyado;
  - (6) Danyos ng mga nasasaklawang opisyal o miyembro na inaakusahan sa mga pormal na proceeding, at
  - (7) Iba pang pagkilos na ipinagpapalagay na naaangkop sa pasya ng Opisyal sa Etika.
- (b) Kung gagawa ng kongklusyon ang Opisyal sa Etika, pagkatapos ng pagsusuri sa mga alegasyon ng mga paglabag sa Kodigo, na ang mga alegasyon ay walang merit o hindi kinakailangan ng higit pang imbestigasyon, aabisuhan niya ang Internasyunal na Unyon sa kanyang mga napag-alaman.

## **BAHAGI G: PROTEKSYON NG MGA WHISTLEBLOWER**

**Seksyon 24.** Pagiging Kumpidensyal. Gagawin ng SEIU ang lahat ng makatwirang pagsisikap para mapanatiling kumpidensyal ang pagkakakilanlan ng sinumang (mga) taong mayroong alalahanin, tanong, ulat, o reklamo sa etika sa ilalim ng Kodigo maliban kung pinapahintulutan ng nagreklamo ang paghahayag o kinakailangan itong ihayag ng SEIU upang gawin ang fiduciary o mga legal na tungkulin nito. Pangangasiwaan din ng SEIU ang mga komunikasyon hinggil sa mga reklamo o alalahanin sa etika nang lubos na kumpidensyal at pribado hangga't maaari, kung tuloy-tuloy itong makakagawa ng kumpleto at patas na imbestigasyon, kung tuloy-tuloy nitong maisasagawa ang mga fiduciary at legal na tungkulin nito at masusuri ang mga operasyon nito gaya ng kinakailangan.

**Seksyon 25.** Walang Paghihiganti. Hinihikayat ng SEIU ang lahat ng opisyal at empleyado na ipaalam sa Unyon ang mga alalahanin at reklamo tungkol

sa etika na nalabag sa Kodigo, ayon sa nakasaad nang mas malinaw sa Bahagi F sa itaas.

- (a) Hayagang ipinagbabawal ng SEIU ang paghihiganti laban sa mga nasasaklawang indibidwal at miyembro para sa:
  - (1) Paggawa ng mga may mabuting loob na reklamo, ulat o tanong alinsunod sa Kodigong ito;
  - (2) Pagsalungat sa anumang kagawiang ipinagbabawal ng Kodigo;
  - (3) Pagbibigay ng ebidensya, testimonya, o impormasyong kaugnay ng, o kaya ay nakikipagtulungan sa, anumang imbestigasyon o proseso ng pagpapatupad ng Kodigo; at
  - (4) Pakikilahok sa proseso ng pagpapatupad na nakasaad sa BAHAGI F sa itaas.
- (b) Sa partikular, hindi pinapayagan ng SEIU ang anumang anyo ng paghihiganti laban sa mga Taga-ugnay ng Etika ng Kaanib para sa pagsasagawa ng kanilang mga responsibilidad.
- (c) Ang anumang pagkilos na pinaghihinalaang paghihiganti ay dapat agad na iulat sa Ombudsperson ng Etika ng SEIU o sa Taga-ugnay ng Etika ng Kaanib at agad itong tutugunan.

## **APPENDIX D: MANUAL NG KARANIWANG PAMAMARAAN**

### **RITWAL SA PAGSISIMULA**

PANGULO: "Tungkulin kong ipaalam sa inyo na kinakailangan ng Service Employees International Union ng perpektong kalayaan ng ingklynasyon sa bawat kandidato para sa pagiging miyembro. Kinakailangan ng obligasyon ng pagiging tapat; ngunit hayaan ninyo akong siguruhin sa inyo na sa obligasyong ito, walang anumang sumasalungat sa inyong mga tungkuling sibil at panrelihiyon. Sa ganitong pag-unawa, handa ba kayong tumanggap ng obligasyon?"

(Sagot.)

PANGULO: "Itataas na ninyo, ng bawat isa sa inyo, ang inyong kanang kamay at bibigkasin ang sumusunod na obligasyon:

### **OBLIGASYON BILANG MIYEMBRO:**

"Ako si (pangalan) \_\_\_\_\_, ay nangangako sa ngalan ng aking dangal

na tapat kong oobserbahan ang Konstitusyon at Mga Alituntunin ng Unyon na ito at ng Service Employees International Union.

"Sumasang-ayon akong ituro sa aking sarili at sa iba pang miyembro ang kasaysayan ng pagkilos ng manggagawa at depensahan sa abot ng aking makakaya ang mga prinsipyo ng trade unionism, at hindi ko sasadyaang gawan ng hindi mabuti ang miyembro o hayaang malagay sa maling sitwasyon ang isang miyembro kung mayroon akong kakayahang pigilan ito.

"Bilang miyembro ng SEIU, responsibilidad kong tumulong sa pagkamit

ng bisyon ng Unyon para sa makatarungang lipunan kung saan pinapahalagahan ang lahat ng manggagawa at iginagalang ang mga tao, kung saan masagana ang lahat ng pamilya at komunidad, at kung saan nag-iiwan tayo ng mas maganda at mas patas na mundo para sa mga susunod na henerasyon.”

PANGULO: “Kayo ay mga miyembro na ng Service Employees International Union.”

### **OBLIGASYON SA PAGKAKAHALAL NG MGA OPISYAL**

“Ako si (pangalan) \_\_\_\_\_, ay tumatanggap sa aking responsibilidad bilang naihalal na opisyal ng Service Employees International Union at nangangako ako na tapat kong isasakatuparan ang Konstitusyon at Mga Alituntunin ng SEIU. Magsisikap ako nang walang pagod para pagsama-samahin ang mga nagtatrabahong tao upang makamit ang bisyon ng mga miyembro para sa isang makatarungang lipunan. Nabasa ko nang mabuti at nilagdaan ko ang Obligasyon sa Pagkakahalal ng Mga Opisyal, at naninindigan ako na susundin ko ito.”

Obligasyon sa Pagkakahalal ng Mga Opisyal:

Tinatanggap ko ang aking responsibilidad bilang naihalal na opisyal ng Service Employees International Union at nangangako ako na tapat kong isasakatuparan ang Konstitusyon at Mga Alituntunin ng Service Employees International Union.

Nangangako ako na mamumuno ako sa paraang etikal at responsable, habang ikinakatawan ang ating mga miyembro at nag-oorganisa ng mga bagong manggagawa upang magtaguyod ng kapangyarihan na magtagumpay para sa lahat.

Nangangako ako na ituturing kong problema ng kasalukuyang panahon ang lumalaking pagitan ng mayayaman at ng lahat ng iba pa, upang bigyan ng inspirasyon at suporta ang mga manggagawa sa lahat ng lugar na handang magsagawa ng aksyon nang sama-sama para pataasin ang mga sahod at gumawa ng mga trabahong makapagsustento sa pamilya, para maghalal ng mga pinuno sa pulitika na nasa panig ng 99%, at para papanagutin sila kapag sumusuporta sila sa mga patakaran na ang 1% lang ang makikinabang.

Sumasang-ayon ako na depensahan ang mga prinsipyo ng trade unionism.

Hindi ko sasadyaang gawan ng hindi mabuti ang miyembro o hayaang malagay sa maling sitwasyon ang miyembro kung may kakayahan akong pigilan ito.

Nangangako ako na mamumuno ako batay sa mga pamantayan ng SEIU sa:

- Pagkakaisa ng lahat para sa layunin;
- Pagiging handang tumanggap ng mga tanong at matuto;
- Pagkilos nang may tapang na ipamalas ang ating mga pinaniniwalaan;
- Pakikipagtulungan nang may pananagutan; at
- Paninindigan tungkol sa pagsama at pagtanggap sa lahat.

Pinaniniwalaan at ipaglalaman ko ang bisyon ng SEIU tungkol sa isang makatarungang lipunan kung saan pinapahalagahan ang lahat ng manggagawa at iginagalang ang mga tao, kung saan masagana ang lahat ng pamilya at komunidad, at kung saan nag-iiwan tayo ng mas maganda at mas patas na mundo para sa mga susunod na henerasyon.

Pagsisikapang kong buwagin ang istruktural na rasismong anti-Black bilang bahagi ng aking mga paninindigan sa pamumuno, na kinakailangan sa

pagtataguyod ng pantay at makatarungang ekonomiya para sa ating mga miyembro, sa kanilang mga pamilya at komunidad, at para sa lahat ng nagtatrabahong tao. Makakamit lang natin ang hustisya sa ekonomiya para sa mga nagtatrabahong tao kapag nakamit natin ang pagkakapantay-pantay at hustisya sa lahi para sa lahat.

Naninindigan ako sa paggamit ng pinakamataas na antas ng etikal na pag-uugali kapag nagpapasya bilang pinuno sa ngalan ng ating mga miyembro.

Pinapaturunan ko na nabasa at nilagdaan ko ang Obligasyon sa Pagkakahalal ng Mga Opisyal at naninindigan ako na susundin ko ito.

Lagda ng Opisyal: \_\_\_\_\_

## DEBATE

Ang mga sumusunod na batas ay gagamitin sa pangangasiwa ng debate maliban kung gumagamit ang Lokal na Unyon ng sarili nitong mga panuntunan at regulasyon:

**Panuntunan 1.** Ang regular na kaayusan ng gawain ay maaaring masuspinde sa pamamagitan ng isang pagboto sa pagpupulong anumang oras upang tapusin ang agarang gawain.

**Panuntunan 2.** Ang lahat ng mosyon (kung hihilingin ng namumuno) o pag-alis sa trabaho ay dapat isumite nang pasulat.

**Panuntunan 3.** Ang anumang pag-uusap, sa pamamagitan ng pagbulong o iba pa, o anupamang aktibidad na inaasahang makaistorbo o maaaring makapagdulot ng pang-iistorbo sa isang miyembro habang nagsasalita o makaistorbo sa pagpupulong o makasagabal sa transaksyon ng negosyo ay ipagpapalagay na paglabag sa kaayusan.

**Panuntunan 4.** Hindi pinapayagan ang pag-uusap tungkol sa sekta sa mga pagpupulong.

**Panuntunan 5.** Ang mosyon na bibigyang-pansin ng namumunong opisyal ay dapat segundahan, at ang mover pati na rin ang seconder ay dapat tumayo at kilalanin ng namumuno.

**Panuntunan 6.** Maaaring bawiin ng sinumang miyembrong gumawa ng mosyon ang mosyong iyon nang may pahintulot ng seconder, ngunit ang mosyong napagdebatehan na ay hindi na maaaring bawiin maliban kung makakatanggap ito ng pinakamaraming boto.

**Panuntunan 7.** Ang mosyon para susugin ang isang pagsusog ay dapat nakasaayos, pero walang mosyon para susugin ang isang pagsusog sa isa pang pagsusog ang papayagan.

**Panuntunan 8.** Hindi sasailalim ang mosyon sa debate hanggang sa isaad ito ng namumuno.

**Panuntunan 9.** Ang miyembrong nais magsalita ay tatayo at magalang na kilalanin ang namumuno, at kung papayagan ng namumuno, magkakaroon siya ng karapatang magpatuloy.

**Panuntunan 10.** Kung dalawa o higit pang miyembro ang magsasalita, magpapasya ang namumuno kung sino ang may karapatang magsalita.

**Panuntunan 11.** Ang sinumang miyembrong nagsasalita ay tutuon lang sa pinagdebatehang tanong at iiwas sa lahat ng personal, hindi naaangkop o sarkastikong pananalita.

**Panuntunan 12.** Ang pagdalo sa mga pagpupulong habang nasa ilalim ng impluwensya ng alak o anumang

kontroladong substance na hindi legal na inirereseta ay maaaring maging batayan para mapaalis.

**Panuntunan 13.** Walang miyembro ang gagambala sa isa pang miyembro habang nagsasalita, maliban kung para pagsabihan na maaaring hindi niya nasusunod ang proseso ng pulong (point of order), at isasaad dapat ng miyembro ang punto, at pagpapasyahan din ito ng namumuno nang walang debate.

**Panuntunan 14.** Ang sinumang miyembrong pinagsabihan na sumunod sa proseso habang nagsasalita ay mananatiling nakaupo hanggang sa mapagpasyahan ang point of order, at pagkatapos nito, kung napagpasyahang nasusunod naman ang proseso, maaari nang magpatuloy ang nasabing miyembro.

**Panuntunan 15.** Ang sinumang miyembro na nakakaramdam ng personal na pagkaagrabiyo sa pasya ng namumuno ay maaaring mag-apela tungkol sa naturang pasya sa grupo.

**Panuntunan 16.** Kapag ginawa ang apela mula sa pasya ng namumuno, ang Pangalawang Pangulo ang kikilos bilang tagapangulo; isasaad ng namumuno ang apela sa pagpupulong sa mga salitang ito: "Ang pasya ba ng namumuno ay pananatilihin bilang pasya ng Unyon na ito?" Magkakaroon ang miyembro ng karapatang sabihin ang mga batayan ng apela at magbibigay ang namumuno ng mga dahilan para sa pasya nito; pagkatapos ay magpapatuloy ang mga miyembro sa pagboto nang walang higit pang debate, at kailangan nitong matanggap ang pinakamaraming boto para mapangibabawan ang namumuno.

**Panuntunan 17.** Walang miyembro ang maaaring magsalita nang mahigit sa isang beses sa parehong paksa hanggang sa makapagsalita na ang lahat ng nais na magsalita, o nang mahigit sa dalawang beses nang walang unanimous na pahintulot, o nang mahigit sa limang minuto sa anumang pagkakataon nang walang pahintulot ng two-thirds ng boto ng lahat ng miyembrong naroon.

**Panuntunan 18.** Ang namumunong opisyal ay hindi magsasalita sa anumang paksa maliban kung nagretiro na ang nasabing opisyal sa pamumuno, maliban kung may point of order o kung para gumawa ng opisyal na ulat o magbigay ng naturang rekomendasyon o payo na pinapahintulutan para sa mga interes ng organisasyon. Kung sakaling magkaroon ng patas na boto, nakalaan sa namumunong opisyal ang magpapasyang boto.

**Panuntunan 19.** Kapag ang tanong ay iniharap sa pagpupulong, walang isasakatuparang mosyon maliban kung:

1. Para ipagpaliban muna;
2. Para ilatag ang tanong sa lahat;
3. Para sa nakaraang tanong;
4. Para ipagpaliban sa itatakdang panahon;
5. Para isangguni o italaga;
6. Para susugin.

Pangungunahan ng mga mosyong ito ang naging order sa itaas. Hindi maaaring idebate ang unang tatlo sa mga mosyong ito.

**Panuntunan 20.** Kung sinunog ang tanong, uunahin ang tanong tungkol sa pagsusog; kung nag-alok ng mahigit sa isang pagsusog, ang tanong ay isasagawa gaya ng sumusunod:

1. Pagsusog sa pagsusog.
2. Pagsusog.
3. Orihinal na proposisyon.



**Panuntunan 21.** Kapag ang tanong ay ipinagpaliban nang walang katiyakan, hindi na ito pag-uusapang muli maliban kung makakatanggap ito ng two-thirds ng boto.

**Panuntunan 22.** Palaging maaaring gumawa ng mosyon para ipagpaliban muna ang pulong, maliban:

1. Kapag may nagsasalitang miyembro;
2. Kapag bumoboto ang mga miyembro.

**Panuntunan 23.** Bago pagbotohan ang isang tanong, magtatanong muna ang namumunong opisyal ng, "Handa na ba kayo para sa tanong?" Pagkatapos ay bubuksan na ito para mapagdebatehan. Kung walang miyembro ang tatayo para magsalita o kung natapos na ang debate, magtatanong ang namumunong opisyal sa ganitong paraan: "Ang lahat ng sumasang-ayon sa mosyong ito, sabihin ang 'oo'"; at pagkatapos maihayag ang positibong boto, "Ang lahat ng salungat ang opinyon, sabihin ang 'hindi'." Kapag nakuha na ang boto, iaanunsyo ng namumunong opisyal ang resulta sa ganitong paraan: "Naisakatuparan ito [o natalo ito] at ngayon ay ipinag-uutos."

**Panuntunan 24.** Bago ideklara ng namumunong opisyal ang pagboto sa isang tanong, maaaring hilingin ng sinumang miyembro na bumoto sa paraang pisikal na binibilang ang mga boto ng mga miyembro. Kinakailangang sundin ng namumuno ang kahilingang ito. Magkakaroon ng pagboto sa pamamagitan ng pagtayo ng mga sang-ayon (standing vote).

**Panuntunan 25.** Kapag napagpasyahan na ang isang tanong, maaari lang itong ikonsiderang muli kung makakatanggap ng two-thirds ng boto ng mga naroon.

**Panuntunan 26.** Dapat gawin ang mosyon para ikonsiderang muli ang tanong at dapat itong masegundahan ng dalawang miyembro na kabilang sa nanalong boto.

**Panuntunan 27.** Ang miyembrong inatasang maupo nang tatlong beses ng namumuno at hindi nakakasunod sa utos ay hindi na papahintulutang makilahok sa anumang higit pang gawain sa session na iyon.

**Panuntunan 28.** Ang lahat ng tanong, maliban kung ibibigay, ay pagpapasyahan ayon sa pinakamaraming boto.

**Panuntunan 29.** Ipatatupad ng namumunong opisyal ng pagpupulong ang mga panuntunan at regulasyon na ito, at maaari siyang magpaalis ng mga miyembro sa pagpupulong kung lalabag sila sa mga panuntunang ito.

### KAAYUSAN NG GAWAIN

1. Panimula.
2. Pagtawag sa mga opisyal.
3. Pagbabasa ng mga buod ng nakaraang pagpupulong.
4. Mga aplikasyon para sa pagiging miyembro.
5. Pagsisimula ng mga bagong miyembro.
6. Mga komunikasyon at bill.
7. Mga ulat ng mga opisyal, lupon at komite ng ehekutibo.
8. Mga hindi natapos na gawain.
9. Bagong gawain.
10. Kabutihan at kapakanan.
11. Pagpapaliban/Pagtatapos.

**INDEX**

- Mga kasunduan, pambansa, panrehiyon, 18
- Mga kaanib na grupo, 3, 7, 8-9, 13, 16, 18-21, 22-27, 29-31, 34, 36, 40, 42-47, 50
- Mga Opisyal ng Mga Kaanib at Pondo para sa Pensyon ng Mga Empleyado, 42-44
  - Mga kontribusyon, 44
  - Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo, 42
  - Pananagutan, 44
  - Mga kalahok, 42-44
  - Tagapagtustos ng plano, 42
  - Mga trustee, 42-44
- Mga affiliation, 7, 20, 36-37, 40, 41
- Mga pamamaraan ng pagbabayad ng ahensya at iba pa, 25
- Mga pagsusog, sa Konstitusyon, 46
- Mga apela, 5, 6, 9-10, 14, 18, 22, 23, 24, 27-28, 32, 36, 39-40, 47, 54
- Pag-audit, awtoridad sa, 34
- Mga Taga-audit, Lupon ng, 15, 17, 19
  - Mga tungkulin, 15
  - Halalan, 15
  - Mga bakante, 16
- Katipunan ng Mga Karapatan at Responsibilidad sa Unyon, 39, 48, 50
  - Pagpapatupad, 39-40
  - Katipunan ng Mga Karapatan at Responsibilidad sa Trabaho, 48
- Pag-bond, 22, 26, 30
  - Mga lokal na unyon, 30
  - Pagiging trustee, 19
- Mga pondo para sa kampanya para sa mga paghalal ng mga Internasyunal at lokal na opisyal, 14
  - Mga Canadian na opisyal, 14
  - Mga Bayarin ng Taga-Canada, 27
  - Canadian Unity Fund, 27
- Mga kaso at paglabag, 36-39
- Mga charter, 11, 13, 19, 20, 21, 24, 26-29
  - Pagiging kwalipikado, 29
  - Pag-isyu, 29-30
  - Mga probisyunal na lokal, 30
  - Pagbawi ng mga charter, 28
- Kolektibong Pakikipagnegosasyon, 7, 9, 18, 19, 23, 27, 34, 50, 52-53
- Mga kumperensya at seminar, 17
- Konstitusyon
  - Mga pagsusog, 46
  - Pamamahagi, 31
  - Pagpapatupad, 25, 45
  - Internasyunal, 18, 24-25, 31, 36, 39-40, 45-47, 50, 58, 61-62
  - Lokal na unyon, 9-11, 31-33, 36-37, 39, 41, 51, 58
  - Priyoridad ng Internasyunal, 31
- Kapulungan, Internasyunal na, 10-13, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 23, 24, 25, 26, 39, 41, 46

- Mga kahaliling delegado, 12
- Mga apela, 39
- Pagpapatawag ng kapulungan, 12
- Mga kredensyal, 10-11
- Komite para sa Mga Kredensyal, 13
- Mga delegado, 10-13
- Ipinagbabawal ang dalawahang pagkatawan, 11
- Pagiging kwalipikado ng mga delegado, 10
- Pagiging kwalipikado ng Mga Lokal na Unyon, 11
- Mga pagbubukod, 11
- Frequency ng, 10
- Mga opisyal, mga full-time na Internasyunal na opisyal, 10-11, 13, 14
- Kaayusan ng gawain, 13, 65
- Mga protesta, halalan ng mga delegado, 12
- Quorum, 13
- Representasyon, 10-11
- Mga retiradong miyembro, 11
- Mga panuntunan, interim na, 13
- Mga resolusyon, 13
- Espesyal, 10
- Mga boto, 11, 12, 13
- Proseso ng maramihang pakikipagnegosasyon, 18
- C.O.P.E., 26, 35-36
  
- Mga bayad sa gratuity sa namatay, 26, 41
- Debate, mga panuntunan ng, 63-65
- Mga delegado, *Tingnan ang kapulungan, Internasyunal na*
- Ipinagbabawal ang diskriminasyon, 10
- Hindi pagkakaunawaan sa pagiging miyembro, 9
- Pagpapawalang-bisa, 29, 46-47
  - Internasyunal na Unyon, 46-47
  - Lokal na Unyon, 29
- Mga bayarin, 9, 11, 26-28, 30, 31, 32-33, 47
  - Pagpapakahulugan, 28
  - Takdang petsa, 28
  - Magandang katayuan, 11-12, 28, 30-31, 36
  - Mga panghabambuhay na miyembro, 26
  - Lokal, 32-33
  - Minimum, 32, 33
    - Canadian, 33
    - U.S., 32
  - Porsiyento, 32
  - Mga retiradong miyembro, 26-27, 31, 32-33
  - Iskedyul para sa mga pagdaragdag, 32
  - Pagpapawalang-bisa, 32-33
  
- Mga halalan, 13-16, 30-31
  - Mga Miyembro ng Lupon na Taga-Canada, 14
  - Pinansyal, in-kind na suporta, 13-14

- Pagiging kwalipikado ng mga kandidato, *tingnan ang Pagiging kwalipikado*
- Mga pagbubukod, 16
- Mga Internasyunal na Opisyal, 13-14
- Mga limitasyon sa pagtakbo para sa katungkulan, 15-16
- Mga lokal na opisyal, 30-31
  - Mga proxy at wala sa listahang balota, 15-16
  - Mga waiver tungkol sa pagiging kwalipikado, 31
- Mga pamamaraan ng nominasyon, 13
- Mga protesta, 14
- Mga kwalipikasyon, 15-16
- Pagiging kwalipikado, 9, 10, 15-16, 30-31, 41, 58
- Para sa mga delegado, 10, 41
- Para sa mga Ethics liaison, 58
- Para sa pagiging miyembro, 9
- Para sa opisina ng Internasyunal an Unyon, 15-16
- Para sa opisina ng Lokal na Unyon, 30-31
- Etikal na pag-uugali, 49, 62, 63
- Etikal na kultura , 49–50, 57, 58
- Etika , 49
  - Pananagutan, 49, 56
  - Taunang Ulat, 57
  - Mga Pondo para sa Benepisyo, 54-55
  - Kodigo, 49
    - Pagkakalapat ng, 50–51, 54, 55
  - Mga reklamo, 58-60
    - Hindi mabuting loob, 59
    - Hindi pakikipagtulungan, 59
    - Pangangasiwa ng, 58-59
    - Hurisdiksiyon sa, 59-60
    - Pagsusumite ng, 58
  - Pagiging kumpidensyal, 58, 60
  - Mga Nasasaklawang Indibidwal, 50
  - Paghahayag, 51, 53, 55, 57, 60
  - Diskwalipikasyon, 51, 55
  - Tungkulin, 49, 51, 52, 56
    - Sa mga miyembro, 49
    - Fiduciary, 49, 52
  - Pagpapatupad, 50, 57-60
  - Taga-ugnay ng Etika, 58, 61
  - Opisyal sa Etika, 57, 58-60
    - Pagsangguni sa, 60
    - Pagsusuri ng, 60
  - Ombudsperson ng Etika, 57, 58 -59
  - Mga Loan, 54
  - Iba Pang Pinagmumulan ng Awtoridad, 50
  - Pagbabayad at Mga Regalo, 53-54
    - Nabubulok na bagay, 53
  - Mga Ipinagbabawal na Interes at Transaksiyon, 52-53
    - Sariling pakikipagkasundo, 53

Mga Ugnayan, Pamilya at Personal, 55-57  
 Pangangasiwa, 56  
 Mga Kaugnay na Organisasyon, 54-55  
 Paghihiganti, 61  
 Stewardship, 49, 56  
 Mga Ikatlong Partido, 54  
 Whistleblower, 60-61

Lupon ng Ehekutibo, Internasyunal na, 9-10, 11, 12, 13-17, 18, 20, 21,  
 22-25, 26, 27, 28, 29, 30, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41,  
 42-44, 45, 57  
 Mga Opisyal ng Mga Kaanib at Pondo para sa Pensyon ng Mga Empleyado, 42-40  
 Mga affiliation, 24, 40  
 Mga pamamaraan ng pagbabayad ng ahensya at iba pa, 22  
 Mga apela, 9-10, 14, 22  
 Awtoridad, 22-25  
 Pag-bond, 22  
 Mga charter, 29-30  
 Konstitusyunal na awtoridad, 25  
 Pagtatalaga ng mga kapangyarihan, 23  
 Mga tungkulin, 10-11, 22-25  
 Pagiging kwalipikado para sa katungkulan sa opisina, 15-16  
 Komite ng Ehekutibo, 15  
 Mga gastusin, 22-23  
 Mga usaping pinansyal, 23-24  
 Mga karaingan, karapatang maglahad, 22  
 Pagsisimula ng mga pulong, 22  
 Hurisdiksiyon, 24, 29  
 Legal na pagkilos, 23  
 Pananagutan, 25  
 Mga pagpupulong, 22  
 Mga merger, 30  
 Abiso ng Mga Lokal na Unyon, 22  
 Pag-poll ng Internasyunal na Pangulo, 22-23  
 Quorum, 22  
 Mga ulat, 15  
 Retiradong Miyembro ng Lupon, 15-16  
 Komiteng Tagapayo ng Mga Retiradong Miyembro, 16  
 Mga self-employed na indibidwal, 9  
 Termino ng katungkulan, 14-15  
 Mga paglilitis at apela, 36-40  
 Mga bakante, 16-17  
 Komite ng Ehekutibo, 15  
 Mga Ehekutibong Pangalawang Pangulo, Internasyunal na, 14, 17, 18, 22  
 Apat na taong pondo para sa pulitika, 26  
 Pangangalap ng pondo, pahintulot na magsagawa, 24  
 Mga opisyal sa pagdinig, 20, 30, 35, 38, 39

- Bayarin sa pagsisimula, 26, 29, 30
- Ritwal sa pagsisimula, 61
- Mga obligasyon sa pagkakahalal, mga opisyal, 62-63
- Iniingatan ang mga interes ng mga miyembro, 8, 17, 19, 30, 36, 38, 48, 49, 51, 52
- Mga intermediate na grupo, 7, 8, 40-41
  - Mga affiliation, 7, 8, 40-41
  - Mga alituntunin, 40-41
  - Sahod, 41
  - Mga council, lugar, panrehiyon, o pang-industriya, 7, 8, 40-41
  - Mga delegado para sa mga kapulungan, 41
  - Pagkaalis, 46-47
  - Pagpapatupad ng Internasyunal na Konstitusyon, 40-41
  - Mga tungkulin ng Lupon ng Ehekutibo, 14, 40
  - Mga pananalapi, 40-41
  - Mga lokal na sentral na grupo, 40-41
  - Pagboto ng Mga Lokal na Unyon, 40-41
- Mga Panloob na Pangangailangan sa Pagdingin, 20
- Internasyunal na Unyon, 5-10, 26-30, 45-46
  - Mga aktibidad ng, 7-8
  - Awtoridad ng, 8
  - Mga layunin, 5-8
  - Hurisdiksyon, 8-10,
  - Litigasyon, 45-46
  - Pangalan, 7
  - Walang pananagutan, 45-46
  - Organisasyon ng, 7
  - Mga mithiin at layunin, 7-8
  - Kita, 26-29
- Hurisdiksyon, 8-10
- Hustisya, 5, 6, 7, 8, 34, 49, 63
  - Ekonomiko, 5, 6, 7, 34, 49, 63
  - Pangkapaligiran, 6
  - Imigrante, 6
  - Panlahi, 6, 63
  - Panlipunan, 5, 6, 34, 49
- Litigasyon at pananagutan, 25, 27, 34, 44, 45-46
  - Awtoridad na magdepensa, 45
  - Limitasyon ng pananagutan, 44, 45-46
  - Walang pananagutan, 45-46
  - Serbisyo ng proseso, 46
- Mga Lokal na Unyon, 7-10, 26-29, 30-36, 36-40, 42-44, 45, 46-47
  - Mga Opisyal ng Mga Kaanib at Pondo para sa Pensyon ng Mga Empleyado, 42-44
  - Pag-audit, 29, 34
  - Pag-bond, 30
  - Mga kasunduan sa kolektibong pakikipagnegosasyon, 34
  - Konstitusyon, *tingnan din ang Konstitusyon, Lokal na Unyon*
  - Pag-apruba ng Internasyunal na Unyon, 31
- Nangingibabaw ang Internasyunal na Konstitusyon sa hindi pagkakaunawaan, 31

- Mga Delegado sa Kapulungan, 10-13
  - Mga kahaliling delegado, 12
  - Pagiging kwalipikado, 10-11
  - Mga protesta ng halalan, 12
- Pagkaalis, 46-47
- Mga bayarin, *tingnan ang Mga bayarin*
- Mga tungkulin, 30-36
  - Pag-uulat ng Average na Sahod, 29
  - C.O.P.E., 35-36
  - Pamantayan sa Pagkakaisa para sa Bagong Kalakasan, 35
  - Pag-uulat, 28-29
- Paghalal ng mga opisyal, *tingnan ang Mga halalan*
- Pagiging kwalipikadong maging miyembro, *tingnan ang Pagiging kwalipikado*
- Pagpapatupad ng Internasyunal na Konstitusyon, 45
- Lupon ng Ehekutibo, 10-11
- Magandang katayuan, 11-12, 28, 30
- Litigasyon, 45-46
- Mga pagpupulong, 31
- Mga pangalan at address, ng mga miyembro at opisyal, 28-29
- Per capita na buwis, 26
- Programa para sa Edukasyon at Pagkilos sa Larangan ng Pulitika, *tingnan ang C.O.P.E.*
- Mga talaan, 29
- Mga retiradong miyembro, 11, 26, 31, 32, 33
- Mga self-employed na indibidwal, 9
- Mga paglilipat, 36
- Paggamit ng pangalan ng Internasyunal na Unyon para sa pangangalap ng pondo, 34
- Mga pang-withdraw na card, 34
- Manual ng Mga Karaniwang Pamamaraan, 61-65
  - Debate 63-65
  - Ritwal sa pagsisimula, 61
  - Obligasyon bilang miyembro, 61-62
  - Obligasyon ng mga opisyal, 62-63
  - Kaayusan ng gawain, 65
- Katipunan ng Mga Karapatan ng Miyembro, *tingnan ang Katipunan ng Mga Karapatan*
- Pagiging miyembro, 8-10
  - Mga pinapahintulutang kategorya, 9
  - Mga hindi pagkakaunawaan, 9-10
  - Pagiging kwalipikado, 9
  - Mga obligasyon, 39, 47-48, 61
  - Mga paglipat sa isa pang lokal, 36
- Mga pag-aanib o merger, 24, 30, 42
  - Mga Lokal na Unyon, 30, 42
  - Iba pang organisasyon ng manggagawa, 24, 42
- Pahayag ng misyon, 5-7
- Pagsubaybay, 20-21
- Pangalan ng Internasyunal na Unyon, 7, 34
- Kawalan ng pananagutan ng Internasyunal na Unyon, 45-46

- Mga mithiin at layunin, 7-8
- Mga Opisyal ng Internasyunal na Unyon, 13-16, 17-22, *tingnan din ang Pangulo*,
  - Kalihim-Ingat Yaman, Mga Pangalawang Pangulo*
  - Sahod, 18
  - Mga tungkulin, 14-15
  - Halalan, 13-14
  - Pagiging kwalipikado, 15-16
  - Emeritus na katayuan, 16
  - Lupon ng Ehekutibo, 14
  - Komite ng Ehekutibo, 15
  - Termino ng katungkulan, 14-15
  - Mga bakante, 16-17
- Kaayusan ng gawain, 13, 65
- Pag-oorganisa, 7-9, 17-18, 26-27, 30, 32-35, 46-47, 62
  - Account, 35
  - Budget, 35
  - Komite, 9, 18, 26-27, 30, 32-33, 46
  - Mga bagong anyo ng, 7, 8
- Orihinal na hurisdiksyon, 38, 59, 60
- Outreach, 25
- Mga PAC, 34-35
- Mga pagbabayad kaugnay ng mga pagkamatay ng mga miyembro, 41
- Pondo para sa pensyon, *tingnan ang mga Opisyal ng Mga Kaanib at Pondo para sa Pensyon ng Mga Empleyado*
- Per capita na buwis, 26-28, 29
  - Canada, 29
  - Canadian Unity Fund, 27-28
  - Takdang petsa, 28
  - Magandang katayuan, Lokal na Unyon, 28
  - Mga obligasyon ng lokal, 28-29
  - Prioridad ng, 28
  - Mga retiradong miyembro, 26
  - Unity Fund, 27
- Programa para sa Edukasyon at Pagkilos sa Larangan ng Pulitika, *tingnan ang C.O.P.E.*
- Pangulo, Internasyunal na, 9, 10, 12, 13, 14-21, 21-22, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35-36, 38, 40-41, 45, 46, 57, 59, 60
  - Mga kasunduan, 18
  - Mga apela sa, 18-19
  - Pagtatalaga ng mga delegado sa iba pang tungkulin ng organisasyon, 19
  - Tulong sa mga Lokal na Unyon, 20
  - Awtoridad, responsibilidad, 17-21
  - Mga kapulungan, 10-13, 17, 21
  - Proseso ng maramihang pakikipagnegosasyon, 18
  - Magpapasyang boto, 17
  - Mga hindi pagkakaunawaan, 9-10, 18, 19-20, 38-39
  - Mga tungkulin, 17-21
  - Mga protesta para sa halalan, mga Lokal na Unyon, 14
  - Pagiging kwalipikado para sa katungkulan sa opisina, 15-16



Emeritus na katayuan, 16  
 Mga pananalapi, 19, 30  
 Mga hudisyal na kapangyarihan, 18-19  
 Mga pagtangi sa trabaho, 25  
 Mga pangunahing kasunduan, 17-18  
 Mga reklamo ng miyembro, 18  
 Pag-oorganisa, 17-18, 30  
 Orihinal na hurisdiksiyon, 38  
 Mga kapangyarihan, 17-21  
 Mga pagtatanong tungkol sa batas, 18  
 Kawani, 18  
 Mga pagwelga, 25-26  
 Mga subsidy, 18  
 Termino ng katungkulan, 14-15  
 Mga paglilitis at apela, 38-39  
 Mga pagiging trustee, 19-20  
 Mga suweldo ng mga Pangalawang Pangulo, 18  
 Mga pagpapawalang-bisa, 28, 31, 32, 33, 40, 42

Rasismo, 5, 6, 7, 63

Anti-Black , 7, 63

Istruktural, 5, 6, 7

Pagkakapantay-pantay, 63

Talaan, aklat, pagpapanatili ng mga, 15, 19, 21-22, 29, 34, 35, 43

Retiradong Miyembro ng Lupon, 14

Komiteng Tagapayo ng mga Retiradong Miyembro, 16

Mga Retiradong Miyembro, 9, 11, 14, 15, 16, 17, 26, 31, 32, 33

Kita ng Internasyunal na Unyon, 26-29

Awtoridad sa pagsasaayos ng per capita, 26

Mga pagpapakahulugan ng "miyembro" at "mga bayarin," 28

Mga bayarin, 26, 27, 28, 29, 32

Per capita na buwis, 26-29

Priyoridad ng pagbabayad ng per capita, 28

Pag-uulat ng mga kinakailangan at pagsusuri ng talaan ng Lokal na Unyon, 29

Mga espesyal na pondo, 26-27 (tingnan ang mga indibidwal na listahan)

Probisyon sa mga pagsasalba, 47

Kalihim-Ingat Yaman, Internasyunal na, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 20, 21-22, 23, 27, 28, 29, 30, 32, 35, 37, 38, 39, 45, 53, 57

Mga charter, seal, 21, 29

Mga proceeding ng kapulungan, 12, 13, 21

Mga tungkulin, 21-22

Pagiging kwalipikado para sa katungkulan, 15

Mga paggasta, 21

Mga talaan, 21

Ulat sa kapulungan, 21

Pagprotekta sa mga pera, 21

Mga paglilitis at apela, 36-37, 38, 39

- Mga self-employed na indibidwal, 9
- Pondo para sa Pagwewelga at Pagdepensa, Internasyunal na, 26-27
- Mga pagwewelga at pagtangi sa trabaho, 25
  
- Pansamantalang Plano sa Paglilipat, 16
- Mga paglilipat, 36
- Mga paglilitis at apela, 36-40
  - Laban sa Lokal na Unyon o opisyal ng Internasyunal na Unyon, 36-37, 38
  - Mga apela, 39-40
  - Mga kaso, 36-37, 38
  - Ang kaso ay detalyado dapat, 37
  - Mga pagpapasya, 37-38, 39
  - Paggamit sa lahat ng posibleng remedyo, 39
  - Paghahain ng mga kaso, 37
  - Mga pagdinig na isinasagawa ng Internasyunal na Lupon ng Ehekutibo, 38
  - Orihinal na hurisdiksyon, 38
  - Mga parusa, mga danyos, 37, 39
  - Awtoridad ng pangulo, 33, 34
  - Mga pamamaraan, 37, 38-39
  - Pagsuspinde ng mga opisyal ng lokal na unyon, 38
  - Panahon ng paghahain ng mga kaso, 37
  - Grupo sa paglilitis, 37, 38
- Pagiging trustee, 19-20
  - Emergency, 20
  - Pagdinig bago ang, 20
  - Kapangyarihan ng trustee, 19
  - Proseso, 20
  
- Unity Fund, 27
  - Canadian, 27-28
  
- Mga bakante, pagpuno ng, 16-17
- Mga Pangalawang Pangulo, Internasyunal na, 14-15, 17, 18, 22, 24
  - Sahod, 18
  - Mga tungkulin, 15, 22
  - Halalan, 14
  - Komite ng Ehekutibo, 14-15
  - Mga bakante, 17
  
- Mga pang-withdraw na card, 28, 34, 36





**MARY KAY HENRY**  
Internasyunal na Pangulo

**LUISA BLUE**  
Internasyunal na Ehekutibong  
Pangalawang Pangulo

**LESLIE FRANE**  
Internasyunal na Ehekutibong  
Pangalawang Pangulo

**GERRY HUDSON**  
Internasyunal na Kalihim-  
Ingat Yaman

**HEATHER CONROY**  
Internasyunal na Ehekutibong  
Pangalawang Pangulo

**VALARIE LONG**  
Internasyunal na Ehekutibong  
Pangalawang Pangulo

**NEAL BISNO**  
Internasyunal na Ehekutibong  
Pangalawang Pangulo

**SCOTT COURTNEY**  
Internasyunal na Ehekutibong  
Pangalawang Pangulo

**ROCIO SÁENZ**  
Internasyunal na Ehekutibong  
Pangalawang Pangulo

